



# ΚΥΘΗΡΑΪΚΑ



ΠΡΩΤΟ ΠΛΗΡΗΣ ΤΕΛΟΣ  
ΤΡΑΠΕΖΑ ΚΥΘΗΡΩΝ  
4837573350  
4837573350  
4837573350

ΕΤΟΣ 29ο  
ΑΡ. ΦΥΛΛΟΥ 316  
ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 2016

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΩΝ ΚΥΘΗΡΩΝ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΥΘΗΡΩΝ

e-mail: editor@kythiraika.gr

TAX. Δ/ΝΣΗ: ΜΕΓΙΣΤΗΣ 31, 174 55 ΑΛΙΜΟΣ • ΤΗΛ. 210-9827436 (7-10 μ.μ.) FAX 210-9885982 • ΕΔΡΑ: ΛΕΙΒΑΔΙ ΚΥΘΗΡΑ • Διευθυντής: ΜΑΝΩΛΗΣ Π. ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΣ

## Άγονες Αεροπορίας ΔΥΟ ΕΤΑΙΡΕΙΕΣ, ΛΙΓΟΤΕΡΑ ΔΡΟΜΟΛΟΓΙΑ!

Εκεί που φοβόμαστε ότι δεν θα είχαμε μειοδότη τελικά είχαμε, όχι έναν αλλά δύο και μάλιστα χωρίς τίμημα! Συγκεκριμένα, δύο εταιρείες, η Sky Express και η «Ολυμπιακή» (δηλαδή η Aegean) έκαναν χρήση του ειδικού όρου του διαγωνισμού

και υπέβαλαν προσφορά για κάποιες γραμμές, ανάμεσα στις οποίες και αυτή των Κυθέρων, με μηδενικό τίμημα για το Δημόσιο και με τα ελάχιστα δρομολόγια της προκήρυξης, ό-

μως το τελευταίο δεν φαίνεται να ήταν και τόσο «δωρό», αφού ο λόγος του μηδενικού τιμήματος φαίνεται να ήταν η υψηλή τιμή των εισιτηρίων. (π.χ. ένα εισιτήριο για Κύθηρα



Αεροσκάφος jet stream της Sky Express 29 θέσεων (κατ. 1992), το οποίο θα εκτελεί τα δρομολόγια της εταιρείας στα Κύθηρα από τον επόμενο μήνα.

πως τα είχαμε δημοσιεύσει στο προηγούμενο. Αυτό εξ αρχής θα μπορούσε να θεωρηθεί μία θετική εξέλιξη, πριν όμως έχουμε τις οριστικές κυβερνητικές αποφάσεις (αναμένονται μέσα στο μήνα) έχουμε μερικά ερωτήματα. Το κύριο ασφαλώς ερώτημα είναι αν θα πάψουν από τον επόμενο διαγωνισμό να είναι τα Κύθηρα άγονος προορισμός και θα δοθούν στον ανταγωνισμό, όπως προκύπτει από το διπλό ενδιαφέρον,

από Αθήνα μετ' επιστροφής στοιχίζει μέχρι τώρα γύρω στα €160, όταν Χανιά- Μπέρμινγχαμ κοστίζει μόνο €70!!!).

Τώρα, κρατάμε το θετικό τού ενδιαφέροντος, μετά το άγριο πεσόκομμα των δρομολογίων και τα υπόλοιπα θα τα δούμε σύντομα. Ήδη πάντως η πρώτη εταιρεία ανακοίνωσε ότι προτίθεται να ξεκινήσει δρομολόγια από 1ης Οκτωβρίου, σύμφωνα

στη σελ. 4

## Καλή η πρόταση για τις άγονες της Ακτοπλοΐας

Ανακοινώθηκαν, όπως αναμενόταν, οι προτάσεις του Υπ. Ναυτιλίας για τις άγονες γραμμές και το πρώτο καλό είναι ότι δεν επιβεβαιώθηκαν οι φόβοι μας για μεγάλο τσεκούρι. Πριν προχωρήσουμε στις νέες προτάσεις πάντως να τονίσουμε ότι αυτή η «εύνοια» τρόπον τινά στα Κύθηρα-Αντικύθηρα δεν είναι καθόλου αδικαιολόγητη, καθώς έχουμε πει πολλές φο-

ρές ότι πρόκειται για ανάδελα νησιά που χρήζουν ειδικής αντιμετώπισης στη σύνδεσή τους με Πειραιά-Κρήτη-Πελοπόννησο. Αυτό έγινε αποδεκτό και φέτος και οφείλουμε να πούμε ότι έχει...ονοματεπώνυμο και λέγεται «Δρίτσας».

Εκείνο που δεν έγινε, αλλά ήταν αναμενόμενο, είναι ότι δεν συνεχίζε-

στη σελ. 3

## Στα όρια με το νερό

Όπως είχαμε γράψει στα τελευταία φύλλα, ένα από τα πιο δύσκολα καλοκαίρια από πλευράς επάρκειας νερού ήταν το φετινό. Σαν να μην έφθανε ένας από τους πλέον ξηρούς και ζεστούς χειμώνες των τελευταίων δεκαετιών, είχαμε και τη ραγδαία αύξηση στην τουριστική κίνηση, η οποία, παρά το ευχάριστο για τους επαγγελματίες, δημιούργησε αυξημένες ανάγκες σε νερό. Ο Δήμος προσπάθησε να καλύψει τις ανάγκες, όμως οι ελλείψεις ήταν εμφανείς, αφού πολλές γεωτρήσεις μείωσαν κατακόρυφα τις αποδόσεις, άλλες σταμάτησαν εντελώς την παροχή και οι υπόλοιπες λειτουργού-

σαν σχεδόν επί 24ώρου βάσεως για να καλύπτουν τις «τρύπες» που άνοιγαν παντού με κίνδυνο την ολική κατάρρευση του συστήματος. Κοντά σ' αυτά το πεπαλαιωμένο δίκτυο με τις συνεχείς βλάβες και διαρροές ήταν μία ακόμη αιτία προβλημάτων, ενώ μεγάλο μέρος ευθύνης είχαμε και εμείς οι πολίτες, αφού πειθαρχήσε στις εκκλήσεις για μείωση στην κατανάλωση πολύ μικρό ποσοστό του συνόλου των καταναλωτών. Χωρίς ολόκληρα έμεναν από νερό για ώρες, ακόμα και μέρες, οικισμοί κάλυπταν τις ανάγκες με βυτία, ο Δήμος δε έκανε το ίδιο για τις περιπτώσεις που

στη σελ. 5

**MALTEZOS** ANΤ/ΠΟΣ ΚΥΘΗΡΩΝ: AN. ΓΚΟΥΒΟΥΣΗΣ

**ΣΤΗΝ ΚΟΡΥΦΗ ΤΩΝ ΠΡΟΤΙΜΗΣΕΩΝ ΓΙΑ ΗΛΙΑΚΟΥΣ ΘΕΡΜΟΣΙΦΩΝΕΣ**

Σελ. 5

## Τουριστική κίνηση: Ευχάριστη έκπληξη. Σχεδόν 47% αύξηση τον Ιούλιο σε σχέση με πέρσι.

Μετά τις αλλεπάλληλες μειώσεις στις αφίξεις-διανυκτερεύσεις στα Κύθηρα τα τελευταία χρόνια της κρίσης, με αποκορύφωμα, φυσικά, την περσινή χρονιά, που έκανε τη μεγαλύτερη «κοιλιά» φέτος από την αρχή είχαμε καλές ενδείξεις, αφού και ο συνήθως ισχνός Ιούνιος έδωσε καλά νούμερα με τις αφίξεις να δείχνουν 7.700 τον Ιούνιο έναντι 5.900 πέρσι και κάτι λιγότερους το 2014. Ακόμη καλύτερες ήταν οι επιδόσεις του Ιουλίου, κατά τον οποίο το...κοινοτήρ έγραψε ένα εκπληκτικό σε σχέση με τις προβλέψεις αριθμό αφίξεων που άγγιξε τις 18.000 έναντι 12.000 πέρσι και 15.000 το 2014.

Βέβαια μην ξεχνάμε ότι πέρσι είχαμε τα δημοψηφίσματα και όλα τα άλλα συνακόλουθα που τρώμαξαν τον κόσμο και τον έκλεισαν στο σπίτι. Φυσικά, ακόμη και αυτό δεν είναι ι-

κανό να δικαιολογήσει την φετινή εκρηκτική άνοδο και ο λόγος πρέπει να αναζητηθεί στη μεγάλη μείωση της κίνησης στο Ανατολικό Αιγαίο, ένα μέρος της οποίας κατευθύνθηκε και στα Κύθηρα και έδωσε τους αριθμούς που αναφέραμε. Εννοείται ότι πλήρη στοιχεία θα δημοσιεύσουμε στο φύλλο του Οκτωβρίου, στο οποίο παραδοσιακά κάνουμε... «ταμείο». Σύμφωνα πάντως με τις πληροφορίες μας και ο Αύγουστος αναμένεται να κινηθεί σε υψηλούς αριθμούς, καθώς οι αφίξεις συνεχίζονται με τους ίδιους ρυθμούς και στο 20 15ήμερο.

Ετσι η έκρηξη του Ιουλίου, που σε ποσοστό που άγγιξε το 48% έκανε πολύ χαρούμενους τους επιχειρηματίες στο χώρο του τουρισμού και όχι μόνο. Μάλιστα θεωρούμε ιδι- στη σελ. 14

## Φονική Ξηρασία

Εκτός των όσων γράψαμε στο κομμάτι για το νερό και όσα σχετίζονται με

μην είναι η χειρότερη των τελευταίων χρόνων όσον αφορά το ύψος των βρο-



Ένας σκίνος που έχει ξεραθεί και δείχνει κόκκινος στην περιοχή Μυρτιδιών. Οι θάμνοι που βρισκόνται σε αυτήν την κατάσταση είναι χιλιάδες στο νησί!

την έλλειψη του το φετινό καλοκαίρι οφείλουμε να επισημάνουμε ότι η Ξηρασία που έπληξε φέτος το νησί, μπορεί να

χοπτώσεων, αφού είχαμε και χειρότερες την τελευταία τριακονταετία, όμως στη σελ. 7

## Επιτυχόντες σε ΑΕΙ και ΤΕΙ

Σύμφωνα με τα αποτελέσματα των εξετάσεων εισάγονται σε ΑΕΙ και ΤΕΙ οι παρακάτω συμπατριώτες μας:

**Από το Λύκειο Κυθέρων**  
**Εμμανουήλ Φωτεινή** του Στ., Σχολή Μαθηματικών Παν/μίου Αιγαίου

ου (Σάμος),  
**Ζενελά Ολγκέρσα** του Γκεζίμ, Τμ. Μεθοδολογίας της Ιστορίας Παν/μίου Αθηνών,  
**Καλλιγέρος Παναγιώτης** του Νικ., Οινολογίας & Τεχνολογίας πο- στη σελ. 6

**ΓΕΟΤΟΡΟ Poly Praxis**  
ΔΙΠΛ. ΜΗΧΑΝΙΚΟΙ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΑΚΙΝΗΤΩΝ

**ΑΘ. ΒΛΑΧΟΓΙΑΝΝΗΣ @ ΣΥΝΕΡΓΑΤΕΣ**

**ΤΟΠΟΓΡΑΦΙΚΕΣ ΜΕΛΕΤΕΣ**  
**ΟΙΚΟΔΟΜΙΚΕΣ ΑΔΕΙΕΣ**  
**ΤΑΚΤΟΠΟΙΗΣΗ ΑΥΘΑΙΡΕΤΩΝ**

Παλ. Πατ. Γερμανού 4 Τ.Κ. 142 31 Νέα Ιωνία / Αθήνα τηλ.: 210 2710991 fax: 210 2710191

Χώρα Κυθέρων Τ.Κ. 801 00 Κύθηρα τηλ.: 27360 33293 fax: 27360 39081

Ισμήνης 9 Τ.Κ.: 713 05 Ηράκλειο / Κρήτη τηλ. / fax: 2810 318460

**insurance now.gr** Πρόγραμμα υγείας για παιδιά με απευθείας κάλυψη 100% σε 2κλινο με 25€/μήνα

Υγειονομική Μεταφορά σε επείγον περιστατικό, για όλη την οικογένεια με 40€/έτος

Μάνος Ζερβός & Συνεργάτες Καλέστε μας τώρα: 210.2799770, 6972.316191, Κύθηρα: Λιβάδι 27360.31160

## Ευτυχισμένοι γάμοι

Παντρεύτηκαν στις 2 Ιουλίου στο Ναό της Ευαγγελιστριάς στην Παλλήνη ο Δημήτρης Σ. Γουναριδής και η Γεωργία Αρ. Δαλάρα. Τα στέφανα αντάλλαξαν οι Αγγελική Τιμπλαλέξη και η Κυριακή Μπούκλα. Ακολουθούν:



σε δεξίωση σε κέντρο στην Παλλήνη. Στους νεονύμφους ευχόμαστε κάθε ευτυχία και στους γονείς να τους χαίρονται.

## ΜΝΗΜΗ ΜΑΡΙΚΑΣ ΚΑΣΙΜΑΤΗ



Αγαπητή Μαρίκα μου, μονάκριβη αδελφή μου, σε άλλους κόσμους και ψηλά να πας με την ευχή μου. Να βρεις για την ψυχούλα σου αγάπη και ειρήνη και νάναι δίκαιος και σωστός αυτός που θα σε κρίνει. Πάντα πρώτο σου μέλημα τους άλλους να βοηθήσεις και την προσωπική ζωή σου να την παραμελήσεις. Ταλαιπωρίες και βάσανα Έχουνε πια τελειώσει και ο Θεός επέλεξε πλέον να σε λυτρώσει. Νάναι το χώμα ελαφρύ όπου θα σε σκεπάσει και νάσαι βέβαιη, κανείς, πως δεν θα σε ξεχάσει.  
ΕΜΜ. ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ

## Βαπτίσεις

● Στις 15 Μαΐου βάπτισαν στο παρεκκλήσιο της Μυρτιδιώτισσας στα Γλυκά Νερά τις δίδυμες κόρες τους και τις ονόμασαν **Μαρία** και **Ελισσάβετ**, ο **Σπ. Μπουρδάρης** και η **Εύη Νοταρά**. Ανάδοχοι οι Μαρία Δούση και Αναστ. Χάχλος.

● Στις 25 Ιουνίου βάπτισαν το γιο τους στα Μυρτιά και τον ονόμασαν **Παναγιώτη** ο **Ιάκωβος Φατσέας** και η **Σταυρούλα Λιάκου**. Ανάδοχος ο Καλλίνικος Συμεωνίδης.

● Στις 2 Ιουλίου βάπτισαν το γιο τους στον Εσταυρωμένο στη Χώρα και τον ονόμασαν **Ιάσωνα-Θεόδωρο** οι **Κορνέλι (Κις) Άκκερμαν** και **Καλλιόπη Μαλαμά**.

● Στις 9 Ιουλίου βάπτισε τις δίδυμες κόρες της στον Όσιο Θεόδωρο η **Αικατερίνη Θ. Χλέτζου** και τις ονόμασε **θεοδώρα** και **Βασιλική**. Ανάδοχοι οι, Σταματίνα Ζερβού και Ελ. Δημαράκη.

● Στις 28 Ιουλίου βάπτισαν την κόρη τους στα Μυρτιά και την ονόμασαν **Ελένη-Ειρήνη** οι, **Παν. Πρωτοψάλτης** και η **Τριανταφυλλιά Ζαμπάρα**.

Να τους ζήσουν

## Γάμοι

● Παντρεύτηκαν στις 16 Ιουλίου στη Μυρτιδιώτισσα στο Κάστρο ο **Αλέξανδρος Χ. Σούγιαννης** με την **Χριστίνα Γεωργίου**. Στους νεονύμφους ευχόμαστε κάθε ευτυχία και στους γονείς να τους χαίρονται.

● Παντρεύτηκαν στις 28 Ιουλίου στο Δημαρχείο Κυθήρων ο **Δημήτριος Π. Χλέντζος** με την **Ευφροσύνη Στ. Μαγουλά**. Στους νεονύμφους ευχόμαστε κάθε ευτυχία και στους γονείς να τους χαίρονται.

## Θάνατοι

● Πέθανε στις 18 Ιουλίου σε ηλικία 77 ετών και κηδεύτηκε από το ναό του Σωτήρος στο Κάτω Λειβάδι η **Μαρίκα Γ. Κασιμάτη**. Στον αδελφό της Μανώλη θερμά συλλυπητήρια.

● Πέθανε στις 23 Ιουλίου σε ηλικία 96 ετών και κηδεύτηκε στη Νέα Ερυθραία η **Ευγενία χήρα Παν. Κασιμάτη**. Στα παιδιά της Γιάννη, Νίκο και Ελένη, οικογενειακώς, θερμά συλλυπητήρια.

● Πέθανε ξαφνικά στις 23 Ιουλίου, λίγες μόνο μέρες μετά την επιστροφή του στην Αυστραλία από τα Κύθηρα και σε ηλικία 43 ετών ο γιατρός και επιχειρηματίας στο Μπριςπαϊν **Κυριάκος Σκλάδος**. Η κηδεία του έγινε την 1η Αυγούστου με μεγάλη συμμετοχή κόσμου. Στη σύζυγό του Άντζελα, τα παιδιά του Σταμάτη, Αλέξανδρο και Ροζέτα και τους γονείς του, τους φίλους μας, Σταμάτη και Νίνα Σκλάβου, τα πλέον θερμά μας συλλυπητήρια. (Μ.Π.Κ.)

● Πέθανε στις 4 Αυγούστου σε ηλικία 87 ετών και κηδεύτηκε από την Αγία Πελαγία η **Χρύσα Βραχνού**. Στους οικείους της θερμά συλλυπητήρια.

● Πέθανε στις 6 Αυγούστου σε ηλικία 89 ετών και κηδεύτηκε από την Αγία Τριάδα στους Αρέους ο **Αγγελής Α. Μπελέσης**. Στα παιδιά του θερμά συλλυπητήρια.

● Πέθανε σε ηλικία 84 ετών και κηδεύτηκε από τον Άγιο Γεώργιο στο Λειβάδι στις 9 Αυγούστου η **Άννα** χήρα Διον. Προγουλάκη. Στα παιδιά της Μύρωνα και Ηλία, οικογενειακώς, θερμά συλλυπητήρια.

● Πέθανε ξαφνικά στην Αθήνα σε ηλικία 64 ετών ο **Γιώργος Ι. Λουράντος (Σάββας)** και κηδεύτηκε στις 11 Αυγούστου από το νεκροταφείο Βύρωνα. Στη σύζυγό του Γιάννα και τα παιδιά του, Δέσποινα και Άννα, οικογενειακώς, θερμά συλλυπητήρια.

● Πέθανε σε ηλικία 93 ετών και κηδεύτηκε από το Σωτήρα στο Κεραμαούτο στις 17 Αυγούστου ο **Εμμανουήλ Κασιμάτης (Μουρίζος)**. Στο γιο του Γιώργο, (Διευθυντή του Δήμου Κυθήρων), οικογενειακώς, θερμά συλλυπητήρια.

● Πέθανε σε ηλικία 88 ετών και κηδεύτηκε από το Νεκροταφείο Ζαγράφου στις 4 Ιουλίου η **Αναστασία (Σίτσα) Κ. Κωνσταντινίδη** (το γ. Μασσέλου). Στα παιδιά της, Χαράλαμπο, Γιάννη, Φαίδωνα και Βέρα, οικογενειακώς, θερμά συλλυπητήρια.

● Πέθανε στις 9 Αυγούστου σε ηλικία 84 ετών και κηδεύτηκε από το Κοιμητήριο του Βύρωνα, ο **Μανώλης Κουμέσος**. Στη σύζυγό του Πολυτίμη και τα παιδιά του, Δημήτρη, Σταύρο και Μιράντα, οικογενειακώς, θερμά συλλυπητήρια.

● Πέθανε σε ηλικία 83 ετών στις 23 Αυγούστου και κηδεύτηκε στο Νεκροταφείο Νίκαιας η **Ιωάννα Παν. Διακόπουλου**. Στο σύζυγό της Παναγιώτη και τα παιδιά της, Αριστείδη και Καλλιόπη, θερμά συλλυπητήρια.

## Λουράντος Γεώργιος του Ιωάννου

### ΑΠΩΝ

Ναι έτσι λέγαμε για 12 χρόνια, όταν θα τύχαινε να λείψεις κάποια μέρα από τη τάξη, μα δεν μας πείραζε. Ξέραμε πως τις επόμενες μέρες θα είμαστε πάλι μαζί, ένα πολύβουο μελίσσι γεμάτο πάθος για ζωή για γνώση για παιχνίδι.

Όμως τώρα τι να πούμε;

Όταν τελείωσαν εκείνα τα πανέμορφα, τα τσιριγώτικα σχολικά μας χρόνια και συνεχίσαμε να ανεβαίνουμε τα σκαλοπάτια της ζωής με βήμα σταθερό ο καθένας το δρόμο που επέλεξε, πάντα ήταν σημείο αναφοράς οι τακτές συναντήσεις μας και η παρέα μας έδινε χαρά δύναμη νόημα στην πορεία μας. Πάντα σου άρεσαν οι εκπλήξεις, το διαφορετικό και πάντα έψαχνες με σπουδή τα μέρη που θα βρισκόμαστε.

Γιατί Γιώργο μας πολυαγαπημένε απρόσμενα, ξαφνικά και με ένα σάλτο τράβηξες για αλλού; πήρες τον δρόμο δίχως γυρισμό;

Αβάστακτη η απώλεια κι αξέρως συμμαθητή μας εκλεχτέ πως θα κρατήσεις μια θέση στα επάνω τα θρανία, πως θα φροντίζεις την επάνω τάξη, πως θα έχεις πάλι τόσα και τόσα να μας πεις!

Οι εκδόνες σου στριμώχνονται και κατακλύζουν το μυαλό μου.

Μας βλέπω, με κοντά παντελονάκια στα πρώτα μας βήματα στους δρόμους, στις αυλές, στις αίθουσες των σχολείων μας να μεγαλώνουμε μέρα τη μέρα δίχως να μας νοιάζει ο χρόνος και έπειτα έφθους να ωριμάζουμε και να χαίρομαστε με ένα τρόπο που τώρα τον λέω σοφό και ζηλευτό!

Δώσε πάσα θέλω να σου φωνάξω, γιατί ήσουν ωραίος μπαλαδόρος και δεινός τριπλαδόρος, να σε χειροκροτήσω για ακόμη ψηλότερα στο άλμα σε ύψος που ήσουν ο πρώτος!

Νέα παιδιά Γιώργο μου, με οράματα, με βλέμμα καθαρό, αστραφτερό, με πάθος να χτίσουμε το μέλλον μας, να φτιάξουμε ένα καλό επίπεδο ζωής για την οικογένεια μας, για τους συνεργάτες μας, για όλους μας.

Έδωσες τη μάχη σου και με το μόχθο σου και το μυαλό σου τα κατάφερες καλά, πολύ καλά. Πολλά τα μπράβο που σου αξίζουν!

**ΠΩΛΕΙΤΑΙ** οροφωδιαμέρισμα 60 τ.μ. σε άριστη κατάσταση, κατ. 2008, 3ος όρ., με αποθήκη, στην Καλλιόπη στον Πειραιά. Τηλ. 6973 930330.

Σε βλέπω με τον Γιάννο σου να μιλάει στα μυστικά του εμπορίου στο λιμάνι του Πειραιά

Σε βλέπω ως σύζυγο αγαλιά με την αγαπημένη σου Γιάννα στα σκαλοπάτια της εκκλησίας

Βλέπω στην αγαλιά σου την Άννα σου και τη Δέσποινα ως τρυφερός και στοργικός πατέρας

Σε βλέπω να φτιάχνεις εξ αρχής ένα όμορφο σπίτι όπως ονειρευόσουν για τη λατρεμένη σου οικογένεια!!!



Σε βλέπω μετά τον στρατό να οργώνεις τους δρόμους με μια ιταλική και σύντομα να δημιουργείς άλλες 6 και ένα γραφείο μεταφορών όπου με μαεστρία συντόνιζες ένα ολοκληρωμένο στόλο! Είχες την διορατικότητα και την εξυπνάδα να αλλάξεις έγκαιρα κατεύθυνση και να στραφείς προς το εμπόριο αγροτικών προϊόντων όπου διέπρεψες μέσα από την υποδειγματική εργασία σου και συνεργασία σου.

στη σελ. 14

## Βάπτιση

Βάπτισαν την κόρη τους στις 17 Ιουλίου στο Ναό της



Αγίας Αικατερίνης στα Πετράλωνα και την ονόμασαν **Ασπασία Παναγιώτης Γιατροπούλης** και η **Χαρά Γουναριδί**

## ΙΩΑΝΝΑ ΓΑΛΑΝΑΚΗ ΓΡΑΦΕΙΟ ΓΕΝΙΚΟΥ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ



1ο Εκδοτήριο  
Λιβάδι  
Τ.Κ.: 80100 - Κύθηρα

Τηλ.: 27360 37055  
Fax: 27360 37052

2ο Εκδοτήριο  
Λιμάνι Διακόφτι

Κιν.: 6933 087777  
www.lane-kithira.com

Κεντρικό

Πρακτορείο Κυθήρων Τ.Κ.: 80200 - Κύθηρα e-mail: info@lane-kithira.com

## ΜΥΡΤΩ

ΜΕΓΑΛΗ ΠΟΙΚΙΛΙΑ  
ΣΕ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ & ΕΙΔΗ ΔΩΡΩΝ  
ΜΑΤΙΝΑ ΣΚΙΑΔΑ - ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΥ  
ΧΩΡΑ ΚΥΘΗΡΑ ΤΗΛ: 210 8081521 - 2736031368

## ΑΝΤΩΝΙΟΣ Ν. ΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΟΣ

ΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ ΟΦΘΑΛΜΙΑΤΡΟΣ  
ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΣ ΟΦΘΑΛΜΟΛΟΓΙΚΗΣ ΚΛΙΝΙΚΗΣ  
ΝΑΥΤΙΚΟΥ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΟΥ ΑΘΗΝΩΝ  
Πραξιτέλους 116 Πειραιάς  
Τηλ: 210 4117379 - 697 4099075  
ΔΕΧΕΤΑΙ ΜΕ ΠΑΝΤΕΒΟΥ

## ΠΡΙΝΕΑΣ ΓΡΑΦΕΙΑ ΤΕΛΕΤΩΝ

Υμηττού 132, 116 35 Παγκράτι,  
(έναντι Ι.Ν.Προφ. Ηλία Παγκρατίου)  
Τηλ.: 210.75.10.100, 210.75.13.588 Fax: 210.75.13.224

Λεωφ. Πρωτόπαππα 51, 163 42 Ηλιούπολη  
Τηλ.: 210.99.38.007

E-mail: prineasoffice@gmail.com  
www.prineasoffice.gr

24ωρη εξυπηρέτηση

## Μάτα Στ. Μαγνήσαλη

Δικηγόρος, Msc

Λουκλιανού 14, Κολωνάκι  
Αθήνα 106 75

Τηλ. Fax: 210 7212875

Κινητό.: 6948 052 661

E-mail: m-magnis@hotmail.com

## ΦΑΡΜΑΚΕΙΑ

### ΚΩΝΣΤ. ΛΟΥΡΑΝΤΟΥ

ΟΜΗΡΟΥ 6, ΝΕΑ ΣΜΥΡΝΗ, ΤΗΛ: 210 9341128

&

### ΛΙΝΑΣ ΔΕΛΑΡΑ - ΛΟΥΡΑΝΤΟΥ

E. ΒΕΝΙΖΕΛΟΥ 123, ΝΕΑ ΣΜΥΡΝΗ, ΤΗΛ: 210 9332262



## Δρ. ΓΕΩΡΓΙΟΣ Β. ΠΑΝΤΕΣ

ΝΕΥΡΟΛΟΓΟΣ

ΔΙΔΑΚΤΩΡ ΙΑΤΡΙΚΗΣ ΣΧΟΛΗΣ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ  
ΑΘΗΝΩΝ (PhD, HDr)

Επιστημονικός Συνεργάτης Α' Νευρολογικής Κλινικής  
Πανεπιστημίου Αθηνών, Αιγινήτειο Νοσοκομείο

Αθκμάνας 6, 115 28, Αθήνα @ ΜΕΓΑΡΟ ΜΟΥΣΙΚΗΣ  
Τηλ.: 210 7223633 fax: 210 7223080

Κεiriαδών 42, 11854 Αθήνα @ ΠΕΤΡΑΛΩΝΑ  
τηλ.: 210 3465545 fax: 210 34655565

Κιν.: 6977 281218 e-mail: gpantes@med.uoa.gr g\_pantes@hotmail.com

## Dr EMM. ΔΕΥΤΕΡΕΒΟΣ

Μαιευτήρ - Χειρουργός - Γυναικολόγος  
Διδάκτωρ Πανεπιστημίου Αθηνών

ΒΑΣ. ΣΟΦΙΑΣ & ΞΕΝΙΑΣ 1, ΑΘΗΝΑ  
ΤΗΛ ΙΑΤΡΕΙΟΥ: 210 7781144 - ΟΙΚ: 210 6819137

ΚΙΝ: 6944 333742

Μαιευτήριο «ΙΑΣΩ» ΤΗΛ: 210 6184000

## ΔΗΜ. ΓΕΡΑΣ. ΖΑΝΤΙΩΤΗΣ

Χειρουργός Οδοντίατρος

Ελ. Βενζέλου (Θησείας) 128 2ος όροφ. Καλλιθέα  
(Πλ. Λαβάρη, δίπλα στην Εθνική Τράπεζα)

Ιατρός Οίκου Ναύτου - Τηλ 210 95 67 477

## 10 Χρόνια Κύθηρα - Περιβάλλον και Βιώσιμη Ανάπτυξη.

Για 10η συνεχή χρονιά το Ευρωπαϊκό Κέντρο Περιβαλλοντικής Έρευνας και Κατάρτισης του Πανεπιστημίου Πανεπιστημίου σε συνεργασία με τον Δήμο Κυθέρων και το Κυθηραϊκό Ίδρυμα Πολιτισμού και Ανάπτυξης οργανώνουν ημερίδα με θέμα το περιβάλλον και την αειφορία.

Η ημερίδα θα γίνει την Κυριακή 2 Οκτωβρίου 2016 στον Κυθηραϊκό Σύνδεσμο στη Χώρα με ώρα έναρξης την 5η απογευματινή. Οι Θεματικές της ημερίδας περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, τη γόνιμη συνεργασία της πανεπιστημιακής κοινότητας με τις τοπικές κοινωνίες, τον πολιτισμό και τις εναλλακτικές μορφές τουρισμού (μονοπάτια) ως μοχλοί ανάπτυξης, τον ρόλο των κοινωνικών εταίρων, τις ιδιαιτερότητες των Κυθέρων (Εγχώριος περιουσία), την

δυνατότητα πρόσβασης στη χρηματοδότηση από περιφερειακές κοινωνίες και την συμβολή του ιδιωτικού τομέα.

### Καλή η πρόταση για τις άγονες της Ακτοπλοΐας

από σελ. 1

ται το καθεστώς των μακροχρόνιων μισθώσεων, που έσωσαν τα τελευταία χρόνια τις γραμμές μας πολλές φορές. Όσον αφορά την ουσία. Συνεχίζεται το καθεστώς των 2 δρομολογίων από Πειραιά και του ενός από Γύθειο, ενώ ενισχύεται η Καλαμάτα με 2μηνη αύξηση στη χρονική διάρκεια των δρομολογίων, αλλά και με τη δυνατότητα προσθήκης ενός ακόμη δρομολογίου την εβδομάδα χωρίς επιδότηση. Βέβαια μειώνεται το συνολικό ποσό ετήσιας επιδότησης και περιορίζεται σχεδόν στα 5εκ, αλλά ο φόβος ήταν για μεγαλύτερη μείωση. Σημαντικό, τέλος, είναι ότι δόθηκε επιδότηση στο τοπικό για 2 δρομολόγια στα Αντικύθηρα αυξάνοντας με τον τρόπο αυτό το ετήσιο ποσό στα €700.000 και δίνοντας μια ανάσα για τους μήνες με περιορισμένη κίνηση. Μοναδικό σημείο που δεν βρίσκει σύμφωνο τον κόσμο είναι ότι έμεινε ένα το δρομολόγιο για Γύθειο, και το αυτό εξυπηρετεί πολύ κόσμο, όμως δεν υπήρξε από πουθενά αίτημα για κάτι διαφορετικό στο δρομολόγιο αυτό.

Τώρα περιμένουμε να δούμε την εκδήλωση ενδιαφέροντος για το διαγωνισμό που είναι για τις 23 Σεπτεμβρίου και ελπίζουμε να μην έχουμε εκπλήξεις, και το ποτέ κανείς δεν μπορεί να είναι βέβαιος μέχρι την οριστική κατακύρωση των γραμμών, που αναμένεται σύντομα, καθώς στις 31 Οκτωβρίου λήγει η παρούσα δρομολογιακή περίοδος και την παρουσία ενός πολυετή μίσθωση της γραμμής στη ΛΑΝΕ.

### «Αδειάζει» ο Δήμος;

Στη διαδικασία συνταξιοδότησης ακούγεται ότι μπαίνουν μέχρι το τέλος του χρόνου αρκετοί υπάλληλοι του Δήμου Κυθέρων, ενώ την ίδια διαδικασία ίσως ακολουθήσει και ο Διευθυντής των υπηρεσιών του Δήμου. Εφ' όσον επαληθευθούν όσα φημιολογούνται αναμένεται να προκύψουν σημαντικές δυσκολίες στη λειτουργία του Δήμου, αφού ήδη υπάρχουν αρκετά κενά σε διάφορες υπηρεσίες. Φυσικά το ίδιο πρόβλημα υπάρχει σε πολλούς Δήμους της χώρας όμως εδώ το ενδιαφέρον εστιάζεται στο δικό μας. Το πρόβλημα τίθεται συνεχώς στο Υπ. Εσωτερικών από την ΚΕΔΕ είναι όμως εντονότερο στους νησιωτικούς Δήμους, των οποίων πολλοί Δήμαρχοι, ανάμεσα στους οποίους και ο δικός μας, έχουν διαμηνύσει ότι, αν συμβεί τελικά ομαδική αποχώρηση λόγω συνταξιοδοτήσεων χωρίς αντικατάσταση κρίσιμων θέσεων, θα φθάσουν μέχρι να δώσουν τα κλειδιά των Δήμων στο Υπ. Εσωτερικών. Το τέλος του χρόνου όμως πλησιάζει και να δούμε τι θα γίνει τελικά.

### Πρόβλημα η έλλειψη ιατροδικαστών!

Μόλις λίγους μήνες πριν είχαμε κάνει θέμα την ταλαιπωρία των συγγενών των νεκρών, που αναγκάζονται να τους μεταφέρουν στον Πειραιά, με όσα αυτό συνεπάγεται σε πόνο και έξοδα, επειδή δεν γίνονται νεκροψίες στα Κύθηρα. Τώρα ο πρόεδρος των ιατροδικαστών σε δηλώσεις του επισημαίνει ότι το πρόβλημα αυτό το έχουν οι κάτοικοι των περισσότερων νομών της χώρας, αφού γιατροί αυτής της ειδικότητας υπηρετούν μόνο στους 22 από τους 51 νομούς, ενώ κι εκεί υπάρχει μόνο ένας, οπότε εύκολα αντιλαμβάνεται κανείς τι γίνεται, όταν έχει άδεια! «Η ιατροδικαστική είναι μία επιστήμη που καταρχάς πρέπει να εξασφαλίσει δωρεάν η πολιτεία σε όλους» δηλώνει ο Πρόεδρος της Ελληνικής Ιατροδικαστικής Εταιρείας Γρηγόρης Λέων και προσθέτει πως «Δεν είναι δυνατόν κάθε οικογένεια μέσα στον πόνο μίας απώλειας να καλείται να πληρώσει σημαντικά ποσά και να υπεκπίκει και την ταλαιπωρία της μεταφοράς. Ειδικά στην σημερινή περίοδο της οικονομικής κρίσης επιβάλλεται η άμεση επίλυση του προβλήματος με την παρουσία ενός τουλάχιστον ιατροδικαστή ανά νομό».

Σύμφωνα με όσα λέει ο κ. Λέων πρέπει άμεσα να θεσμοθετηθούν και θέσεις επικουρικών ιατροδικαστών, καθώς και θέσεις στα οργανογράμματα των Νοσοκομείων. Σωστά, αλλά με τι τρόπο σε αυτό το κράτος;

**ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ οικόπεδα εις Άνω Λειβάδι (από 1200-11100τμ), ιδανικά για επαγγελματικούς σκοπούς, τουρισμό, οικίες, κλπ, σε εξαιρετικές τιμές. Τηλ. 210 6396320.**

## PELAGIA BEACH



Ανοιχτά όλο το χρόνο

ΚΥΘΗΡΑ  
ΑΓΙΑ ΠΕΛΑΓΙΑ

Τηλ. Κυθέρων: 27360-34223, 33995  
Fax Κυθέρων: 27360-33831  
Τηλ. Αθήνας: 210-9924116, 210-9643328

### Έξω από τα δόντια

#### «Είναι το νερό ανόητοι.....»

**Μ**ΠΟΡΕΙ ο τίτλος να αφορούσε το γνωστό αφορισμό για την οικονομία και όχι για το νερό, που είχε αναρτηθεί στο γραφείο του Αμερικανού προέδρου, όμως ο δικός μας πρέπει ασφαλώς να αναρτηθεί στο γραφείο του Δημοτικού μας Συμβουλίου, το οποίο έχει πλέον άμεση υποχρέωση να ασχοληθεί με απόλυτη προτεραιότητα με το θέμα αυτό. Εδώ θα επιχειρήσουμε μία ανακεφαλαίωση των όσων έχουμε γράψει κατά καιρούς, όχι για να ασκήσουμε κριτική, αλλά για καταθέσουμε και τη δική μας συμβολή στην αντιμετώπιση του κυριότερου προβλήματος του τόπου. Θα το επιχειρήσουμε με σύντομες φράσεις και διαπιστώσεις.

Είναι αδύνατον για οποιοδήποτε τόπο να συζητά για επενδύσεις, τουριστική ανάπτυξη, αεροδρόμια κλπ, κλπ, αν δεν έχει λύσει το θέμα του νερού.

Απεδείχθη ότι ο κόσμος δεν πειθαρχεί ούτε πθασεύεται, ασφαλώς δε δεν είναι δυνατόν να οργανώσουμε Δημοτική Αστυνομία για να κυνηγά όσους ποτίζουν κήπους, καλλιεργούν κηπευτικά, πλένουν αυτοκίνητα ή ποτίζουν ...πεζοδρόμια.

Ο μόνος τρόπος πειθαρχίας είναι μέσω μίας σοβαρής πολιτικής τιμών και εφαρμογής άμεσης διακοπής των παροχών σε όσους καταναλώνουν και δεν πληρώνουν χωρίς εμφανή αδυναμία πληρωμής βάσει σαφών κοινωνικών κριτηρίων.

Είναι αλήθεια ότι έχουμε ένα τεράστιο, πεπαλαιωμένο δίκτυο που φθάνει κοντά τα 400χλμ, αλλά αυτό δεν μπορεί να αποτελέσει μόνιμη δικαιολογία. Ας ξεκινήσει μία μελέτη σταδιακής αποκατάστασης και ενοποίησης του δικτύου.

Είναι αλήθεια ότι έχουμε κοντά στα 50 αντλιοστάσια και 30 δεξαμενές, αλλά αυτό επίσης δεν σημαίνει ότι πρέπει να σταματήσουμε να μελετούμε την κατασκευή μίας κεντρικής δεξαμενής για αποτελεσματικότερη διαχείριση της διανομής.

Είναι αλήθεια ότι θα κόστιζε ίσως υπέρογκα ποσά η αξιοποίηση των απορροών στη θάλασσα μεγάλων ποσοτήτων νερού (Οχελές, Σπακολάγαδο, Βόρεια στο Φρεάτιο) αλλά δεν έχουμε και καμία μελέτη να μας τεκμηριώνει την άποψη αυτή πέραν των εικασίων κάποιων ειδικών (;). Δεν πρέπει να γίνει κάποτε, οπότε, αν είναι όντως απαγορευτική η αξιοποίηση αυτών των πηγών να στραφούμε αλλού;

Κάθε χρόνο ακούμε για την κατάσταση στις υπάρχουσες γεωτρήσεις και την απόδοσή τους, καθώς και το άνοιγμα νέων, όμως δεν ακούμε ακόμη με ποίο τρόπο θα ενισχυθεί ο υπόγειος υδροφόρος ορίζων, τον οποίο αλόγιστα εξαντλούμε συνεχώς.

Πολλά χρόνια τώρα λέμε ότι σημαντικό βήμα για τον εξορθολογισμό της λειτουργίας ύδρευσης είναι να γίνουν τρία βήματα. Να γνωρίζει ο Δήμος πόσο νερό αντλείται, πόσο καταναλώνεται και πόσο από αυτό πληρώνεται. Για το τελευταίο χρειάζεται και εκσυγχρονισμός στις μετρήσεις και την έκδοση λογαριασμών.

Μόλις πριν δύο χρόνια ακούγαμε ότι θα εντοπισθούν οι παράνομες συνδέσεις, τα μπάι πας και οι μόνιμα χαλασμένοι (;) μετρητές. Έγινε κάτι πάνω σ' αυτό; Γιατί εμείς δεν πήραμε ειδηση. Έχουμε περιέργεια να μάθουμε πόσοι είναι αυτοί στους κοντά 5.000 μετρητές που έχει το νησί.

Σύμφωνα με επίσημες ανακοινώσεις του Δήμου, αλλά και πληροφορίες, έχουν γίνει αρκετά βήματα για την πληρωμή των οφειλομένων, πολλά από τα οποία όντως έχουν εισπραχθεί και εδώ μπορούμε να πούμε ότι γίνεται επίτελος σωστή δουλειά. Όταν αρχίσουν να φθάνουν και τα ραβασάκια σε όσους αρνούνται να πληρώσουν, και το μπορούν, τότε θα έχει γίνει ένα ακόμη σημαντικό βήμα και οι συνεπείς καταναλωτές θα πάψουν να θεωρούνται κοροϊδα, όπως γινόταν μέχρι τώρα.

Σχετικά με το προηγούμενο, όλες οι προσπάθειες για αντλήσεις από τη γη νερού προϋποθέτουν βροχοπτώσεις και κατάλληλες καιρικές συνθήκες. Έχει κάνει κανείς συμβόλαιο με τον Ύψιστο για σταθερή παροχή νερού και δεν το γνωρίζουμε;

Αφού δεν μπορούμε να εκπαιδεύσουμε τους πολίτες να μην σπαταλούν το πολύτιμο υγρό δεν πρέπει να βρούμε ως οργανωμένη κοινωνία τρόπους να υπάρχει νερό σε επάρκεια και λογική τιμή;

Λέγοντας για λογική τιμή, ποιος μηχανισμός θα μας επιτρέψει να την βρούμε, όταν εμείς οι ίδιοι θεωρούμε πλέον πολύτιμο το πετρέλαιο για τα οχήματά μας και όχι το νερό για τη ζωή μας;

Και εδώ μπορούμε να πούμε ότι, διαπιστώνοντας την υπάρχουσα κατάσταση, αφού πρώτα απαντήσουμε σε ΟΛΑ τα παραπάνω ερωτήματα, ποίο σύμπερασμα μπορεί να απομείνει στο τραπέζι, αν αποκλειστούν όλες οι άλλες λύσεις πλην της χρήσης της μόνιμης ανεξάντλητης πηγής νερού, δηλαδή της θάλασσας;

Ασφαλώς και θα προκύψουν και εδώ δύο εύλογα ερωτήματα. Πρώτον, το υψηλό κόστος αυτής της λύσης και δεύτερον της αδυναμίας σωστής διαχείρισης. Όμως ήδη στο πρώτο έχουμε απαντήσει έμμεσα. Αν δεν έχει νερό, ποια τιμή μπορεί να θεωρηθεί λογική για να φθάσει στις βρύσες μας; Ασφαλώς αυτή που θα έχει σχέση με την επάρκεια. Στο δεύτερο ερώτημα απάντηση δίνουν τα σύγχρονα «εργαλεία», όπως η ανάθεση του όλου έργου σε αυτούς που θα μπορούσαν να παρέχουν μία σταθερή ποσότητα νερού σε μία σταθερή και προσυμφωνημένη τιμή, όπως γίνεται σε πολλά μέρη του κόσμου και πρόσφατα και στη χώρα μας.

στη σελ. 14

### ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

Από τον Κυθηραϊκό Σύνδεσμο Αθηνών ανακοινώνεται ότι στις 24 Σεπτεμβρίου 2016, ημερήσια Σάββατο και ώρα 09.00, εορτή της Μυρτιδιωτίσσης, ο Κυθηραϊκός Σύνδεσμος Αθηνών θα παραστεί στη καθιερωμένη θεία λειτουργία, με αρτοκλασias, στον κυριώως ναό της Μητρόπολης Αθηνών.

Παρακαλούνται τα μέλη του Συνδέσμου, οι κυθηραίοι και φιλοκυθηραίοι να προσέλθουν για να συμπροευχθούμε στη χάρη της

Ο Πρόεδρος του Κυθηραϊκού Συνδέσμου  
Γιώργος Καρύδης

Πωλείται οικόπεδο, 1.209 τ.μ., άρτιο και οικοδομήσιμο, εντός οικισμού, στα Σκουλιάνικα. Πληρ. τηλ. 694 5398581.

## ΕΥΡΩ ΛΟΓΙΣΤΙΚΗ Ε.Π.Ε.

ΦΟΡΟΤΕΧΝΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ & ΕΙΔΗ ΜΗΧΑΝ. ΓΡΑΦΕΙΟΥ  
ΤΑΓΜ. ΠΛΕΣΣΑ 53 ΚΑΛΛΙΘΕΑ Τ.Κ. 176 74 ΤΗΛ.: 210 9483289  
ΛΙΒΑΔΙ ΚΥΘΗΡΩΝ Τ.Κ. 801 00 ΤΗΛ.: 27360 39015

Από πατέρα σε γιο συνεχίζουμε την παράδοση

### ΕΥΛΟΥΡΓΙΚΟ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ

"ΜΑΣΤΟΡΕΜΑΤΑ Ο.Ε."

ΚΩΣΤΑΣ Θ. ΖΑΝΤΙΩΤΗΣ (ΠΡΑΠΠΑΣ)

Μελαμίνες MDF - κομμένες στα μέτρα σας - Ντουλάπες υποδωματίων  
Έπιπλα κουζίνας - σιδηρικά - Εργαλεία  
Χρώματα - Εξαρτήματα Ραφιών ELEMENT SYSTEM - Πόμολα  
Κουρτινόξυλα - Ιδέες για κατασκευές

ΜΑΔΥΤΟΥ & ΜΥΡΙΟΦΥΤΟΥ 46-48 ΝΙΚΑΙΑ  
(ΟΠΙΣΘΕΝ ΟΤΕ ΝΙΚΑΙΑΣ) ΤΗΛ. 210-49.22.197 & FAX 210 4902377

### ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ ΚΑΥΣΟΞΥΛΑ

(Ξερή ελιά)

Προϊόν νόμιμης προέλευσης

Παραδίδεται στις διαστάσεις

που επιθυμεί ο παραλήπτης

Συνοδεύεται από ζυγολόγιο και τιμολόγιο

ΕΠΙΣΗΣ ΣΤΕΓΝΗ ΚΟΤΟΚΟΠΡΙΑ

Παραδοτέα όπου επιθυμεί ο πελάτης

Τηλ.: 693 8449960 και 27360 31101

### ΓΡΑΦΕΙΟ ΤΕΛΕΤΩΝ

Αξιοπρέπεια και οικονομία  
24ωρη εξυπηρέτηση

### ΚΥΡΙΑΚΗ ΜΑΤΣΑΜΑΚΗ

Τζαβέλα 6, Πειραιάς  
Τηλ.: 210 4131780, Κιν.: 6972 633806  
Τηλ. ανάγκης: 210 2317893

### ΓΕΩΡΓΙΟΣ Θ. ΛΟΥΡΑΝΤΟΣ

#### ΕΙΔΙΚΟΣ ΠΑΘΟΛΟΓΟΣ

ΙΑΤΡΕΙΟ: ΦΛΕΜΙΓΚ 2, 16345 ΗΛΙΟΥΠΟΛΗ  
ΤΗΛ: 210 9940910, ΚΙΝ: 6942555524  
ΣΥΝΕΡΓΑΤΗΣ "ΙΑΣΩ GENERAL"  
ΣΥΜΒΑΣΗ ΜΕ ΤΑΜΕΙΑ ΔΗΜΟΣΙΟΥ, ΤΕΒΕ,  
ΤΣΜΕΔΕ, ΔΙΚΗΓΟΡΩΝ

### ΤΣΙΡΩΝΗΣ ΧΑΡΙΛΑΟΣ Μ.Δ.



#### ΓΑΣΤΡΕΝΤΕΡΟΛΟΓΟΣ - ΗΠΑΤΟΛΟΓΟΣ

ΒΑΣ. ΣΟΦΙΑΣ 54 (ΕΝΑΝΤΙ ΝΟΣ. ΝΙΜΙΤΣ)  
ΤΗΛ.: 210 7246850  
ΚΙΝ.: 6945702002  
e-mail: tsironish@hotmail.com

## Άγονες Αεροπορίας ΔΥΟ ΕΤΑΙΡΕΙΕΣ, ΛΙΓΟΤΕΡΑ ΔΡΟΜΟΛΟΓΙΑ!

☛ από σελ. 1

με την προκήρυξη (με τιμές εισιτηρίων €37,5 από Κύθηρα και €54 από Αθήνα) ενώ η «Ολυμπιακή» αυξάνει τις τιμές σε €70 από Κύθηρα και σχεδόν €100 από Αθήνα. Όσον αφορά τα δρομολόγια, αυτά μοιράστηκαν ως εξής: Χαμηλή περίοδος, 2 δρομολόγια η κάθε εταιρεία, δηλαδή 4 εβδομαδιαίως αντί για 3 της προκήρυξης και 5 πέρασι! Μέση περίοδος, 3 δρομολόγια εκάστη εταιρεία, σύνολο 6, δηλαδή όσα και πέρασι.

Υψηλή περίοδος επίσης 3 εκάστη εταιρεία, δηλαδή σύνολο 6, όσα και η προκήρυξη, αντί των 8 μέχρι τώρα. Βέβαια υπάρχει η πρόθεση των εταιρειών να αυξήσουν τα δρομολόγια, αλλά επειδή δεν έχουν αντίστοιχη υ-

ποχρέωση μένει να το δούμε στην πράξη. Εκείνο που έχει ενδιαφέρον είναι ότι μειώνεται η διαθεσιμότητα θέσεων, όχι μόνον λόγω δρομολογίων, αλλά και εκ του γεγονότος ότι η πρώτη εταιρεία διαθέτει μικρά αεροσκάφη. Καταλήγοντας, να αναφέρουμε ότι εκ πρώτης όψεως και μένει να επιβεβαιωθεί ειδικά στην υψηλή περίοδο, είναι εμφανής η υποβάθμιση της γραμμής, όμως το γεγονός της υποβολής μηδενικών προσφορών δείχνει ότι οι εταιρείες διακρίνουν προοπτικές στο μέλλον και μακάρι να εξελιχθούν έτσι τα πράγματα, καθώς το δικό μας τίμημα για το μηδενικό ...τίμημα είναι λιγότερα δρομολόγια και λιγότερες διαθέσιμες θέσεις.

## Η ...επέλαση των Αυστραλοκυθρίων

Κάθε χρόνο τα τελευταία χρόνια έρχονται στο νησί εκατοντάδες ομογενείς από την Αυστραλία με τις οικογένειές τους, οι οποίοι, εκτός από την τόνωση των δεσμών με τη γενέθλια γη ενισχύουν και την οικονομία του τόπου. Εδώ και χρόνια χτίζουν σπίτια, τακτοποιούν τις περιουσίες των γονιών και επισκευάζουν τα πατρικά. Φέτος όμως οι ομογενείς της Αυστραλίας έσπασαν κάθε ρεκόρ αφίξεων. Δεν μπορούμε να διακινδυνεύσουμε αριθμούς, έχουμε όμως ένα χαρακτηριστικό, το οποίο, αν συνεχισθεί, όπως ελπίζουμε, θα δώσει νέα ώθηση στις σχέσεις με τη γενέτειρα. Φέτος, λοιπόν, εκτός από αυτούς που έχουν γεννηθεί στο νησί και έρχονται τακτικά, είχαμε και εκατοντάδες περιπτώσεις νέων ανθρώπων, που αγαπούν το νησί, και οι ίδιοι γεννήθηκαν στην Αυστραλία. Μάλιστα υπήρχαν πολλές περιπτώσεις που στην Αυστραλία είχαν γεννηθεί ακόμη και οι γονείς τους ή και οι παππούδες τους! Μία χαρακτηριστική φωτογραφία από μία ομάδα ομογενών στη Μυρτιδιώτισσα



δειχνει πόσο ενδιαφέρον μήνυμα στέλνουν αυτοί οι διασπασμένοι για την πατρίδα ομογενείς μας (φωτ. Μ. Samios). Ίσως εδώ μπορεί να δει

κανείς τα πλέον συμπαθητικά «Καγκουρώ» του Κυθηραϊκού νόστου της δεύτερης και τρίτης γενιάς. Να προσθέσουμε ότι φέτος ήρθαν τόσα πολλά νέα παιδιά που έφεραν μαζί τους και το .....χορευτικό τους και έκαναν επίδειξη της χορευτικής τους δεινότητας στην πλατεία του Ποταμού, όπου συγκεντρώθηκαν μερικές εκατοντάδες άτομα, τα περισσότερα Αυστραλοκυθριώτες ή ...καγκουρώ, όπως αυτοχαρακτηρίζονται με χιούμορ. Άντε και του χρόνου να μας έρθετε διπλάσιοι! (Φωτ. από τον Ποταμό Ειρ. Βενέρη-Τραβασάρου).

**ΑΓΡΟΤΙΚΟΣ ΣΥΝΕΤΑΙΡΙΣΜΟΣ ΠΟΤΑΜΟΥ ΚΥΘΗΡΩΝ**

**ΕΛΑΙΟΤΡΙΒΕΙΟ**  
ΑΓΝΟ ΠΑΡΘΕΝΟ ΕΛΑΙΟΛΑΔΟ  
ΑΓΡΟΤΙΚΑ ΕΦΟΔΙΑ - ΖΩΟΤΡΟΦΕΣ - ΠΥΡΗΝΟΣΥΛΟ  
ΔΙΕΚΠΕΡΑΙΩΣΕΙΣ ΑΓΡΟΤΙΚΩΝ ΥΠΟΘΕΣΕΩΝ

Διεύθ. 2<sup>η</sup> γιλ. επαρχ. Ποταμού - Καραβά (Θέσι: Πρωτότης Ηλιάς)  
τηλ: 2736 0 33476, fax: 2736 0 33404, e-mail: agron@potamoskythoo.gr

**Wine Snack Bar**  
**«Άμπελος»**

Στην είσοδο του μαγευτικού Μυθισποταμού, μαζί με την όμορφη της ρεματιάς, τα αρώματα των τοπικών κρασιών και του τσίπουρου του κτήματος «Πορφύρα» τις ζεύξεις των θιασοδικών και παραδοσιακών τσιφτεδικών προϊόντων...  
Έλενα Μαγειρίου, τηλ. 27360 38281 / 2736038282

**Παραδοσιακά Ποξιμάδια**  
**Κυθέρων**  
**«Τα Τραγανά του Καραβά»**

Τα πιο σίγουρα Ποξιμάδια Γλυκού Φαγητού στον κόσμο με κλάση Κυθήρων Ποξιμάδια ελαφρώς γλυκιά και με το πιο σπινάκι. Φαγητό με παραδοσιακό τρόπο και με το πιο σπινάκι. Σύνθεση: 80% αλεύρι, 20% ζάχαρη, 20% βούτυρο, 20% αυγό, 20% αλάτι, 20% κίμα. Συστατικά με ένα No 1 σε ποιότητα στα Super Market ΑΠ Βασιλείου.

Αποστολή Καραβά: 80200 Ποταμός, Κύθηρα e-mail: karavas@potamoskythoo.gr

**το Αριστοποίητο του Καραβά**

Καραβάς, Κύθηρα τ.κ. 80200 τηλ./φαξ: 2736033092

**PRAPAS apartments**  
Για ονειρεμένες διακοπές

**Υπεύθυνη ΡΟΥΛΑ ΖΑΝΤΙΩΤΗ**  
ΑΓΙΑ ΠΕΛΑΓΙΑ - ΚΥΘΗΡΑ Τ.Κ. 802 00  
ΤΗΛ.: 27360 39033 - ΦΑΞ: 27360 39034  
ΚΙΝ.: 6973 275 572  
ΤΗΛ. ΑΘΗΝΩΝ: 210 4922197  
Information: [www.prapas.5u.com](http://www.prapas.5u.com)

**Carrique**

- Ξηροί Καρποί
- Ζαχαρώδη • Ποτά
- Αποξηραμένα Φρούτα
- Υπερτροφές

ΚΥΘΗΡΑΪΚΑ & ΑΛΛΑ ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ

Κιωνοταντίνος Σαλαπάτας

Αλκιβάδου 155 - Πειραιάς  
Τηλ. 213 0334300  
[www.facebook.com/Carrique.nuts](http://www.facebook.com/Carrique.nuts)

**PS**  
**PRIMAL SERVICE**

ΣΥΝΕΡΓΕΙΟ  
ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΕΙΟ  
ΑΞΕΣΟΥΡ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΩΝ  
ΓΟΥΝΑΡΙΔΗΣ ΔΗΜΗΤΡΗΣ  
ΑΝΔΡΕΟΥ ΣΠΥΡΟΣ

Σεβαστείας 51 Ν.Σμόρνη  
Τηλ. 210.9342030  
[WWW.PRIMALSOUND.GR](http://WWW.PRIMALSOUND.GR)  
info@primalsound.gr

Κάτι άλλο στα δώρα

**Δέσφδες**

**Δημήτρης Νομικός**  
Χώρα - Τηλ. 27360-31561

**ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΟ**  
**Kythea**  
RESORT

ΑΓΙΑ ΠΕΛΑΓΙΑ  
80 200 ΚΥΘΗΡΑ  
ΤΗΛ. +30 (27360)  
39150 -39160-39170  
mob.6976-696764  
fax+30 27360 39180  
email:  
info@kythea.com  
[www.kythearesort.gr](http://www.kythearesort.gr)

**Μεσοδυτικίου**  
**η Κάτωρη**

Μερέδες της βεργιάς  
& της δάλασσας  
ωαρέα με το κίμα.

Καψάλι Κύθηρα  
Τηλ.: 27360 31908

**ΕΙΣΑΓΩΓΕΣ**  
**ΜΟΡΒΕΝ**  
Leading Textiles  
**ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΑΚΟΣ ΙΜΑΤΙΣΜΟΣ**  
ΣΤΕΛΙΟΣ ΒΕΝΕΡΗΣ **ΛΕΥΚΑ ΕΙΔΗ & ΕΙΔΗ ΒΕΒΕ**

**Κουρτίνες - Κουρτινόξυλα**

Πετσέτες  
Σεντόνια  
Κουβέρτες  
Κουβερλί  
Μαξιλάρια  
Ταπέτα  
Λουτρού

Προστατευτικά  
Αλέκιαστα  
Τραπεζομάντηλα

ΠΥΡΓΟΥ 9 ΤΚ:16345 ΗΛΙΟΥΠΟΛΗ Email:morven@acci.gr  
FAX: 210 9316852 ΤΗΛ: 210 9312200 ΚΙΝ: 6945854993

## Το πηγαϊνέλα των γιατρών.

### Νέος διοικητής στο Νοσοκομείο ο κ. Δ. Μοιρασγεντής

Δεν θυμόμαστε πόσες φορές έχουμε γράψει για την απαραίτητη τακτική διαφόρων υπουργών να μετακινούν γιατρούς σε άλλες πόλεις κρίσιμων ειδικοτήτων, πριν φροντίσουν να καλύψουν τις θέσεις τους, που μένουν για χρόνια κενές. Πιο τρανταχτό παράδειγμα η μετακίνηση πριν αρκετά χρόνια της Διευθύντριας της παθολογικής Κλινικής, θέση η οποία δεν έχει καλυφθεί ακόμη. Τότε το κατόρθωμα ανήκε αποκλειστικά στον κ. Α. Λοβέρδο, που έκανε ρουσφρέτι σε συνάδελφό του. Και καλά να το κάνει, αλλά δεν έπρεπε να έχει καλύψει άμεσα τη θέση, αφού πρόκειται για κρίσιμη ειδικότητα. Φυσικά αυτό τους αφήνει όλους αδιάφορους.

Το καλοκαίρι το ίδιο έκανε ο αν. υπουργός κ. Πολάκης, ο οποίος μετέθεσε το μόνο γιατρό που μπορούσε να αντικαταστήσει τη θέση του παθολόγου, έναν γιατρό Γεν. Ιατρικής, τον οποίο έστειλε στην ...εκλογική του περιφέρεια. Παλιά μου τέχνη κόσκινο! Βέβαια, επειδή είχε προκηρυχθεί μία θέση παθολόγου επιμελητού, η κάλυψη

της οποίας θα καθυστερήσει για γραφειοκρατικούς λόγους και δεδομένου ότι η διοίκηση του Νοσοκομείου Κυθήρων δεν είχε συναινέσει στη μετακίνηση, τοποθετήθηκε επικουρικός παθολόγος και αναμένεται μέχρι τη λήξη του χρόνου που θα καλύπτει τη θέση να έχει γίνει και η επιλογή τουλάχιστον του επιμελητή, καθώς για τη θέση του διευθυντή δεν φαίνεται ακόμη φως στον ορίζοντα.

Να αναφέρουμε, τέλος, ότι τη θέση του Διοικητή στο Νοσοκομείο ανέλαβε ο κ. **Δημ. Μοιρασγεντής**, πτυχιούχος πολιτικός μηχανικός και μηχανικός περιβάλλοντος, ο οποίος μας δήλωσε ότι καταβάλλει συντονισμένες προσπάθειες να αλλάξει το οργανόγραμμα του Νοσοκομείου για να καλύψει έτσι αναγκαίες θέσεις ιατρικού προσωπικού.

Ελπίζουμε να επιτύχουν οι προσπάθειες αυτές, γιατί είναι κρίμα ένα νοσοκομείο-κόσμημα για το οποίο δαπανήθηκαν εκατομμύρια να πάσχει από κρίσιμες ειδικότητες γιατρών και να αισθάνονται ανασφαλείς οι νησιώτες.

## Στα όρια με το νερό

← από σελ. 1

δεν υπήρχε τρόπος να δοθεί νερό μέσω του δικτύου. Μεγάλο μέρος του καλοκαιριού οικισμοί, όπως π.χ. το Στραπόδι καλύπτονταν μόνο με βυτία με όσα αυτό συνεπαγόταν για την κάλυψη των αναγκών τους. Αποκορύφωμα βέβαια ήταν η περίπτωση του Ποταμού, που καταγγέλθηκε ότι δολιοφθορές άδειασαν τη δεξαμενή που είχε γεμίσει ο Δήμος με βυτία στις 14 Αυγούστου, όπως θα διαβάσετε σε άλλες στήλες, αν και οι έρευνες ακόμη δεν έχουν δώσει κάποιο αποτέλεσμα για το τι ακριβώς έγινε εκεί. Οι λιγοστοί υπάλληλοι του Δήμου κατέβαλαν ομολογουμένως πολλές φιλότιμες προσπάθειες αλλά τι να πρωτοπρολάβουν και αυτοί; Εκεί που το πρόβλημα ξέφυγε τελείως ήταν στις εκκλήσεις του Δήμου για αυτοπεριορισμό. Ελάχιστοι συμμορφώθηκαν, όταν οι περισσότεροι πίπτζαν περιβόλια ή πετούσαν νερό να πλύνουν τα ...κάρα τους. Δεν μάθαμε να επιβλήθηκε καμία ποινή, έστω και για παραδειγματισμό, ενώ και στις ντουζιέρες σε παραλίες η σπατάλη ήταν εμφανής και η ασυδοσία πλήρης, ουδείς δε σκέφτηκε να σταματήσει τις παροχές εκεί για να πάρει κάποιες ανάσες το δίκτυο. Απέτυχε επίσης η εκκλήση σε ξενοδοχεία και ενοικιαζόμενα, καθώς ελάχιστοι ενημέρωναν τους πελάτες τους



Τα βυτία πήγαιναν και έρχονταν καθημερινά μεταφέροντας το πολύτιμο νερό σε όσους δεν είχαν. Άλλοι το μετέφεραν με δικές τους δαπάνες και σε μερικούς οικισμούς ο Δήμος. Όμως τι θα γίνει αν συνεχισθεί η ανομβρία;

για το πρόβλημα και η μείωση στην κατανάλωση έγινε όνειρο ...θερινής νυκτός. Συμπερασματικά. Οι φόβοι για απεγνωσμένες προσπάθειες απέδωσαν καρπούς, ώστε η κατάσταση, που ξεκίνησε οριακά και συνεχίστηκε με περιπέτειες να μην εξελιχθεί σε τραγωδία. Όμως άλλη μία τέτοια χρονιά δεν μπορεί να υπάρξει, καθώς το σύστημα απλά θα καταρρεύσει. Τις προ-

τάσεις μας θα (ξανα)δείτε σε άλλες στήλες, αλλά οι αρμόδιοι του τόπου όφειλαν να έχουν κάνει προβλέψεις εδώ και χρόνια και να αφήναν τα μπάλωματα, καθώς συμβόλαια με τον Ύψιστο δεν είχε κάνει ποτέ κανείς και εδώ απλά όλοι παρίσταναν τις μωρές παρθένους. Ας σταματήσει επιτέλους αυτό και ας ξεκινήσει σοβαρός προγραμματισμός και σωστή διαχείριση, αλλιώς ας μην μιλάμε για τουρισμό κλπ.

## ΑΝΔΡΕΑΣ Ν. ΚΑΛΙΓΕΡΟΣ

Μονωτικά - Χρώματα ποιότητας

### ΜΟΝΩΣΕΙΣ

Υγρομονώσεις - Θερμομονώσεις

Υγρομονώσεις υπογείων

Επισκευή δεξαμενών

Αναπαλαιώσεις κατοικιών

Τηλ.: 27360 31965, Κιν.: 6977 674788

ΚΑΡΒΟΥΝΑΔΕΣ

ΠΩΛΕΙΤΑΙ οικόπεδο 6,5 στρ. με πανοραμική θέα στην Αγία Αναστασία. Τιμή €120.000. τηλ. 6972 302902

## ΜΑΥΡΟΜΜΑΤΗΣ

ΑΠΟ ΤΟ 1951

ΞΗΡΟΙ ΚΑΡΠΟΙ

ΖΑΧΑΡΩΔΗ

ΚΑΒΑ-ΚΑΛΑΘΙΑ

ΑΠΟΣΗΡΑΜΕΝΑ ΦΡΟΥΤΑ

ΠΑΓΩΤΑ

ΚΥΘΗΡΑΪΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ

Μέλι - Παξιμάδια  
Φατουράδα - Τσίπουρο - Κρασιά

ΕΘΝ. ΑΝΤΙΣΤΑΣΕΩΣ 18  
ΤΚ. 185 31 ΠΕΙΡΑΙΑΣ  
ΤΗΛ: 210-4132183  
FAX: 210-9939633

## Ο ΘΗΣΑΥΡΟΣ ΤΩΝ ΚΥΘΗΡΩΝ

ένα ανεκτίμητο δώρο



Η γνωστή εικόνα της Παναγίας Μυρτιδιώτισσας προσφέρεται τώρα σε μία επιμελημένη καλλιτεχνική έκδοση. Ασημένια 999<sup>ο</sup> σε πάρα πολλά μεγέθη και σε ασημί-χρυσό. Το μικρότερο μέγεθος προσφέρεται και σε βελούδινη κασσετίνα κατάλληλη για ένα όμορφο δώρο. Υπάρχει και κασσετίνα-μπομπονιέρα.

Γίνονται δεκτές παραγγελίες για οποιοδήποτε μέγεθος αγοραρίας.

Μπορείτε να τα βρείτε στο κατάστημα «ΜΥΡΤΩ» της Ματίνας Σκαδά - Πετροχειλίου στη Χώρα τηλ. 27360-31368 και στην Αθήνα τηλ. 210-8081521.

## ΠΟΡΤΕΣ ΠΑΡΑΘΥΡΑ ΗΜΑΛΟΥΜΙΝ

ΑΝΤΙΚΟΥΝΟΥΠΤΙΚΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ - ΜΕΤΑΛΛΙΚΕΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΕΣ



• Μόνωση • Ποιότητα  
• Ασφάλεια • Συνέπεια  
• Ιδανικές Τιμές

ΚΑΤΑΣΚΕΥΕΣ ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΥ ΑΠΟ ΤΟ 1971

ΚΑΤΑΣΚΕΥΕΣ ΣΙΔΗΡΟΥ ΑΠΟ ΤΟ 1953

ΣΕΚΑ ΜΕΝΕΤΕ ΤΗ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑ

Τηλ.: 2295052410

Fax: 2295052436

Κιν.: 6944471914

Υποκ/μα: Κάλαμος Κυθήρων: Τηλ. 27360 31847

## ΦΥΤΩΡΙΟ «ΒΛΑΣΤΟΣ»

ΣΠΟΡΟΙ - ΦΥΤΑ ΚΑΛΛΩΠΙΣΤΙΚΑ - ΛΟΥΛΟΥΔΙΑ ΔΕΝΔΡΑ - ΑΓΡΟΤΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ - ΧΩΜΑ - ΚΟΠΡΙΑ - ΓΛΑΣΤΡΕΣ ΖΩΟΤΡΟΦΕΣ ΜΥΛΩΝ ΚΡΗΤΗΣ



ΚΑΡΒΟΥΝΑΔΕΣ: ΤΗΛ. 2736 770051

## ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ

ΕΝΤΟΙΧΙΖΟΜΕΝΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΚΟΥΖΙΝΑΣ

ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΙΚΟ & ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ ΥΛΙΚΟ

(ΦΩΤΙΣΤΙΚΑ - ΚΛΙΜΑΤΙΣΜΟΣ

ΑΝΑΝΕΩΣΙΜΕΣ ΠΗΓΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

ΦΩΤΟΒΟΛΤΑΪΚΑ

## ΚΑΛΙΓΕΡΟΣ ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΣ

ΛΙΒΑΔΙ ΚΥΘΗΡΩΝ ΤΗΛ. - FAX: 27360 39080

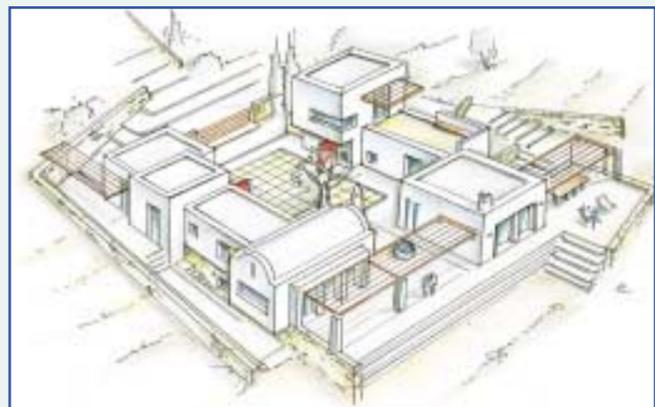
e-mail: kalligeros@megaelectrics.gr

web: http://www.kalligerosmegaelectrics.4ty.gr

## ΟΙΚΟΔΟΜΙΚΕΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΕΣ

### ΑΝΔΡΕΑΣ Γ. ΤΡΑΒΑΣΑΡΟΣ

Η ποιότητα και η συνέπεια στην ανέγερση της οικοδομής σας



Χωματουργικά έργα

ΦΡΑΤΣΙΑ: Τηλ.: 27360 38031

Fax: 27360 38082, Κιν.: 6977 611134

travasara@otenet.gr

## PANAYOTIS

RENT A CAR - MOTORENT  
BICYCLE CANOES RENTALBOATS WATER SKI

ΠΡΩΤΟΠΟΡΑ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ ΑΠΟ ΤΟ 1981  
ΜΕ ΚΑΙΝΟΥΡΓΙΟ ΠΑΝΤΟΤΕ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ  
ΜΕ ΓΡΑΦΕΙΑ ΚΑΙ ΣΤΑΘΜΟΥΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ  
ΣΕ ΟΛΟ ΤΟ ΝΗΣΙ

### ΓΡΑΦΕΙΑ

ΚΑΨΑΛΙ: 27360.31600 fax:27360.31789

ΧΩΡΑ: 27360.31004

ΑΕΡΟΔΡΟΜΙΟ: 6944.263757

www.panayotis-rent-a-car.gr - email: panayoti@otenet.gr

Παράδοση και Παραλαβή οχημάτων σε οποιοδήποτε μέρος των Κυθήρων

### ΣΤΑΘΜΟΙ

ΤΣΙΚΑΛΛΑΡΙΑ: 27360.34393

ΔΙΑΚΟΦΤΙ: 6944.263757

ΑΓΙΑ ΠΕΛΑΓΙΑ: 6944.263757

## Ο Τάκιτος στα ελληνικά

Τεύχος Απριλίου 2016 (6ο), που εκδίδει η δημοτική παράταξη Δημοτική Συνεργασία Ελληνικού-Αργυρούπολης. (περιοδικό «Ο Αναγνώστης»)

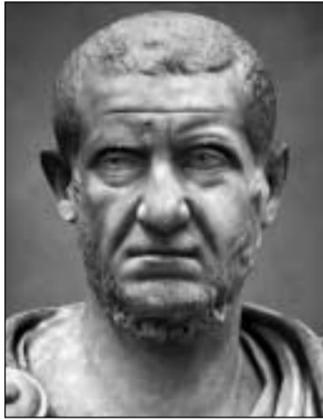
Η μεταφορά ενός πνευματικού δημιουργήματος από μια μορφή λόγου σε άλλη, όπως, για παράδειγμα, από μια γλώσσα σε άλλη ή από μια μορφή έκφρασης και επικοινωνίας σε άλλη (γλωσσική μορφή σε καλλιτεχνικό έργο χρωμάτων, ήχων, κ.λπ. και αντίστροφα), δεν είναι μια λειτουργία τεχνικής, όπως αρχικά προφάσινα να εφαρμόζεται προ-προγραμματισμένα με ηλεκτρονικά μέσα, αλλά ου-

**Γράφει ο Ομ. Καθηγητής Πανεπιστημίου Αθηνών Γιώργος Κασσιμάτης**

τε μια τεχνική επαγγελματικής διεργασίας, που συχνά, από ανθρώπινο έργο καταντά να είναι μηχανικό. Η πραγματική μετάφραση είναι πνευματική δημιουργία, γιατί προϋποθέτει την πρωτογενή και δημιουργική κατανόηση του νοήματος του μεταφραζόμενου έργου. Η μετάφραση αποτελεί τη σύνθεση του νοήματος της πρωτογενούς δημιουργίας του έργου και του νοήματος της δημιουργικής ερμηνείας, πάνω δε σ' αυτή τη σύνθεση χτίζεται η μετάφραση. Είναι, συνεπώς, φανερό ότι ο μεταφραστής και κάθε ερμηνευτής ενός έργου πρέπει να διαθέτει ανάλογη ποιότητα γνώσης και σκέψης με τον συγγραφέα, διαφορετικά η μετάφραση ή η ερμηνεία δεν θα είναι επιτυχής. Θα έλεγα, μάλιστα, ότι, αν συμβεί και το αντίστροφο –και δεν λείπουν τέτοιες περιπτώσεις– όπου ο συγγραφέας είναι κατώτερος του αξιόσων του θέματος που αποτέλεσε το αντικείμενο του έργου του και ο μεταφραστής υπερβαίνει τις ικανότητες του δημιουργού, μπορεί ο δεύτερος να ανασύρει στο φως της γνώσης τους βαθύτερους καρπούς που δεν μπόρεσε να αποκαλύψει ο πρώτος. Βλέπουμε, λοιπόν, ότι η μετάφραση δεν είναι μια γλωσσική ή μορφολογική απόδοση του μεταφραζόμενου κειμένου ή έργου, αλλά είναι, στην ουσία της, ερμηνεία. Είναι διεξόδυση στο βάθος του έργου, είναι αναδίφηση, κατανόηση και απόδοση σε άλλη μορφή λόγου του νοήματός του. Ο μεταφραστής έχει, συνεπώς, δημιουργική συμμετοχή στο μεταφραζόμενο έργο. Όλα αυτά ανεβάζουν τον πήχη και της αξίας και των αξιώσεων της μετάφρασης. Αυτός ο πήχης είναι ακόμη πιο μεγάλος για μετάφραση ιστοριογραφικού έργου, γιατί η ιστορία δεν είναι τόπος μνημείων, αλλά ο πραγματικός κόσμος της ύπαρξης. Ο ιστοριογράφος δεν πρέπει απλώς να ανατρέξει στο νεκροταφείο του παρελθόντος, αλλά στο ζωντανό ιστορικό γίνεσθαι της εποχής που ιστοριογραφεί, να το βιώσει και να το ερμηνεύσει. Αυτό πρέπει να κάμει και ο μεταφραστής. Ο μεταφραστής δεν αρκεί απλώς να ξέρει ιστορία, αλλά να έχει και τις ανά-

λογες ποιτικές ιδιότητες ιστορικής σκέψης του ιστοριογράφου.

Τις λίγες αυτές εισαγωγικές σκέψεις μου προκάλεσε η υψηλή ποιότητα της μετάφρασης του κορυφαίου ρωμαίου ιστορικού Τακίτου από τον Καθηγητή Νίκο Πετρόχειλο. Πρόκειται για ένα τεράστιο μεταφραστικό έργο, την τετράτομη μετάφραση του έργου του κορυφαίου ρωμαίου ιστοριογράφου Κορνήλιου Τακίτου, που εξέδωσε το Μορφωτικό Ίδρυμα της Εθνικής Τραπέζης, Αθήνα 2012-2013. Η μετάφραση του Τακίτου περιλαμβάνει τα έργα: Χρονικά (Annales), Βιβλία I-VI και XI-XVI), Ιστορίες (Historiarum Libri), Βιβλία I-V), Opera minora: Ο βίος του Ιουλίου Αγκρίκολα, Περί της καταγωγής και της χώρας των Γερμανών και Διάλογος περί ρητόρων. Το μεγάλο αυτό μεταφραστικό έργο ήλ-



θε να προστεθεί στο μεταφραστικό έργο του Πετρόχειλου δύο ακόμη Λατίνων Ιστορικών, που εξέδωσε επίσης το Μορφωτικό Ίδρυμα της Εθνικής Τραπέζης: του Σαλλουστίου, (1 τόμος, Αθήνα 1993), και του Σουητωνίου (2 τόμοι, Αθήνα, 1997 και 1999 αντίστοιχα), επίσης: Εισαγωγή, Μετάφραση, Σχόλια Νίκος Πετρόχειλος.

Το τεράστιο αυτό μεταφραστικό έργο του Πετρόχειλου, που τον αναδεικνύει σε κορυφαίο μεταφραστή των Λατίνων Ιστορικών, αποτελεί οπουδία συμβολή τόσο στη γνώση της ιστορίας, όσο και στον εμπλουτισμό της σημερινής ελληνικής γραμματικής, η οποία, ως προς τη γνώση της ρωμαϊκής γραμματικής και της λατινικής παράδοσης της Δύσης, είναι πολύ πτωχή. Η φτώχεια αυτή ενισχύθηκε πολύ τόσο από την παλιά «αγράμματη» και καταπιεστική διδασκαλία των Λατίνων στη μέση εκπαίδευση χωρίς την ιστορική ουσία των έργων των λατίνων συγγραφέων, όσο και από τη διάπλαση του πολιτικού δόγματος «ανήκομεν εις την Δύση» και του σημερινού «ανήκομεν στην Ευρώπη», το οποίο περιόρισε τη σκέψη μας και το όλο νόημα της ιστορικής και γεωγραφικής μας ένταξης στο στενό νόημα της πολιτικής μας υποταγής στη Δύση και στην Ευρώπη της εξουσίας και όχι στην ιστορία της γνώσης και του πολι-

τισμού της Δύσης και της Ευρώπης. (Κάποιοι ή και πολλοί θα θεωρήσουν, ίσως, την προσθήκη αυτή στις αιτίες της φτώχειας της γνώσης της ρωμαϊκής ιστορίας και της λατινικής παράδοσης ως παράταιρη ή και άσχετη αλλά ηθελήμενη αιχμή φτηνής πολιτικής σκοπιμότητας. Θα έχουν λάθος! Μια τέτοια ελαφριά και λαθεμένη σκέψη θα σημαίνει ότι έχουν μια διπλή άγνοια: ότι η φύση της ιστορίας είναι βαθύτατα πολιτική και ότι η ιστορία μια εποχής -για μας ίδιως η ιστορία της ελληνικής και της ρωμαϊκής αρχαιότητας, του Μεσαίωνα και των νεότερων χρόνων- είναι η πηγή της πολιτικής μας ιστορίας και του ιστορικού μας γίνεσθαι και σήμερα. Είναι δε ιδιαίτερα ορατό ότι η ιστοριογραφία του Τακίτου, του Ηρόδοτου, του Θουκυδίδη, και όλων των μεταγενεστέρων είναι, στην ουσία της, πολιτική.)

Στη συντριπτική πλειονότητα των μεταφράσεων διακρίνει κανείς τον μεταφραστικό από τον πρωτογενή συγγραφικό λόγο. Με λίγη προσοχή, βλέπει κανείς στη μετάφραση τον μεταφραστή να προσπαθεί ασθμαίνοντας να φτάσει το ύφος και το νόημα του συγγραφέα χωρίς να το κατορθώνει συχνά. Στην άριστη μετάφραση η διάκριση αυτή από τον αναγνώστη δεν υπάρχει. Ο Νίκος Πετρόχειλος αυτό το κατορθώσε. Διαβάζοντας κανείς τη μετάφραση, έχει την εντύπωση ότι διαβάζει απευθείας τον Τάκιτο –ότι ο ρωμαίος ιστοριογράφος έγραψε στα ελληνικά και ότι τα ελληνικά ήταν η μητρική του γλώσσα. Δεν χρειάζεται δε να είναι ειδικός λατινιστής και ιστορικός για να ξέρει το λόγο του Τακίτου σε ένα έμπειρο μάτι αναγνώστη, φαίνεται από την ποιότητα του ιστορικού λόγου της γραφής. Αν δει δε κανείς προσεκτικά τα σχόλια του μεταφραστή στις σημειώσεις της μετάφρασης, εύκολα θα συναγάγει ότι τα ίδια ή ανάλογα σχόλια θα έκανε και ο Τάκιτος, αν σηκώνονταν σήμερα από τον τάφο του. Αυτό το κατορθώσε ο Πετρόχειλος, γιατί γνωρίζει και εφαρμόζει άριστα την αρχή ότι η μετάφραση δεν είναι μια λεξική και φραστική μεταφορά ενός κειμένου από μια γλώσσα σε μια άλλη, αλλά μια μεταφορά σκέψεων και νοημάτων από ένα λόγο σε άλλο. Έτσι, δεν κατανόησε απλώς τη γλωσσική διατύπωση και το ύφος της γραφής του ρωμαίου ιστορικού, αλλά εισέδυσε και στο βάθος του νοήματός της. Αυτό κατέστη δυνατό, γιατί ο Πετρόχειλος δεν εργάστηκε απλά ως μεταφραστής, αλλά και ως ιστορικός. Το ότι δούλεψε δε την απόδοση στα ελληνικά του έργου του Τακίτου ως βαθύς γνώστης της αντίστοιχης ιστορίας, φαίνεται, όχι μόνο από τις σημειώσεις, αλλά και από την εισαγωγή στο έργο και την πλούσια βιβλιογραφία που χρησιμοποίησε.

Η γλώσσα γραφής του Πετρόχειλου έχει όλες εκείνες τις ιδιότητες που χρειάζεται μια μετάφραση η οποία μεταφέρει και ενσωματώνει την πρωτογενή σκέψη και γραφή στο λόγο της μετάφρασης: Είναι γλώσσα ρέουσα, γλαφυρή, μια γλώσσα γνήσια φιλολογική με λογοτεχνικές αρετές –μια γλώσσα που σηκώνει και βγάζει στο φως όλο το νόημα και το ύφος του μεταφραζόμενου κειμένου. Ένα ιδιαίτερο, πολύ σημαντικό προσόν της γραφής του Πετρόχειλου είναι η καλλιέργεια. Η καλλιέργεια του Πετρόχειλου δεν αποτελεί απλώς τέχνη διακοσμητική, που έχει απλά στόχο την ευχαρίστηση των αισθήσεων χωρίς νόημα. Είναι κάλλος λόγου, δηλαδή, κάλλος σκέψης και γνώσης. Η καλλιέργεια αυτή κομεί αριστοτεχνικά και το μεταφραστικό του έργο. Αυτό δεν είναι εύκολο να είναι πολύ δυσκολότερο από την εφαρμογή της σε άλλα είδη γραφής. Και τούτο, γιατί η καλλιέργεια στη μετάφραση πρέπει να προσαρμοστεί και νοηματικά στο πρωτογενές έργο. Ο Πετρόχειλος το κατάφερε σε ολόκληρο το μεταφραστικό του έργο, πλουτίζοντας την παρουσία των πρωτογενών έργων.

**ΠΩΛΕΙΤΑΙ** οικόπεδο 5.900 τ.μ., άρτιο και οικοδομήσιμο, εντός ζώνης οικισμού Ποταμού Κυθήρων, θέση Γουρνιά, με πρόσοψη 90μ. Τηλ. 27360 34212, 6973 405219.

## Κυκλοφόρησε το βιβλίο «Συμπληρωματικά στοιχεία για τα Κυθηραϊκά επώνυμα»

Κυκλοφόρησε το καλοκαίρι ένα ακόμη βιβλίο της Εταιρείας Κυθηραϊκών Μελετών με τίτλο «Συμπληρωματικά στοιχεία για τα Κυθηραϊκά επώνυμα» του Εμμ. Π. Καλλιέργου. Το νέο βιβλίο συμπληρώνει με νέα στοιχεία περίπου 70 επώνυμα από όσα είχαν αναλυθεί στο βασικό βιβλίο «Κυθηραϊκά επώνυμα» που έχει κυκλοφορήσει σε δύο εκδόσεις στα Ελληνικά και μία στα Αγγλικά. Τώρα, στα περισσότερα επώνυμα από αυτά που περιλαμβάνονται στην παρούσα έκδοση υπάρχουν στοιχεία από γραπτές πηγές, σύμφωνα με τα οποία ο χρονικός ορίζοντας της παρουσίας των επωνύμων αυτών στα Κύθηρα μετατοπίζεται πίσω χρονικά μέχρι το 13ο αι. Παράλληλα υπάρχουν και αναφορές για επώνυμα που δεν είχαν περιληφθεί στην πρώτη έκδοση, όπως, Ζερεφός, Καβαλίνης, Μισθός, Πολίτης και Χαραλαμπίδης.

Εκτός από αυτά νέα, πολλές φορές εντυπωσιακά για την έρευνα, στοιχεία προσκομίζονται για τα εξής επώνυμα: **Ανδρόνικος, Αρώνης, Ασπιώτης, Βαμβακάρης, Βάρδας, Βενάρδος, Βλαντής, Γερακίτης, Γερανός, Γεωρ-**

**γάς, Γλυτσός, Γρυζιώτης, Δαρμάρος, Δευτερέδος, Ζαγλανίκης, Καλλιέργου, Καλοκαιρινός, Καλούτσης, Καρύδης, Καστρίσιος, Κατσούλης, Καψάνης, Κονταράτος, Κοντολέων, Κοντός, Κουκούλης, Κυπριώτης, Κυριάκης, Λεβούνης, Λευθέρης, Λογοθέτης, Λοιράντος, Μάγειρος, Μαγουλάς, Μαζαράκης, Μαλάνος, Μασσέλος, Μεγαλοκονόμος, Μελέτιος, Μιλάνος, Μότης, Μουλός, Μπλαβέρης, Νοταράς, Πασχάλης, Πατρολόγος, Πετρόχειλος, Πισάνος, Πρινέας, Πρωτοψάλτης, Ραΐσης, Ραυτάκης, Σαγιάνος, Σάμιος, Σεμιτέκολος, Σκλάβος, Σούγιαννης, Σταγγίλος, Στάης, Στάθης, Στρατηγός, Σωτήρχος, Τζάννης, Τραθασσάρος, Τριάρης, Τριφύλλης, Τσιριγώτης, Φατσέας, Φυρρός, Φυρρόπουλος, Χαραμουντάνης, Χάρος, Χλαμπέας και Χριστόφορος.**

Το βιβλίο διατίθεται στα βιβλιοπωλεία στα Κύθηρα και στα γραφεία της εταιρείας στην Αθήνα (τηλ. 210 3832806) και είναι γραμμένο σε Ελληνικά και Αγγλικά σε 200 σελίδες συνολικά.

## Επιτυχόντες σε ΑΕΙ και ΤΕΙ

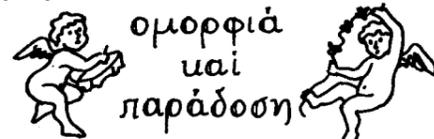
από σελ. 1

των ΤΕΙ Δράμας,  
**Καλλιέργου Σαράντος** του Γεωργ., Τμ. Επιστήμης Υπολογιστών Παν/μίου Κρήτης,  
**Καλλιέργου Ηλέκτρα** του Νικ., Σχ. Αρχαιομίας Ιονίου Παν/μίου, **Κασσιμάτη Μαρίνα** του Εμμ., Τμ. Κοινωνικής Εργασίας ΤΕΙ Αθηνών, **Καψάλη Κωνσταντίνου** του Κων., Σχ. Νοσηλευτικής, ΤΕΙ Ιωαννίνων, **Κουμέσος Εμμανουήλ** του Στ., Τμ. Τεχνολογών Γεωπόνων, ΤΕΙ Ηρακλείου Κρήτης,  
**Μεγαλοκονόμος Γεώργιος** του Παν., Τμ. Τεχνολογών Γεωπόνων ΤΕΙ Ηρακλείου Κρήτης,  
**Μουρατά Ιωάννα** του Γιάννη, Σχ. Κοινωνιολογίας Παν/μίου Κρήτης,  
**Παπαδέα Μαρία** του Κων., Νομική Σχολή Παν/μίου Θράκης,  
**Πρωτοψάλτη Ιωάννα** του Παν., Τμ. Γαλλικής φιλολογίας Παν/μίου Αθηνών,  
**Σκοτιδά Αλεξάνδρα** του Παντ., Τμ. Τεχνολογών Γεωπόνων, ΤΕΙ Άρτας,  
**Τεζίου Διονύσης** του Μήτσο, Τμ. Διοίκησης Επιχ. ΤΕΙ Καλαμάτας,  
**Τζάννη Δανάη** του Κύρου, Τμ.

Γεωγραφίας Παν/μίου Αιγαίου, **Τζέκα Χεντία** του Πλευράτ, Νομική Σχολή Παν/μίου Θεσσαλονίκης **Επίσης από το Λύκειο Κυθήρων πέτυχαν με το 10% (2015) οι:**  
**Γιώτης Αινείας** του Γεωργ., Σχ. Οικονομικών επιστημών Παν/μίου Πατρών,  
**Γκελασσίλη Ιρίνα** του Τείμουρ, Διοίκησης Επιχειρήσεων ΤΕΙ Πειραιά, **Τσενάι Ερμελίνα** του Σεμσή, Τμ. Διοίκησης Επιχειρήσεων Παν/μίου Αιγαίου,  
**Φατούσα Αντωνία** του Θεοδ., Τμ. Χημείας Παν/μίου Πατρών  
**Επιτυχόντες από άλλα Λύκεια της χώρας:**  
**Παπαβρανούσης - Δαπόντες Βύρων του Ιωάννου**, Τμ. Οικ. Επιστημών Παν/μίου Αθηνών.  
**Καλούτση Μαριάννα** του Δημ., Σχ. Χημικών Μηχανικών ΕΜΠ,  
**Φάρος Αντώνιος** του Ευστ., Τμ. Διοίκησης Επιχ/σεων Οικον. Παν/μίου Αθηνών (7ος).  
Παρακαλούνται οι επιτυχόντες ή οι γονείς τους να ενημερώσουν την εφημερίδα για την επιτυχία τους, ώστε να δημοσιευθεί στο προσεχές φύλλο.

**Αντ/πος της triumph ΕΣΩΡΟΥΧΑ - ΜΑΓΙΩ**  
**σε μεγάλη ποικιλία**

*Λευκά είδη και  
είδη λαϊκής τέχνης*



**ΠΟΛΥΧΡΟΝΑΚΟΥ ΠΑΝΑΓΙΩΤΑ**

Χώρα - Κύθηρα Τ.Κ. 80100 Τηλ. 27360 - 31280

**ΑΓΡΟΤΙΚΟΣ ΣΥΝΕΤΑΙΡΙΣΜΟΣ ΛΙΒΑΔΙΟΥ**

**ΠΡΟΤΥΠΟ ΦΥΓΟΚΕΝΤΡΙΚΟ ΕΛΑΙΟΥΡΓΕΙΟ ALFA LAVAL**

**δυναμικότητας 3.000 κιλών ελαιοκάρπου ωριαίως**



**ΤΗΛ. 2736031287**

Αγρότη, στήριξε με την συμμετοχή σου τον Συνεταιρισμό Λιβαδίου. Είναι ο μόνος που αγωνίζεται από το 1915 για τα συμφέροντά σου

### “ΦΑΡΟΣ” ΛΟΓΙΣΤΙΚΟ - ΦΟΡΟΤΕΧΝΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ

- ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΕΙΣΟΔΗΜΑΤΟΣ - ΦΠΑ - ΙΚΑ (ΕΡΓΑΤΙΚΑ - ΟΙΚΟΔΟΜΙΚΑ)
- ΜΕΣΙΤΙΚΑ - ΜΕΤΑΒΙΒΑΣΕΙΣ - ΕΝΟΙΚΙΑΣΕΙΣ ΑΚΙΝΗΤΩΝ
- ΕΚΤΥΠΩΣΗ ΔΙΑΦΗΜΙΣΤΙΚΩΝ ΕΝΤΥΠΩΝ - ΕΜΠΟΡΙΟ ΧΑΡΤΙΚΩΝ - ΓΡΑΦΙΚΗΣ ΥΛΗΣ - ΑΝΑΛΩΣΙΜΩΝ ΜΗΧ/ΤΩΝ SHARP

**ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΟΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ ΓΙΑ ΤΑ ΚΥΘΗΡΑ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ “SHARP”**  
ΤΑΜΕΙΑΚΩΝ ΜΗΧΑΝΩΝ - FAX - ΦΩΤΟΑΝΤΙΓΡΑΦΙΚΩΝ ΜΗΧ/ΤΩΝ

• ΤΗΡΗΣΗ ΒΙΒΛΙΩΝ ΦΠΑ Α΄ ΚΑΙ Β΄ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΣ - ΜΙΣΘΟΛΟΓΙΑ ΙΚΑ  
**ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ Γ. ΦΑΡΟΣ**

e-mail: [alfaros@otenet.gr](mailto:alfaros@otenet.gr)

ΦΟΡΟΤΕΧΝΙΚΟΣ Α΄ ΤΑΞΗΣ

ΜΕΛΟΣ: ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΥ ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟΥ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΠΟΤΑΜΟΣ ΚΥΘΗΡΩΝ - 802 00

ΤΗΛ: 27360 - 33130 - FAX: 27360 - 38130

**ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΣ**

**PLEXIGLASS**

**ΕΠΙΓΡΑΦΕΣ**

**ΑΥΤΟΚΟΛΛΗΤΑ**

**ΜΕΤΑΞΟΥΤΥΠΕΣ**

**ΜΕΤΑΛΛΙΚΑ**

**ΣΦΡΑΓΙΔΕΣ**

**ΝΕΟΝ**

Λαμία 2 - Αρτιόπολη τε. 16452  
(ΔΩΡΑ ΣΤΟ CONTINENT)

ΤΗΛ- FAX: 210-99.68.573

## ΕΚΔΗΛΩΣΗ ΓΙΑ ΕΜΜ. ΣΟΦΙΟ

Την Τετάρτη 3 Αυγούστου 2016 στο προαύλιο του δημοτικού σχολείου στον Ποταμό, η φιλαρμονική πραγματοποίησε εκδήλωση μνήμης για τον φωτογράφο Μανώλη Σοφίο με αφορμή την συμπλήρωση 10 χρόνων από το θάνατό του.

Κύριος ομιλητής ήταν ο κ. Κοσμάς Μεγαλοκονόμος ο οποίος αναφέρθηκε στο έργο κ τη δράση του Μανώλη Σοφίου. Την εκδήλωση έκλησε η εγγονή του Εβίτα παρουσιάζοντας επιγραμματικά τον άνθρωπο Μανώλη Σοφίο βασιζόμενη στα βιώματα και τις εμπειρίες που απέκτησε κοντά στον παππού της. Εκφωνήτης της βραδιάς, ο πρόεδρος και μαέστρος της φιλαρμονικής κ. Παναγιώτης Λευθέρης. Παράλληλα με την εξιστόρηση και η προβολή slides από το επαγγελματικό φωτογραφικό αρχείο του Μανώλη Σο-



φίου, το οποίο τώρα διαχειρίζεται και επιμελείται η φωτογράφος εγγονή του Εβίτα. Την εκδήλωση τίμησε με την παρουσία του ο Σεβασμιότατος Μητροπολίτης μας κ.κ. Σεραφείμ.

## Φονική Ξηρασία

← από σελ. 1

η φετινή είχε ένα χαρακτηριστικό που δεν θυμάται κανείς να έχει συμβεί στην έκταση που είχαμε φέτος. Συγκεκριμένα, το νησί το καλοκαίρι το έσωζε πάντα η υγρασία, η οποία ήταν ευεργετική για τα αμπέλια, τα δένδρα, τις ξερικές καλλιέργειες και τη χλωρίδα γενικότερα.

Κάθε πρωί είχαμε συνήθει να βρισκόμαστε τα πάντα βρεγμένα, και τότε δεν είχε βρέξει. Φέτος, είναι ζήτημα αν αυτό το φαινόμενο εμφανίστηκε 2-3 ημέρες ολόκληρο το καλοκαίρι. Αυτό είχε επιπτώσεις όχι μόνο στα ξερικά κηπευτικά, η παραγωγή των οποίων πλησίασε τα κατώτερα επίπεδα πολλών δεκαετιών, αλλά και στα δένδρα. Οι ελιές άρχισαν να ξεραίνονται, ενώ και σε όσες υπάρχει λίγος καρπός είναι τόσο ισχνός όσο ποτέ. Το ίδιο και σε όλα τα δένδρα. Εκείνο που έκανε εντύπωση είναι ότι σε πολλά σημεία στα βουνά ξεραίνονται ακόμη και οι σκίνιοι, που είναι από τους πλέον ανθεκτικούς στην Ξηρασία θάμνους. Σε λίγες ημέρες μπαίνει το φθινόπωρο και όλοι αναλογίζονται τι πρόκειται να συμβεί στην απευκταία περίπτωση που θα ακολουθήσει μία παρόμοια χρονιά.

Αλήθεια, πόσοι θυμούνται την οδυνηρή επισήμανση του Ακαδημαϊκού κ. Χρ. Ζερφερού, όταν είχε κληθεί και μιλήσει πριν λίγα χρόνια για τους κινδύνους ερημοποίησης στην περιοχή των Κυθέρων; Δυστυχώς η διαδικασία αυτή έχει αρχίσει και το κακό είναι ότι ελάχιστοι αντιλαμβάνονται τις συνέπειες που θα προκύψουν για τα παιδιά μας. Το ακόμα χειρότερο είναι ότι συνεχίζεται η αλόγιστη σπατάλη φυσικών πόρων χωρίς να φαίνεται να λαμβάνουμε υπ' όψιν τις επισημάνσεις των ειδικών, που κρούουν τον κώδωνα του κινδύνου. Διαχειριζόμαστε τους υπάρχοντες φυσικούς πόρους με τον πλέον χειρότερο τρόπο και κάνουμε ότι δεν βλέπουμε τους κινδύνους που επέρχονται. Είπαμε, «δός ημίν σήμερον...» αλλά δεν είμαστε οι τελευταίοι πάνω στη γη!

## Έκθεση-αφιέρωμα στο Μανώλη Φατσέα-Φουριάρη



Λίγο καιρό μετά το θάνατο του Μανώλη Φατσέα-Φουριάρη ο Δήμος Κυθέρων σε συνεργασία με την Πολιτιστική Εταιρεία οργάνωσε έκθεση από τις φωτογραφίες του και εξέδωσε ένα εξαίρετο λεύκωμα με φωτογραφίες του φω-

τογράφου και με την οικονομική συμβολή της Περιφέρειας Αττικής. Η έκθεση εγκαινιάστηκε στις 12 Αυγούστου στην αίθουσα του Κυθηραϊκού Συνδέσμου στη Χώρα και θα παραμείνει ανοιχτή μέχρι τις 10 Σεπτεμβρίου.

## Η Συντροφιά των Κυθέρων Κυριών του Τριφυλλείου Ιδρύματος στα Κύθηρα (Αύγουστος 2016)

11.8.2016

Όπως κάθε χρόνο έτσι κι εφέτος, όσα από τα μέλη της Συντροφιάς ήσαν στο Νησί μας, παρευρέθηκαν στο Γηροκομείο για την καθιερωμένη Παράκληση της Παναγίας μας και παροχή αγάπης και φροντίδας στους τροφίμους. Μια συνάθροιση που πάντοτε αφήνει αξέχαστες εντυπώσεις.

18-21.8.2016

Στα πλαίσια του 7ου Διεθνούς Συ-

μποσίου του Κυθηραϊσμού, η Συντροφιά μας τιμήθηκε για το έργο της από το 1980 μέχρι σήμερα και κυρίως για την πίστη της στις αρχές και αξίες της όπως: η συνεχής μέριμνά της για το Γηροκομείο, η παντοειδώς εκδήλωση αγάπης της για τα Κύθηρα, καθώς και η αγαστή και ανιδιοτελής συνεργασία των μελών της.

Με τις πιο θερμές ευχαριστίες μας για την ηθική αυτή αναγνώριση και Καλό Φθινόπωρο.

Από την Συντροφιά των Κυθέρων Κυριών.

**Πωλείται οικία αναπαλαιωμένη εντός της Χώρας των Κυθέρων, οικόπεδο 7,5 στρ. στην Αγία Αναστασία και οικόπεδο, 600 τμ στην Αγία Πελαγία, άρτια και οικοδομήσιμα. ΟΛΑ ΜΑΖΙ σε τιμή λογική.**  
Τηλ. επικοινωνίας: 694 3762504 και 690 6759146.  
κ. Σωτήρη Βουρνά.

**ΠΩΛΕΙΤΑΙ** οικία στο Κεραμουτό 90τμ διαμορφωμένη σε δύο μικρά αυτόνομα διαμερίσματα με μεγάλη αυλή, δεξαμενή ομβρίων υδάτων και αγροτεμάχιο πίσω από αυτήν. Τηλ. 22710 40062 και 693 6859682.

## ΠΡΟΣ ΙΔΡΥΜΑ ΝΙΚΟΛΑΟΥ ΑΝΤΩΝΙΟΥ ΑΡΩΝΗ ΤΗΝ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΤΗΣ ΚΥΘΗΡΑΙΚΗΣ ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΑΣ ΑΥΣΤΡΑΛΙΑΣ ΚΑΡΑΒΙΤΙΚΟ ΣΥΜΠΟΣΙΟ ΣΥΛΝΕΙ ΑΥΣΤΡΑΛΙΑΣ

ΚΥΡΙΟΙ

Εκτιμώντας την ευαισθησία σας και την αγάπη σας για το νησί μας θέλουμε να σας ευχαριστήσουμε για την οικονομική βοήθεια που μας προσφέρατε (φωτιστικά Πλ. Άμμου).

Με την βοήθεια την δική σας, των αδελφών Γιώργου και Παναγιώτη Δημόπουλο, την εργασία των εθελοντών της Πλ. Άμμου και την φροντίδα και το ενδιαφέρον του προέδρου Λιμενικού Ταμείου φωτίστηκε και ομόρφησε το φάροχώρι μας. Θέλουμε να πιστεύουμε ότι

στο επόμενο έργο ο Δήμος θα μας βοηθήσει περισσότερο ώστε πάλι όλοι μαζί να το κάνουμε ακόμη πιο όμορφο.

**ΟΙ ΕΘΕΛΟΝΤΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΤΗΣ ΠΛ. ΑΜΜΟΥ**

**Σημ. «Κ»** Ήταν και δική μας παράλειψη που δεν αναφερθήκαμε στην συμβολή των παραπάνω για τον ηλεκτροφωτισμό στην Πλ. Άμμου, όμως αυτό οφείλουν να ανακοινώσουν οι παράγοντες που ανέλαβαν την πρωτοβουλία των έργων και κάτι τέτοιο δεν μας το ανέφερε κανείς. *Διορθώνουμε τώρα όλοι και... Καλή συνέχεια*

**ΟΙΚΟΠΕΔΟ** άρτιο και οικοδομήσιμο 4.720 τ.μ. πωλείται στην Αγία Αναστασία. Απεριόριστη θέα θάλασσας. Τηλ. 6946 664820, 210 4293684.

**ΠΩΛΕΙΤΑΙ** οικόπεδο 440τμ εντός οικισμού Λογοθεπινικών, άρτιο και οικοδομήσιμο. Τηλ. 6946 466820

← **ΞΕΚΙΝΗΣΕ** την 1η Σεπτεμβρίου η β' εφετινή φάση των ερευνών στο Ναυάγιο των Αντικυθήρων με τους αρχαιολόγους να ελπίζουν σε νέα ευρήματα, όπως αυτά που είχαμε στην α' φάση και για τα οποία είχαμε αναφερθεί εκτενώς στο προηγούμενο φύλλο μας.

**ΕΥΚΑΙΡΙΑ - Ακίνητο 233 τ.μ. Πειραιά Γούναρη - πωλείται στην αντικειμενική του αξία - κτίζει 1.120 τ.μ. - σήμερα 2 κατ/ματα 2x94 τ.μ. - πάνω σε κόμβο νέας ανάπτυξης μετρό / τραμ - προβλέπεται σημαντική αύξηση της αξίας του.**  
Πλήρ. τηλ. 2108959069 - 6945797958

## ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΥΣ Β. ΚΟΥΜΕΣΟΥ & ΣΥΝΕΡΓΑΤΩΝ

ΟΙΚΟΝΟΜΟΛΟΓΟΣ - Τ. ΠΛΟΙΑΡΧΟΣ Ε.Ν.  
ΝΑΥΤΙΚΟΣ ΠΡΑΓΜΑΤΟΓΝΩΜΩΝ

ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΟΚΙΝΕΖΙΚΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΦΙΛΙΑΣ ΚΑΙ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

Α' ΓΡΑΦΕΙΟ: ΠΛΑΤΩΝΟΣ 34 - ΓΑΛΑΤΣΙ - Τ.Κ. 11147  
ΤΗΛ./FAX: 210 21 31 486, e-mail: har\_coum@yahoo.gr  
Β' ΓΡΑΦΕΙΟ: ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ 35 - 3ος ΟΡΟΦΟΣ, ΤΗΛ./FAX: 210 21 33 811  
Γ' ΓΡΑΦΕΙΟ: ΑΜΕΡΙΚΗΣ 23 - 1ος ΟΡΟΦΟΣ  
ΚΙΝ.: 6937 005 807, 6945 259 730

**ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΚΥΘΗΡΩΝ**  
**M. ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΣ**

**M. ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΣ**

**ΘΕΜΙΔΟΣ 9 (ΛΑΧΑΝΑΓΟΡΑ ΡΕΝΤΗ)**  
ΤΗΛ.: 210 4812122, 6937470911 & 6937470913  
ΚΥΘΗΡΑ: ΤΗΛ. 27360 - 38120

**ΚΥΡΙΑΚΗ Γ. ΣΤΑΘΗ**  
Ειδικός Ιατρός Φυσικής Ιατρικής και Αποκατάστασης  
Διδάκτωρ Ιατρικής Σχολής Πανεπιστημίου Αθηνών  
Μέλος του Ευρωπαϊκού Κολλέγιου Φ.Ι. & Αποκατάστασης

**ΙΑΤΡΕΙΟ ΔΙΑΓΝΩΣΗΣ & ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΠΑΘΗΣΕΩΝ ΜΥΟΣΚΕΛΕΤΙΚΟΥ & ΝΕΥΡΙΚΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ**

Ζωσιμαδών 15-19531 Πειραιός Τηλ Ιατρείου: 210 4173272

**ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΕΝΕΡΓΕΙΑΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ ΚΤΗΡΙΩΝ**

Ιωάννης Γ. Σχοινάς  
Πτυχ. Μηχανολόγος Μηχανικός  
Ενεργειακός Επιθεωρητής

6974690953 johnnysxoinas@gmail.com

**ΤΟΣΟΤΗΣ**  
Γιάννης Καραβουσάνος  
ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΑ ΖΥΜΑΡΙΚΑ ΚΥΘΗΡΩΝ  
ΛΕΙΒΑΔΙ 27360 311780 & 27360 311781  
ΑΘΗΝΑ  
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΔΗΜ. - ΤΡΙΤΩΝΟΣ 18 Π. ΦΑΛΗΡΟ 2109834547  
ΛΥΚΟΥΔΗΣ ΔΗΜ. - ΑΓ. ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥ 61 Π. ΦΑΛΗΡΟ 2109843823  
ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ ΓΕΩΡ. ΔΗΜΗΤΡΑΚΟΠΟΥΛΟΥ 61 ΚΟΥΚΑΚΙ - 2109220188  
ΦΟΥΡΝΟΣ ΒΕΝΕΤΗ - ΒΕΙΚΟΥ 5 ΓΑΛΑΤΣΙ 2102134080  
ΚΟΚΚΟΡΗΣ Γ. - Β. ΓΟΥΝΑΡΗ 112 Α. ΓΛΥΦΑΔΑ 2109615248  
Η ΓΝΩΣΤΗ ΤΑΒΕΡΝΑ ΤΟΣΟΤΗΣ ΑΝΟΙΧΤΑ ΟΛΟ ΤΟ ΧΡΟΝΟ

**ΝΙΚΟΛΑΟΣ Ι. ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ MD**  
Χειρουργός Οφθαλμίατρος

Διπλ. European Board of Ophthalmology  
Επιστημονικός Συνεργάτης του Ιατρικού Ινστιτούτου Οφθαλμολογίας Athens Vision

Λ. Κηφισίας 76& Πάρνωνος, Μαρούσι  
Τηλ: 210-6125325 Κιν: 6972400811  
drkassman@yahoo.gr, nikkasimatis@gmail.com

**ΔΕΣΠΟΙΝΑ ΚΑΛΙΟΝΤΖΗ, M.D.**  
Αιματολόγος

**ΙΑΣΩ General**  
Για ό,τι πιο παλύτιμο έχετε

ΓΕΝΙΚΗ ΚΛΙΝΙΚΗ ΧΟΛΑΡΓΟΥ Α.Ε.  
Α. Μεσογείων 264 - 155 62 Χολαργός, Τηλ./Fax: 210 650 2143  
Τηλ. Κέντρο: 210 650 2000, Fax: 210 654 1267  
www.iaso.gr e-mail: dkaliontz@gmail.com Κιν.: 6944 523 544 6974 446 528  
Γραμματεία: 6974 446 523

**ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΣ**  
Δικηγόρος παρ' Αρείω Πάγω  
LL.M. Heidelberg  
E.M.L.E. Rotterdam

Βουκουρεστίου 36 Αθήνα 106 73  
Τηλ. 210-3833931, FAX 210-3834404  
Κιν. 6977 - 231431  
E-mail: Theodorakis@dsa.gr

**ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ Χ. ΚΡΙΘΑΡΗΣ** Πολιτικός Μηχανικός Ε.Μ.Π

Μελέτες - Επιβλέψεις - Κατασκευές - Άδειες Δόμησης έργων από Οπλ. Σκυροδέμα, Μεταλλικά, Λιθίνα, Σύμμικτα, Προκατ. Στοιχεία.  
Επισκευές/Ενισχύσεις - Έλεγχοι (Στατικής επάρκειας & μηχανικών χαρακτηριστικών υλικών)  
Οικονομοτεχνική Διαχείριση Έργων & Επενδύσεων  
Πραγματογνωμοσύνες - Ενεργειακά (Πιστοποιητικά & Μελέτες).  
Πιστοποίηση Τουριστικών καταλυμάτων - Ξενοδοχείων

Αθήνα: Αρισταίου 5, ΤΚ. 11636, Τηλ: 210-2016515 / 6945-549.550  
Κύθηρα: Καραβάς, Πορταδέλλα, ΤΚ. 80200, Τηλ: 27360-39196  
e-mail: AKrith@TeeMail.Gr Internet: www.IS-Group.Gr

**Ανδρέας Γ. Μεγαλοοικονόμου**  
Χειρουργός Οδοντίατρος M. Med. Sci  
Μετεκπαίδευση στη χειρουργική στόματος  
Master of Science / Πανεπιστημίου Sheffield Αγγλία

Ελ. Βενιζέλου (Θησέως) 106 ΤΗΛ: 210 9530149  
Καλλιθέα 17672

**ΓΙΩΡΓΟΣ Π. ΦΑΤΣΕΑΣ**  
ΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟΣ

Λεωφ. Αλίου 129 & Βουλιαγμένης  
Τηλ: 210 9932847

## Αυστραλοκυθηραϊκοί αγώνες ποδοσφαίρου στο γήπεδο «Π. Μάγειρος» στο Λειβάδι

Στις 9 Αυγούστου οργανώθηκαν αγώνες ποδοσφαίρου νέων και παλαιμάχων στο γήπεδο «Παν. Μάγειρος» στο Λειβάδι παρουσία του ίδιου του δωρητή – χρηματοδότη κ. Παν. Μάγειρο. Στον πρώτο αγώνα των νεαρών επικράτησαν οι εξ Αυστραλίας με 5-3, ενώ στον αγώνα των μεγάλων το σκορ ήταν 6-3, αλλά υπέρ των Κυθηριών. Τον αγώνα παρακολούθησαν πολλοί θεατές, ανά-



Φωτ: Ειρήνη Βενέτη - Τραβασαρού



**Φωτογραφίες των ομάδων που αγωνίστηκαν και το έπαθλο στα χέρια μερικών αθλητών υπάροξων από τα Κύθηρα της Διασποράς.**

φους. Το ζητούμενο σήμερα, με την οικονομική κρίση και τη μεγάλη έλλειψη κονδυλίων από το κράτος για ανάλογα έργα, είναι να βρεθούν μμητές του κ. Μάγειρου και να διαθέσουν χρήματα για ανάλογα έργα. Ευτυχώς διαθέτει το νησί, ιδίως στη Διασπορά του, πολλούς αξιολογούς και ισχυρούς επιχειρηματίες, οι οποίοι μπορούν να προσφέρουν πολλά, αλλά, ούτε η σωστή προσέγγιση



**Ο ιδρυτής και χρηματοδότης του γηπέδου κ. Π. Μάγειρος με το κύπελλο στα χέρια.**

παιτούνται για έργα, όπως το συγκεκριμένο στο Λειβάδι.

Εδώ, βρέθηκαν άνθρωποι, όπως ο δραστήριος εφημέριος π. Π. Μεγαλοκονόμος, ο οποίος είδε την έλλειψη χώρου άθλησης των, κάτι που τους απομακρύνει από άλλα «έργα» και ξεκίνησε την αναζήτηση χορηγού. Κάτι ανάλογο πρέπει να γίνει και για πολλά άλλα έργα στο νησί, που μπορούν να γίνουν με τη βοήθεια ισχυρών οικονομικών παραγόντων του εξωτερικού. Για να γίνει αυτό όμως χρειάζονται οι κατάλληλοι άνθρωποι, ο σχεδιασμός των κατάλληλων έργων ή χρηματοδότηση δράσεων και η δημιουργία κλίματος εμπιστοσύνης και καλών σχέσεων ανάμεσα στους εν Κυθήροις και στους ομογενείς, ώστε να υπάρχει το κατάλληλο κλίμα. Το δρόμο τον έδειξε ο κ. Μάγειρος, ας ακολουθήσουν τώρα και άλλοι!

μεσα στους οποίους την πλειοψηφία είχαν οι ομογενείς από την Αυστραλία, οι οποίοι ήλθαν φέτος σαν ...μεγάλο πέραςμα τρυγόνων και γέμισαν το νησί. Το ενδιαφέρον όλων εστίαστηκε στο ωραίο γήπεδο, το μεγαλύτερο μέρος της δαπάνης για το οποίο καταβλήθηκε από τον ομογενή επιχειρηματία της Αυστραλίας κ. Παν.

Μάγειρο, ο οποίος συνεχίζει την προσφορά του με την κατασκευή δίπλα από το γήπεδο ποδοσφαίρου και γήπεδο μπάσκετ και τένις, το οποίο σχεδιάζει να εκσυγχρονίσει, παράλληλα δε να κατασκευάσει και κερκίδες. Πρόσφατα χρηματοδότησε την κατασκευή πηγαδιού στη θέση παλαιού που δεν επαρκούσε για να λυθεί το πρόβλημα του ποτίσματος στο χλοοτάπητα του γηπέδου, ενώ έγινε και καθαρισμός του χώρου και διαμόρφωση του εδά-

### Κυθηραϊκό λάδι συσκευάζει και ο Συνεταιρισμός Λειβαδιών, αλλά η παραγωγή φέτος πάει για αρνητικό ρεκόρ



Ένα νέο προϊόν τοποθετεί στην αγορά ο Συνεταιρισμός Λειβαδιών. Πρόκειται για το εξαιρετικά παρθένο ελαιόλαδο με την εμπορική ονομασία ΓΕΥΣΗ που διαθέτει ήδη στο εμπόριο ο Συνεταιρισμός. Η ανάγκη για επώνυμα ποιοτικά προϊόντα οδήγησε το Συνεταιρισμό στην απόφαση αυτή ελπίζοντας να αναγνωρισθεί η ποιότητα του προϊόντος αυτού και να δημιουργηθεί ένα αναγνωρίσιμο σήμα. Προς το παρόν τυποποιείται μικρή ποσότητα από την παραγωγή που κρατεί ο Συνεταιρισμός υπάρχει όμως αισιοδοξία ότι σύντομα η ποσότητα αυτή θα αυξηθεί. Το προϊόν είναι ψυχρής έκθλιψης, όπως απαιτούν οι σύγχρονες

διατροφικές απαιτήσεις με υψηλή διατροφική αξία.

Εν τω μεταξύ μεγάλη είναι η ανησυχία των παραγωγών σχετικά με την νέα ελαιολογική περίοδο, καθώς, κάθε μέρα που περνά οι διαπιστώσεις είναι απογοητευτικές. Εκτός από την μειωμένη καρποδεσία, όπως είχαμε γράψει στο προηγούμενο, οι καιρικές συνθήκες το καλοκαίρι (ελάχιστη υγρασία, εξασθενημένα δένδρα λόγω ανομβρίας κλπ) οδηγούν στην εκτίμηση ότι η εφετινή παραγωγή θα είναι δραματικά μειωμένη με μερικές περιοχές να κινδυνεύουν να μην έχουν καθόλου παραγωγή. (Έχουν ήδη αρχίσει ενέργειες για να ζητηθεί αποζημίωση των παραγωγών κάτι όμως που δεν φαίνεται ακόμη αν θα γίνει αποδεκτό το αίτημα αυτό για το οποίο επίσης είχαμε γράψει στο προηγούμενο). Έτσι, μετά τη δραματική μείωση και στην παραγωγή μελιού, (για πρώτη φορά δεν άνοιξε φέτος το πρατήριο του Μελισσοκομικού Συνεταιρισμού λόγω αδυναμίας τροφοδοσίας του με προϊόν) αλλά και την υποβαθμισμένη ποιότητα λόγω της ελάχιστης βροχόπτωσης, που είχε ως αποτέλεσμα μειωμένη ανθοφορία στο θυμάρι, οι παραγωγοί στο νησί θα δουν το εισόδημά τους να μειώνεται σε πολύ χαμηλά επίπεδα, ενώ θα έχουν να πληρώσουν και αυξημένα φορολογικά βάρη. Καλό χειμώνα.

**ΠΩΛΕΙΤΑΙ αγροτεμάχιο άρπιο και οικοδομήσιμο 6,5 στρ. επί επαρχιακού δρόμου προς Ποταμό έναντι μάντρας αδελφών Μάκρα. Τηλ. 698 80 59 507.**



**ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΣ Α. ΣΟΥΓΙΑΝΝΗΣ**  
Αρχιτέκτων Μηχανικός ΕΜΠ

**ΚΑΛΛΙΟΠΗ Χ. ΣΟΥΓΙΑΝΝΗ**  
Αρχιτέκτων Μηχανικός Πολιτ. Πάτρας

**ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ Χ. ΣΟΥΓΙΑΝΝΗΣ**  
Μηχανικός Ανακαίνισης & Αποκατάστασης Κτιρίων ΤΕΙ Πάτρας

- Αρχιτεκτονικές μελέτες
- Άδειες οικοδομών/Επισκευών
- Επιβλέψη Έργων
- Κατασκευή Οικοδομών
- Αποκατάσταση κτιρίων
- Τακτοποιήσεις Αυθαιρέτων
- Πιστ. Ενεργειακής Απόδοσης
- Τοπογραφικές Εργασίες

**ΚΥΘΗΡΑ**  
Ελ. Βενιζέλου 16, Ποταμός Τ.Κ. 80200  
τηλ./Fax: 27360 34350

**ΠΕΙΡΑΙΑΣ**  
Αρακιστίνας 1-3 & Συτρίνας Δ. Τ.Κ. 18535  
τηλ.: 210 4114009 Fax: 210 4122 348  
κκλ.: 6979724810 2-4  
www.cengo-tech.gr  
info@cengo-tech.gr

**ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΚΩΝ/ΝΟΥ ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΥ & ΣΥΝΕΡΓΑΤΩΝ**

ΧΑΛΚΟΚΟΝΔΥΛΗ 24-26, 6ος όρ. Ομόνοια Αθήνα  
Τηλ. 210 5249973, FAX: 210 5244758

ΓΡΑΦΕΙΟ ΚΥΘΗΡΩΝ  
ΠΟΤΑΜΟΣ ΚΥΘΗΡΑ

Μάρκος Μεγαλοικονόμος  
Γεωλόγος- Περιβαλλοντολόγος Msc.

Γεωλογικές- Περιβαλλοντικές Μελέτες

Μυλοπόταμος Τ.Κ. 80100 Κύθηρα  
Μηθύμνης 40Α Τ.Κ. 11252 Αθήνα  
Τηλ: 2736034062, 6973212898, 2108662133  
e-mail: megaloiconomos@yahoo.gr

**Τζάννης Κοσμάς**

**Εξουσιοδοτημένο συνεργείο θερμομόρφωσης**

- Κτίσιμο / Σοβάδες
- Αναπαλαιώσεις

Κάλαμος, Κύθηρα  
Κιν. 6944 272 472

**ΟΙΚΟΔΟΜΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ**

ktzannes@hotmail.com

**Χρύσα Φαρέα**

Φωτογραφίες • γάμων • βαπτίσεων • ενδηλώσεων • επαγγελματικών κύριων εκτυπώσεις & αναστήριξη παλιών φωτογραφιών

service μηχανών

τηλ.: • 27360 38225 • 6974112419  
www.fxphoto-kythira.gr  
email: fxphoto@hotmail.com  
Ποταμός, Κύθηρα

**ΦΥΤΑ ΑΠΟ ΣΠΟΡΟΥΣ ΤΟΠΙΚΩΝ ΠΟΙΚΙΛΙΩΝ**

**Άνθη - Φυτά**  
εσωτερικού και εξωτερικού χώρου  
Καρποφόρα δένδρα

**ΦΥΤΩΡΙΑ «ΟΑΣΗ»**  
**Φαρδούλη Παναγιωτίτσα**

- Αναλαμβάνουμε ανθοστολισμούς γάμων, βαπτίσεων κ.λπ.
- Στέλνουμε ρουλούδια με τις ευχές σας σε Αθήνα και Κύθηρα

ΦΥΤΩΡΙΟ: Κάτω Λιβάδι (Πλησίον Συνεταιρισμού), Τηλ. 27360 31685  
Τηλ. 6973 768320

**STRATIGOS**

**ΥΔΡΑΥΛΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ - PLUMBING**

Συντήρηση & Εγκατάσταση Καλοριφέρ  
Maintenance & Heating Installations

Θανάσης Στρατηγός  
Μυλοπόταμος, Κύθηρα 80100  
☎ 6936 64 14 14  
fax: 27360 31554  
tstratigos@yahoo.gr

## Χρηματικό έπαθλο στο πιο καθαρό χωριό από τον κ. Π. Δρακάκη

Είχαμε δημοσιεύσει πέρσι την πρόθεση του Κυθήριου επιχειρηματία στην Αυστραλία κ. **Πωλ Δρακάκη** να αθλοθετήσει το ποσό των €1000 κάθε χρόνο για το χωριό που θα παρουσιάζει την πιο καλή εικόνα από πλευράς καθαριότητας και εθελοντικής συμμετοχής σε αυτήν. Πράγματι φέτος ο κ. Δρακάκης, που επισκέφθηκε στα Κύθηρα έδωσε το ποσό αυτό και σχηματίστηκε μία επιτροπή από το Δήμαρχο κ. **Χαρχαλάκη**, τον Αντ/χο κ. **Κομηνό** και τον εκπρόσωπο του δωρητή, εκδότη των «Κ» κ. **Καλλίγερο**, η οποία, αφού έλαβε υπ' όψιν τους πολυετείς αγώνες και την εθελοντική προσφορά των κατοίκων του Αβλέμονα να κρατήσουν το χωριό τους καθαρό και φιλικό προς τους επισκέπτες έκριναν ότι το έπαθλο του κ. Δρακάκη έπρεπε να δοθεί στο χωριό αυτό με διπλό σκοπό στο σκεπτικό. Αφ' ενός να επιβραβευθεί η πολυετής εθελοντική δράση των κατοίκων του χωριού αυτού για να το κρατήσουν καθαρό, παράλληλα με το να δοθεί κίνητρο κα σε άλλα χωριά να προχωρήσουν σε ανάλογες δράσεις, κάτι που γίνεται βέβαια, αλλά όχι γενικευμένα, αλλά να παρακινήθουν και άλλοι, ο-



Ο πρόεδρος του τοπικού συλλόγου κ. **Χ. Πετρόχειλος**, ο χορηγός κ. **Πωλ Δρακάκης**, ο εκδότης των «Κ» κ. **Καλλίγερος** και ο Δήμαρχος Κυθήρων κ. **Στρ. Χαρχαλάκης**.

μογενείς και ημεδαποί να κάνουν παρόμοιες κινήσεις, οπότε να έχουμε ευγενή άμιλλα σε όλο το νησί. Παρόμοια δράση είχαμε αναφέρει πέρσι με τις κινήσεις ενός άλλου ομογενούς επιχειρηματία στην Αγία Πελαγία και όλα αυτά θα συνεκτιμώνται κάθε χρόνο, όταν θα έρθει η ώρα για τη βράβευση του επόμενου χωριού, σύμφωνα με τα κριτήρια του κ. Δρακάκη.

Η βράβευση ανακοινώθηκε από το Δήμαρχο κατά τον ετήσιο χορό

του τοπικού συλλόγου στις 6 Αυγούστου και το χρηματικό ποσό παρέλαβε ο πρόεδρος του συλλόγου «Φιλόξενος» κ. **Χ. Πετρόχειλος**. Ο Δήμαρχος μίλησε με τον κ. Δρακάκη, τον ευχαρίστησε, ζήτησε να μιμηθούν πολλοί το παράδειγμά του και του ευχήθηκε υγεία για να μπορεί να προσφέρει πάντα στον τόπο με τον τρόπο που ο ίδιος κρίνει.

## ΝΕΟΙ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΕΣ



Ολοκλήρωσε τις σπουδές του και έλαβε το πτυχίο του με άριστα (First Class Honors degree) στον κλάδο της Μηχανολογίας από το Πανεπιστήμιο του Bath στην Αγγλία, ο Γιώργος Ιω. Καλλίγερος (Πλάστης) από τη Χώρα. Παράλληλα έλαβε υποτροφία από το ίδιο Πανεπιστήμιο για συνέχιση της διπλωματικής του διατριβής, ώστε το αντικείμενο της μελέτης του (μηχανισμός που μετατρέπει οποιοδήποτε συμβατικό ποδήλατο σε ηλεκτρικό), να μπορεί να μπει σε γραμμή παραγωγής και να παραχθεί μαζικά. Του ευχόμαστε καλή συνέχεια, κάθε επιτυχία στη ζωή του και κυρίως υγεία και να τον χαίρονται οι δικοί του.



**EURO** **οιτέγαση**  
 REAL ESTATE AGENCY  
 ΣΥΜΒΟΥΛΟΙ ΑΚΙΝΗΤΗΣ ΠΕΡΙΟΥΣΙΑΣ  
 Τηλ.: 210 4212 252, 6930 387419  
 www.eurostegasi.com  
 email: eurostegasi@gmail.com

**ΑΓΟΡΕΣ - ΠΩΛΗΣΕΙΣ - ΕΝΟΙΚΙΑΣΕΙΣ ΑΚΙΝΗΤΩΝ**  
 ΠΡΑΓΜΑΤΟΓΝΩΜΟΣΥΝΕΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΑ ΔΙΕΘΝΗ ΠΡΟΤΥΠΑ BROR  
 (Για δικαστική χρήση, κληρονομικά, τραπεζικές διαφορές κλπ)  
 ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΑΞΙΟΠΟΙΗΣΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΑΚΙΝΗΤΩΝ ΜΕ ΣΕΒΑΣΜΟ ΚΑΙ ΕΧΕΜΥΘΕΙΑ

**ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑΤΑ**  
**55, 75, 80 τ.μ.**

Κατασκευή 2011, χωρίς ημιυπαίθριους, Τζάκι, WC, αυτόνομη θέρμανση, αποθήκη, parking, πόρτες ασφαλείας, συναγερμός, εγκατάσταση για φυσικό αέριο

Περιοχή: Άνω Πατήσια (Λαμπρινή), Οδός: Σαβαγνηών 36-38  
 ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: 210 5131777, www.flatsforsale.gr

**ARMONIA APARTMENTS**

Ενοικιαζόμενα δωμάτια

**ΓΙΩΡΓΟΣ ΔΗΜΟΠΟΥΛΟΣ**

ΠΛΑΤΕΙΑ ΑΜΜΟΣ, ΚΥΘΗΡΑ  
 ΤΗΛ.: 27360 38217, FAX: 27360 38357

Κτηματομεσιτικό Γραφείο ΠΩΛΗΣΕΙΣ ΑΓΟΡΕΣ ΑΝΑΠΑΛΛΙΩΣΕΙΣ ΟΙΚΟΔΟΜΙΚΑ

**Porrofi**

Ελένη Ι. Φιρρού  
 τηλ./fax: 2106217475  
 Κύθηρα 2736033654  
 κιν.: 6972289910 - 6972118656  
 e-mail: info@firrogi.gr  
 www.firrogi.gr

**ΤΑΠΗΤΟΚΑΘΑΡΙΣΤΗΡΙΑ**

**ΒΙΟΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΣΤΡΩΜΑΤΩΝ - ΣΑΛΟΝΙΩΝ**

**Εμμ. Δαμιανάκης**  
 Λυκούργου 30  
 23100 Σπάρτη  
 Τηλ. 27310 21349  
 Κιν. 697 3352831  
 www.evrotasclean.gr

**ΟΙΚΟΠΕΔΟ** στο Μυλοπόταμο 2880 τμ πλησίον σχολείου πωλείται. Τηλ. 211 4001574

**my computer**

- Πωλήσεις - Αναβαθμίσεις
- Service H/Y Laptop & Εκτυπωτών
- Εγκαταστάσεις Δικτύων & Servers
- Συστήματα Ασφαλείας
- Περιφερειακά - Αναλώσιμα

ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ:  
 Περίοδος 210 41 100 22  
 Κύθηρα 27360 39059

info@mycomputer.com.gr  
 www.mycomputer.com.gr

**Ελαιόλαδο Γαβρίλη**

Ελαιόλαδο Ανώτερης Κατηγορίας που παραγεται απ' ευθείας απο ελιες και μονο με μηχανικες μεθόδους

1905 Οξείτητα 0%-0,3%

**ΓΧ**

Προμηθευτείτε το λάδι της χρονιάς σας τώρα  
 Τηλ. 27360 31013  
 Ελαιοτριβείο Γ. Χάρου  
 Λειβάδι Κύθηρα

Το εξαιρετικό παρθένο ελαιόλαδο «Γαβρίλη» τώρα πιο κοντά σας  
 Άλμος: Κυθηρίων 84, έναντι Μυστιδιώτισσας Ν. Φάληρο: Ι. Μήτσα 21, πίσω από την «ΕΛΛΙΣ»  
 Και εξυπηρέτηση κατ'οίκον στα τηλέφωνα 210 4817090 6973 404670, 6932 100565, 27360 31013

**αρτοποιείο "ΤΑ ΚΥΘΗΡΑ"**

**ΚΑΡΒΟΥΝΑΔΕΣ**  
 ΤΗΛ. 27360 - 38154

Στον παραδοσιακό μας Ξυλόφουρνο στις Καρβουνάδες θα βρείτε όλα τα προϊόντα μας από αγνά υλικά, όπως το παξιμάδι μας και το παραδοσιακό ψωμί της γιαγιάς.  
 ΤΑ ΠΑΞΙΜΑΔΙΑ ΜΑΣ ΘΑ ΤΑ ΒΡΕΙΤΕ ΣΤΑ Α-Β ΒΑΣΙΛΟΠΟΥΛΟΣ, ΣΤΑ ΣΟΥΠΕΡ ΜΑΡΚΕΤ «CARREFOUR»-«ΜΑΡΙΝΟΠΟΥΛΟΣ», «ΣΚΛΑΒΕΝΙΤΗΣ», «ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΠΟΥΛΟΣ» ΚΑΙ ΣΕ ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΑ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ.

**EL SOL Hotel**

Καψάλι - Κύθηρα, 80100  
 Τηλ.: 27360 31629 /31766 • Fax: 27360 31111  
 web site: www.elsolhotel.gr, e-mail: info@elsolhotel.gr

**welcome** stores

κασιμάτης

Τα πάντα για το σπίτι

**ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ**  
**ΕΠΙΠΛΑ - ΚΟΥΖΙΝΕΣ - ΦΩΤΙΣΤΙΚΑ**

**1<sup>ο</sup> Κατάστημα** Λιβάδι Κυθήρων  
 Τηλ.: 27360 31720 / Fax: 27360 31719

**2<sup>ο</sup> Κατάστημα** Ποταμός Κυθήρων  
 Τηλ. - Fax: 27360 33620

www.kasimatis.com.gr  
 email: kythilek@otenet.gr

**BERLONI** **MEDIA STROM** **Βιοκαρνέτ**

## Αντώνης Χατζηγιακουμής

Την Παρασκευή, 22 Ιουλίου στο Πνευματικό Κέντρο Ποταμού έγινε τιμητική εκδήλωση και έκθεση φωτογραφιών αντιπροσωπευτικών έργων του αείμνηστου αρχιτέκτονα Αντώνη Χατζηγιακουμής, που πέρασε πολλά χρόνια της ζωής του εργαζόμενος στα Κύθηρα. Πέρα από το φόρο τιμής, η εκδήλωση σκόπευε στην ανάδειξη του αρχιτεκτονικού χρώματος των Κυθέρων μέσα από τη ματιά και τις δημιουργίες του Αντώνη. Την επιμέλεια της έκθεσης είχαν οι συνεργάτιδες του Αντώνη,

Μαρία Καζολέα, Δώρα Μπαλιάμη και η φίλη του Μαρία Γιαννακάκη. Την κατάμεστη αίθουσα πλαισίωσαν οι ομιλίες ανθρώπων που 'έζησαν ή συνεργάστηκαν με τον Αντώνη.

Μίλησαν, η Καίτη Τσίχλη-Αρώνη, Μαρία Καζολέα, Δώρα Μπαλιάμη, Γιάννης Τσίχλης, Γιώργος Κατσιμπάρδης και Αντώνης Τριφύλλης. Τέλος ο Μανώλης Μαυρομμάτης από τις Πιτσινάδες απήγγειλε το παρακάτω ποίημά του αφιερωμένο στο φίλο του Αντώνη Χατζηγιακουμής.

### ΑΝΤΩΝΗΣ ΧΑΤΖΗΓΙΑΚΟΥΜΗΣ (ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΑΣ)

Ποταμός, 22-7-2016

Στην αιωνία μνήμη του είναι αφιερωμένα, ετούτα τα στιχάκια μου, γι' αυτόν είναι γραμμένα. Χτύπησε το τηλέφωνο και μού 'παν τα μαντάτα, πως του Αντώνη η καρδιά, σταμάτησε για πάντα. Ο Άντυ στο τηλέφωνο, έκλαιγε γοερά, για ένα φίλο - αδελφό, που δεν υπάρχει πιά. Ένα κενό, το ένοιωσα μέσα εις την ψυχή μου, μα του Αντώνη το κενό, έμεινε στη ζωή μου. Ποιός να το φανταζότανε, αυτό το κυπαρίσσι, την παγωμένη τη νυχτιά να πάρει τέτοια κλίση... Εις το κρεβάτι σ' έκατσε το εγκεφαλικό, μα παλλικάρι ήσουνα, το πάλεψες κι' αυτό. Φίλους πολλούς και συγγενείς, είχες εις το πλευρό σου, μα και τους καρδιακούς, εις το προσκέφαλό σου. Καλύτερα κι' απ' αδελφό, σ' είχαν, Λένα-Μαρία, κι ο Άντυ όσα πρόσφεραν, να τ' έχουν σε Υγεία. Εσύ όμως το πάλεψες, και ήθελες να ζήσεις, η μοίρα όμως ήθελε αλλού να κατοικήσεις. Πάντοτε ήσουν θιαστικός, σου άρεσε να τρέχεις, τώρα από εκεί ψηλά όλους εμάς προσέχεις. Ξέρω τις Πιτσινάδες μας κρατάς στην αγκαλιά σου, τα κτήρια που έχτισες, τα έργα τα δικά σου. Πόσοι δεν ήρθαν, είδανε, επήρανε ιδέες απ' τις δικές σου τις δουλειές, παλιές, αλλά και νέες. Παντού, όπου κι αν δούλεψες, πολύ σε ευχαριστούνε, και τα δικά σου σχέδια όλοι τα εκτιμούνε. Οι συνεργάτες όλοι σου, δε θα σε λησμονήσουν, με όσα μάθανε και από εσε, καλύτερα θα ζήσουν. Σ' αυτό τον ψεύτικο ντουιιά, όλοι περνούν και φεύγουν, οι πράξεις και τα έργα τους είναι αυτά που μένουν. Εκεί ψηλά που κατοικείς, με Μπάμπη και Μπετίνα, κι η Χάρις στην παρέα σας, θα τα περνάτε φίνα. Στην Ιστορία πέρασες στη μνήμη μας θα μείνεις, μα εις τους φίλους και γνωστούς, ένα κενό αφήνεις. Λεβέντη Χατζηγιακουμής, καύχημα και τιμή μας, για μας που σε γνωρίσαμε, θα 'σαι πάντα μαζί μας.

Μανώλης Μαυρομμάτης,  
Πιτσινάδες 22-7-2016

## «ΚΥΘΗΡΑΪΚΟΣ ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΑΘΗΝΩΝ - ΧΟΡΕΥΤΙΚΟ ΤΜΗΜΑ - ΤΑΞΙΔΙ ΣΤΗΝ ΙΤΑΛΙΑ»

Το χορευτικό τμήμα του Κυθηραϊκού Συνδέσμου Αθηνών για μια ακόμη χρονιά ταξίδεψε στην πόλη Sulmona της κεντρικής Ιταλίας από τις 4 έως τις 8 Αυγούστου 2016. Σκοπός της αποστολής ήταν η συμμετοχή του χορευτικού στο μεσαιωνικό έθιμο της Giostra Cavalleresca με τους ιππικούς αγώνες, τις παρελάσεις, τους χορούς και τα λοιπά δρώμενα.

Η φετινή συμμετοχή και παρουσία του Κυθηραϊκού Συνδέσμου Αθηνών στις εκδηλώσεις αυτές είχε ξεχωριστή σημασία, καθώς το 2015 η ίδια αποστολή των Κυθέρων κέρδισε το πρώτο βραβείο, οπότε φέτος όφειλε να βραβεύσει το νέο νικητή-αναβάτη με το ιπποτικό λάβαρο, το οποίο φιλοτεχνήθηκε από τον Κυθηραϊκό Σύνδεσμο. Διακοσμήθηκε με γραβούρα του Κάστρου της Χώρας, σε χρώματα πορφύρα και γαλάζιο του ουρανού και πλαισιώθηκε από την επιγραφή Cerigo.

← **ΑΠΟ ΤΗΝ** πυρκαγιά που απειλησε την Καρβουνάδα πριν λίγα χρόνια, αλλά και παλαιότερα γράφαμε για την κακή κατάσταση στους πυροσβεστικούς κρουσμούς, κάτι που ήταν κοινή διαπίστωση εδώ και χρόνια, αφού οι περισσότεροι ήταν εκτός λειτουργίας. Τελικά πριν λίγες ημέρες ολοκληρώθηκε από το Δήμο η αντικατάστασή τους, ενώ τοποθετήθηκαν και 2 καινούργιοι σε θέσεις που δεν υπήρχαν στον Κάλαμο και τον Αβλέμονα, αχρείαστοι να είναι!

**ΠΩΛΕΙΤΑΙ** κυβόσπιτο του 19ου αι. 58.60 τ.μ. σε οικόπεδο 365 τ.μ. πλήρως ανακαινισμένο, λειτουργικό, με απεριόριστη θέα στην ιστορική περιοχή της γέφυρας Κατουνίου. Κτίζει 425 τ.μ. Τηλ. 210 4200652, 6976 415323.

**ΠΩΛΕΙΤΑΙ** οικία στη Χώρα 125τ.μ. Τιμή € 350.000. Τηλ. 6972 302902

**ΕΝΟΙΚΙΑΖΕΤΑΙ** γραφείο 40τ.μ. στον 1ο όροφο στο κέντρο του Λειβαδίου. Τηλ. 6979911753

Όπως και τον προηγούμενο Αύγουστο, έτσι και η φετινή αποστολή ολοκληρώθηκε με επιτυχία, απέσπασε άριστες κριτικές και μάλιστα εντυπωσίασε με την απόφαση να προσφέρει την φετινή νίκη της (δηλαδή το λάβαρο του 2016) στο κρατίδιο του San Marino, του οποίου ο αναβάτης είχε την ατυχία της ανατροπής ενώ διαγωνιζόταν στον τελικό του αθλήματος με τον αναβάτη που εκπροσωπούσε τα Κύθηρα.

Αυτή η ευγενική χειρονομία της αποστολής μας απέδειξε σε όλους τους συμμετέχοντες την ανωτερότητα ψυχής και το πραγματικό σε-

βασμό προς το φιλάθλον πνεύμα που διέπει όλους τους Κυθηριούς. Όλο το στάδιο καταχειροκρότησε τα Κύθηρα και βέβαια όλα αυτά τα οφείλουμε στα πανέμορφα παιδιά μας που συμμετείχαν μαζί με την καταξιωμένη δασκάλα τους, κυρία Λίτσα Γαλανάκη, που θερμά ευχαριστούμε και τις κυρίες του Διοικητικού Συμβουλίου του Κυθηραϊκού Συνδέσμου Αθηνών που συνόδευσαν την ομάδα σε αυτό το ταξίδι.

Εκ μέρους του Δ.Σ του Κυθηραϊκού Συνδέσμου Αθηνών,  
**Βρεττή Ξηνταράκου, Κυριακή Κασιμάτη.**

## Αγώνες καράτε



Το Ed Parker's Κεντρο Κυθέρων διοργάνωσε στις 25 και 26 Ιουνίου 2016 τα πρώτα σεμινάρια με την συμμετοχή και άλλων σχολών από την Αθήνα καθώς και εξετάσεις έγχρωμων, καφέ και μαύρων ζώνων.

Οι δάσκαλοι που διδάξαν στα σεμινάρια είναι οι: **Βασίλης Βεζυργιάννης** 5ο βαθμό μαύρης ζώνης, **Παναγιώτης Τσιμπέρης** 4ο βαθμό μαύρης ζώνης, **Χρήστος Κουτελιέρης** 4ο βαθμό μαύρης ζώνης, **Γιάννης Φιλιππίδης** 3ο βαθμό μαύρης ζώνης.

Το Σάββατο 25/6/2016 διεξήχθησαν οι εξετάσεις προαγωγής ζώνων κατά τις οποίες προήχθησαν οι παρακάτω αθλητές: Βαγγέλης Νησιώτης 1ο βαθμό μαύρης ζώνης (σχολή Περιστερίου), Καλλιόπη Τζάννε 1ο βαθμό μαύρης ζώνης (σχολή

Κυθέρων), Θεόδωρος Πρωτοψάλτης 1ο βαθμό καφέ ζώνης (σχολή Κυθέρων), Παναγιώτης Χασάπης 2ο βαθμό καφέ ζώνης (σχολή Κυθέρων), Δημήτρης Κακάτσης 3ο βαθμό καφέ ζώνης (σχολή Περιστερίου), Ναταλία Φατσέα πράσινη ζώνη (σχολή Κυθέρων).

Μετά την επίσημη εγγραφή της σχολής Ed Parker's Κεντρο Κυθέρων στην Παγκόσμια (IKKA KENPO INTERNATIONAL) και την Ευρωπαϊκή Ομοσπονδία (IKKA EUROPA) σκοπός της διοργάνωσης είναι, τα σεμινάρια των Κυθέρων, να γίνουν θεσμός με την συμμετοχή δασκάλων και αθλητών από την Παγκόσμια Ομοσπονδία (IKKA KENPO INTERNATIONAL) και την Ευρωπαϊκή Ομοσπονδία (IKKA EUROPA).

## ΙΩΑΝΝΗΣ ΦΑΤΣΕΑΣ

ΠΩΛΕΙΤΑΙ ΒΙΟΛΟΓΙΚΗ ΚΟΠΡΙΑ ΑΠΟ ΒΙΟΛΟΓΙΚΟ ΟΡΝΙΘΟΤΡΟΦΕΙΟ ΣΕ ΣΑΚΙΑ ΤΩΝ 30 ΚΙΛΩΝ

ΠΑΡΑΔΟΣΗ ΣΤΟ ΣΗΜΕΙΟ ΠΟΥ ΕΠΙΘΥΜΕΙ Ο ΠΕΛΑΤΗΣ

ΛΕΙΒΑΔΙ. ΤΗΛ. 27360 31 790 και 6943 906098

### ΤΕΧΝΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ

**ΚΥΡΙΑΚΗ ΖΑΡΠΑ-ΤΡΙΜΜΗ**  
ΤΟΠΟΓΡΑΦΙΚΑ - ΑΔΕΙΕΣ ΟΙΚΟΔΟΜΩΝ  
ΠΟΤΑΜΟΣ ΚΥΘΗΡΩΝ  
ΤΗΛ. 27360 - 33107 - 34114

### ΕΙΔΙΚΟΣ ΠΑΘΟΛΟΓΟΣ

**Ελίνα Ιορδανίδου**

Ποταμός Κύθηρα,  
80200  
elina70@otenet.gr

Tel: 2736033880  
6974639281  
Οικία: 2736038114  
Fax: 2736033880

### ΠΑΝΑΓΙΩΤΑ ΚΑΡΥΔΗ

Πνευμονολόγος - Φυματιολόγος  
Επιμελήτρια ΙΑΣΩ GENERAL HOSPITAL

Ιατρείο: Περικλέους 2 & Μεσογείων Χολαργός  
155 61 Τηλ.: 213 033 95 34, Κιν.: 694 447 74 40  
ΙΑΣΩ GENERAL: Μεσογείων 264 Χολαργός, 155 61  
Τηλ.: 210 650 20 00, Κιν.: 697 444 23 34  
e-mail: betty\_karidi@yahoo.com

### ΤΟΠΟΓΡΑΦΙΚΑ ΔΙΑΓΡΑΜΜΑΤΑ

**Χρυσούλα Σοφίου (Μπαϊά)**  
Τοπογράφος Μηχανικός Τ.Ε.  
Α.Μ./ΕΤΕΕΜ: 40586

Αγία Πελαγία - Κύθηρα 80200  
τηλ/fax: 27360 31027, κιν. 6979 080762  
e-mail: xsofiou@gmail.com

### ΚΑΤΕΡΙΝΑ ΖΑΡΜΠΗ-ΜΑΓΕΙΡΟΥ

Ορθοδοντικός

Πτυχιούχος Πανεπιστημίου Αθηνών  
Διδάκτωρ Πανεπιστημίου Tubingen Γερμανίας  
Μέλος του European Board of Orthodontists  
Δορυλαίου 4, Πλ. Μαβίλη Τηλ. 210 6411106  
(Μετρό: Μέγαρο Μουσικής) Κιν. 6944 884464

### "ΤΙΑΝΕΜΠΟΡΙΚΗ ΚΥΘΗΡΩΝ"

ΣΤΑΘΗΣ ΚΩΝ/ΝΟΣ

ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΑ - ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ - ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΕΣ  
ΚΑΒΑ - ΚΡΑΣΙΑ ΠΟΙΟΤΗΤΟΣ

ΚΑΡΒΟΥΝΑΔΕΣ ΚΥΘΗΡΩΝ  
ΤΗΛ: 27360 38255, ΦΑΞ: 27360 38244

### RENA'S

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΖΑΧΑΡΟΠΛΑΣΤΙΚΗΣ

Τα πιο καλοφτιαγμένα γλυκά για το σπίτι σας ή στο μαγαζί μας

ΛΕΙΒΑΔΙ - ΚΥΘΗΡΑ  
ΤΗΛ. 27360-31700

### SUPER MARKET Γ. ΚΑΨΑΝΗΣ

Συνέπεια - ευθύνη  
ποικιλία - καλές τιμές  
ΑΓΙΑ ΠΕΛΑΓΙΑ - ΤΗΛ. 27360-33.458

### ΑΙΜ. ΝΙΚ. ΣΚΕΤΑΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΕΣ ΤΖΑΚΙΩΝ

● ΔΙΑΚΟΣΜΗΣΕΙΣ ΕΣΩΤ. ΧΩΡΩΝ  
● ΕΠΕΝΔΥΣΕΙΣ ΤΥΠΟΠΟΙΗΜΕΝΩΝ ΠΛΑΚΩΝ

ΑΓ. ΠΕΛΑΓΙΑ Τηλ.-Fax: 27360-33826  
Κιν. 6973 680852

# Ιχνηλατώντας τους Μινωίτες στα μονοπάτια των Κυθήρων

Όλα αυτά τα χρόνια, που επισκέπτομαι τα Κύθηρα, δεν έχω σταματήσει τις πεζοπορίες σε κατοπράχαλα βουνά και χθαμαλά λιβάδια, σε παράκτιες και ορεινές περιοχές της μαγευτικής αυτής εναλίας γης, όπου οι λατρείες της αρχαιότητας συνυφάνθηκαν με το βάλαμο της χριστιανο-

κή προοπτική, οδηγεί σε ενδιαφέρουσες διαπιστώσεις για την, εδώ και 4.000 χρόνια, Μινωική παρουσία στα Κύθηρα και εκμετάλλευση των πλου-

πυμένο περιβάλλον περιστασιακής (εποχιακής) διαμονής εντόπιων καλλιεργητών, χρονολογούν την εγκατάσταση αποκλειστικά στο πρώτο

Γράφει ο ΑΔΩΝΙΣ ΚΥΡΟΥ

σύνης. Τα βήματά μου ακολούθησαν ξεχασμένα μονοπάτια, ανοιγμένα με τον μόχθο των παλαιών κατοίκων του νησιού, χορταριασμένα και σβησμένα στη μνήμη των σημερινών, που απαρνήθηκαν καλλιέργειες και βοσκοτόπια, αναζητώντας καλύτερη μοίρα σε πολυθόρυβες πολιτείες και μακρινές Ξενητειές. Και όμως, αυτά τα μονοπάτια έχουν τόσα να διηγηθούν για τόπους σπάνιας φυσικής ομορφιάς και ιστορικού ενδιαφέροντος...

Είναι, λοιπόν, ευχής έργο, ότι τα τελευταία χρόνια ένας νέος άνθρωπος των Κυθήρων, με θέρμη και οράματα για το μέλλον, ο Φοίβος Τσαραβόπουλος -γιος του αρχαιολόγου Άρη Τσαρανόπουλου, η προσφορά του οποίου στην ανάδειξη της πολιτιστικής κληρονομιάς είναι γνωστή- δεν φείδεται κόπου και χρόνου για την επαναχάραξη αυτών των μονοπατιών, ώστε να αποτελέσουν κίνητρο φυσιολατρείας για τις νεότερες γενεές και παράγοντα επιωφελέους τουριστικής αξιοποίησής. Στο πλευρό του, άλλα νέα παιδιά και ένας παλιός εραστής των Κυθήρων, ο Αλέκος Καστρίσιος, απόμαχος ναυτικός και ακούρατος πεζοπόρος και ιχνηλάτης, που συμπληρώνει την προσπάθεια για τα μονοπάτια με τον εντοπισμό κάθε υπολείμματος του παρελθόντος.

Το καλοκαίρι του 2010, μία καταστροφική πυρκαϊά σάρωσε τη βλάστηση σε μεγάλη έκταση της Κυθηραϊκής υπαίθρου. Όμως, ουδέν κακόν αμιγές καλού. Μετά τις φθινοπωρινές βροχές αναφάνηκαν στα πυρπολημένα εδάφη τα, μέχρι τότε καλυπτόμενα από την αδιάβητη χαμηλή βλάστηση, απομεινάρια άλλων εποχών. Με αυτή τη νέα επισκόπηση, ο Αλέκος Καστρίσιος, πεζοπορώντας στα παλαιά μονοπάτια από τα Μητάτα προς την Παλαιόπολη και το Καστρί, εντόπισε μία προϊστορική αγροτική εγκατάσταση στο οροπέδιο της Αγίας Κυριακής, σε μικρή απόσταση από τον κεντρικό δρόμο προς τα Μητάτα (εικ. 1). Το εύρημα, αν και εκ πρώτης όψεως πτωχό για ανασκαφι-

τοπαραγωγικών πόρων του νησιού. Πράγματι, κατά τη Μεσομινωική περίοδο ακμής, δηλαδή στο πρώτο τέταρτο της 2<sup>ης</sup> χιλιετίας π.Χ., τα Κύθηρα δεν αποτελούσαν ένα απλό εμπορικό λιμάνι, στο Καστρί, για τους Μινωίτες της Κρήτης, αλλά ολόκληρο το νησι τελούσε σε αποικιακή εξάρτηση από αυτούς, οι οποίοι είχαν και την απόλυτη εκμετάλλευση των παραγωγικών πόρων του, όπως αποδεικνύεται και από το ιερό κορυφής στον Άγιο Γεώργιο στο Βουνό και τους πολυάριθμους μινωικούς τάφους στην αγροτική ενδοχώρα.

Το οροπέδιο της Αγίας Κυριακής, που ξεχωρίζει μεταξύ δύο εύφορων κοιλάδων και ισάριθμων ποταμών, στο μέσο της διαδρομής από τα Μητάτα στο Καστρί, δηλαδή των δύο κύριων μινωικών κέντρων του νησιού, ήταν το κατάλληλο σημείο, για τη συγκέντρωση και κατεργασία της παραγωγής από τα αμπέλια και τα ελαιόδεντρα της περιοχής. Αυτό μαρτυρούν οι ληνοί (πατητήρια) και οι αποθέτες υγρών για τη συγκέντρωση μούστου και ελαιόλαδου, προτού μεταφερθούν στο Καστρί, για την αποστολή τους στην Κρήτη (εικ. 2). Αλλά και μια εντυπωσιακή, ύψους δύο και πλέον μέτρων, κάθετη λάξευση στην απότομη βραχώδη δυτική πλευρά του οροπεδίου, διευκολύνει το πέρασμα του μονοπατιού -τότε καρδόρομου- που έρχεται από τα Μητάτα, (εικ. 3), ενώ ένας ανοιγμένος στην ίδια βραχοσκεπή τάφος, σημερινό ποιμενικό μαντρί, δείχνει την τελευταία κατοικία του Μινωίτη γαιοκτήμονα της περιοχής! Όσο για τα διάσπαρτα όστρακα χρηστικών αγγείων (πίθι, λεκανίδες, λάγνηνοι κ.ά.), που, μαζί με λίθινα εργαλεία, αναφέρονται στο εσωτερικό και γύρω από ερει-

ήμιση της 2<sup>ης</sup> χιλιετίας π.Χ. (Μεσομινωική Ι Περίοδος).

Το όλο θέμα της Αγίας Κυριακής ίσως θα παρέμενε στον στενό κύκλο μιας ευφάνταστης εικασίας, αν δεν προέκυπτε απροσδόκητη επιβεβαίωση, από ένα σημαντικό έκθεμα στο νέο αρχαιολογικό μουσείο των Κυθήρων, που κατά υποδειγματικό τρόπο οργάνωσε η αρμόδια Εφορεία Πειραιώς, Δυτικής Αττικής και Νήσων. Σε προθήκη με ευρήματα της Βρετανικής αρχαιολογικής αποστολής στο Καστρί (1963-1965), εκτίθεται και πλήντη αγνύθα (υφαντικό βάρος), στην οποία ο διευθυντής της ανασκαφής, καθηγητής Τζωρτζ Χάξλεϊ, είχε διαπιστώσει κατασκευαστικό χάραγμα, με ιδεογράφημα της γραμμικής γραφής Α' -της πρώτης, δηλαδή, μορφής γραφής- που ήταν σε χρήση και από τους Μινωίτες, αλλά δεν έχει αποκρυπτογραφηθεί μέχρι σήμερα.

Μάλιστα, ο διακεκριμένος αρχαιολόγος είχε σημειώσει το συγκεκριμένο αυτό ιδεογράφημα στο πακέτο των σιγάρων του, το οποίο επίσης εκτίθεται σε άλλη προθήκη του μουσείου.

Είναι εύκολο, λοιπόν, να φανταστεί κανείς την έκπληξη μου, όταν συνέκρινα το ιδεογράφημα της πλήντης αγνύθας από το Καστρί με σύμβολο λατομείωσης σε δύο ψαμμιτικούς λιθόπλινθους, που έχουν χρησιμοποιηθεί στη δυτική τοιχοδομία της μεταβυζαντινής εκκλησίας της Αγίας Κυριακής, στο ομώνυμο οροπέδιο του ενδιαφέροντος μας (εικ. 4). Βέβαια, είναι ενωρίς ακόμη για συμπεράσματα, τα οποία θα προκύψουν μετά τη διερεύνηση του θέματος από αρμόδιους επιστήμονες. Πάντως, από μια πρώτη προσέγγιση και εφόσον πράγματι τα δύο σύμβολα ταυτίζονται, μπορεί να πιθανολογηθεί ότι το έμβλημα της Μινωικής ε-



Εξουσίας είχε επέκταση και σε κάποιο λατομείο ψαμίτη λίθου της ευρύτερης περιοχής, όπου μεταγενέστεροι λατόμοι, εργαζόμενοι για την οικοδόμηση της μεταβυζαντινής εκκλη-

Όμως, «εξ όνουχος τον λέοντα», όπως έλεγαν οι παλαιότεροι, ώστε να επιβεβαιωθεί και από την περίπτωση αυτή η αποικιακή εξουσία των Μινωιτών της Κρήτης στο νησί των Κυθήρων.

Ιούλιος 2016

Λεζάντες

Εικ. 1: Η μεταβυζαντινή εκκλησία της Αγίας Κυριακής ονοματοθετεί το μικρό οροπέδιο μεταξύ Μητάτων και Καστρίου, όπου εντοπίστηκε Μινωική αγροτική εγκατάσταση της 2<sup>ης</sup> χιλιετίας π.Χ.

Εικ. 2: Στον μαλακό βράχο έχουν λαξευθεί ληνοί (πατητήρια) και αποθέτες υγρών (μούστου και ελαιόλαδου), προτού τα προϊόντα αυτά μεταφερθούν στο Καστρί για να σταλούν στην Κρήτη.



Εικ. 3: Μία εντυπωσιακή λάξευση, με λίθινα εργαλεία, στη βραχώδη δυτική πλευρά του οροπεδίου, διευκόλυνε το πέρασμα καρδόρομου από τα Μητάτα, όπου είχε αναπτυχθεί η δεύτερη μεγάλη μινωική εγκατάσταση στα Κύθηρα.

Εικ. 4: Ένα ιδεογράφημα της γραμμικής γραφής Α' (επάνω) χαραγμένο σε πλήντη αγνύθα (υφαντικό βάρος) από το Καστρί, προσμοιάζει με λατομικό σύμβολο σε λιθόπλινθους ψαμίτη, που σε δεύτερη χρήση έχουν εντοχιστεί στην Αγία Κυριακή.

Με αυτές τις παρατηρήσεις ολοκληρώνω το άρθρο μου, η συνέχεια του οποίου ανήκει στους αρχαιολόγους και επιστήμονες άλλων ειδικοτήτων.

**ΠΩΛΕΙΤΑΙ** ερειπωμένο διόροφο κτίσμα (ισόγειο 81,7 τμ, 1ος 45,4 τ.μ.) με στάβλο (23τμ) στα Ντουριάνικα Κυθήρων εντός οικόπεδου 446,65 τ.μ. Για την κατοικία υπάρχει επιχειρηματικό σχέδιο μετατροπής της σε επιπλωμένες τουριστικές κατοικίες με όλες τις απαραίτητες άδειες και εγκρίσεις. Υποβολή μόνο σοβαρών προτάσεων. Τηλ. 6977 242916 κος Παντελίδης

**Καθηγητής Μουσικής**  
**ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ**  
**ΣΤΑΘΗΣ**  
Παράδιδει μαθήματα μουσικής (ακκορντεόν, αρμόνιο, μπουζούκι, βιολί, λαούτο, παραδοσιακά τσιριγώτικα τραγούδια) Αναλαμβάνει κοινωνικές εκδηλώσεις με την ορχήστρα

ΤΗΛ.: 210 4312510 & 6944 934956

**ΛΑΤΟΜΕΙΑ**  
**ΚΥΘΗΡΩΝ**  
**Π. ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ**  
**ΡΟΜΠΕΡΤΟ ΚΕΡΕ Ο.Ε.**

ΑΔΡΑΝΗ ΥΛΙΚΑ ΕΤΟΙΜΟ ΜΠΕΤΟΝ  
ΑΜΜΟΣ - ΧΑΛΙΚΙ - ΨΗΦΙΔΑ - 3<sup>α</sup> C12-16 C16-20 C20-25

ΤΗΛ. ΛΑΤΟΜΕΙΟΥ: 27360 31900 - ΓΡΑΦΕΙΟ ΤΗΛ.: 31657  
ΚΙΝΗΤΑ: 6944 694542, 6944 261285

**ΠΩΛΗΣΕΙΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ**

- ✓ Επισκευές
- ✓ Ανταλλακτικά
- ✓ Περιελίξεις

● ΧΡΗΣΤΟΣ ΛΕΒΙΣΙΑΝΟΣ  
ΑΧΙΛΛΕΩΣ 77 & ΚΩΝ/ΠΟΛΕΩΣ ΤΚ 10435  
ΤΗΛ.: 210 3455130 ● FAX: 210 3454909  
e-mail: www.serviceergalion.gr leviss@atp.gr

**ΕΥΚΑΙΡΙΕΣ**  
**ΦΘΗΝΕΣ ΤΙΜΕΣ!**

**ΒΛΑΝΤΗ** έτοιμα γυναικεία ενδύματα  
ελληνικά - εισαγωγής

**πώληση**  
**κουνδρική - λιανική**

1ο κατάστημα: ΣΕΡΙΦΟΥ 7 & ΛΟΥΣΜΑΝΗ, Τηλ. 210 8653.800  
2ο κατάστημα: ΣΕΡΙΦΟΥ 9-11, Τηλ. 210-8628.169

## ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΤΡΙΦΥΛΛΕΙΟΥ ΙΔΡΥΜΑΤΟΣ Στέγαση Φοιτητών στο Σπίτι Φιλοξενίας του Τριφυλλείου Ιδρύματος

Το Τριφυλλείο Ίδρυμα ανακοινώνει ότι δέχεται αιτήσεις Κυθηρίων Φοιτητών τριτοβάθμιας εκπαίδευσης (ΑΕΙ και ΤΕΙ της Αττικής), πρωτοετείς ή σε προχωρημένα έτη σπουδών, για δωρεάν στέγαση σε διαμέρισμα ιδιοκτησίας του στην Αθήνα. Δικαιούχοι είναι φοιτητές για τους οποίους συντρέχουν σωρευτικά οι εξής προϋποθέσεις: 1) ο ένας τουλάχιστον από τους γονείς τους έχει γεννηθεί στα Κύθηρα, 2) έχουν φοιτήσει και στις τρεις τάξεις του λυκείου Κυθήρων, και 3) το ετήσιο οικογενειακό τους εισόδημα είναι χαμηλότερο από 12300 Ευρώ. Προτεραιότητα έχουν οι πρωτοεισαγόμενοι στην τριτοβάθμια εκπαίδευση και ακολουθούν οι ήδη φοιτούντες.

Με την αίτηση θα συνοποβάλλονται: α) ληξιαρχική πράξη γέννησης γονέων, β) εκκαθαριστικό εφορίας ή υπεύθυνη δήλωση από την εφορία, ότι οι γονείς δεν υποχρεούνται να υποβάλουν φορολογική δήλωση λόγω χαμηλού εισοδήματος, και γ) βεβαίωση από τον λυκειαρχή ότι ο αιτών ή αιτούσα φοίτησε και στις τρεις τάξεις του λυκείου Κυθήρων.

Οι επιλεγέντες για στέγαση στο φοιτητικό σπίτι θα συγκατοικούν υποχρεωτικά (σε ξεχωριστά δωμάτια) με ένα δεύτερο άτομο του ίδιου φύλου και θα έχουν την υποχρέωση να πληρώνουν τα κοινόχρηστα της πολυκατοικίας και τους λογαριασμούς των οργανισμών κοινής ωφελείας (ΔΕΗ, ΟΤΕ, ΕΥΔΑΠ, κλπ).

Προθεσμία υποβολής αιτήσεων μέχρι 30 Σεπτεμβρίου 2016  
Αιτήσεις υποβάλλονται στο Τριφυλλείο Ίδρυμα Κυθηρίων  
Θεμιστοκλέους 5, 8ος Όροφος, Αθήνα, ΤΤ 106 77  
Τηλ. 210-3838190

## Από τις εκδηλώσεις του καλοκαιριού

Ασφαλώς δεν μπορούμε να καλύψουμε φωτογραφικά όλες τις εκδηλώσεις του καλοκαιριού, αφού η εφημερίδα δεν είναι ηλεκτρονικό μέσο, έχουμε όμως μερικές ενδιαφέρουσες εικόνες. Στην πρώτη η λιτανεία της Αγίας Πελαγίας από τον ομώνυμο οικισμό στις

22 Ιουλίου. Στη δεύτερη από την παράκληση στο Γηροκομείο που οργάνωσε η δραστήρια Συντροφιά στις 11 Αυγούστου. Η τρίτη από την έκθεση και το χορό στα Φράτσια στις 19 Αυγούστου και η τελευταία από το χορό του συνεταιρισμού στο Λειβάδι. Και του χρόνου!



Φωτ.: Μανίνα Ταυβόνη

*Pelagia Aphrodite*  
HOTEL

**THEODOROS & HELEN CHLAMBEAS**  
Proprietors

Agia Pelagia 80200  
Kythera GREECE

tel: +30 27360 33926-7, fax: 27360 34242

e-mail: info@pelagia-aphrodite.com, website:www.pelagia-aphrodite.com

### ΜΕΣΙΤΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΚΥΘΗΡΩΝ

**ΑΝΤΩΝΗΣ ΜΑΓΕΙΡΟΣ**

ΠΛΑΤΕΙΑ ΧΩΡΑΣ • ΤΗΛ. - FAX: 27360-31064-31825 ΚΙΝ. 6944363732

E-mail: amagiros@otenet.gr

www.kythirarealestate.gr, www.kytherarealestate.com

Εάν ζητάτε σπίτι, οικόπεδο ή γη, ελάτε σε μας.  
Μπορούμε να σας βοηθήσουμε.



**Αναλαμβάνουμε την ενοικίαση του σπιτιού σας,  
του καταστήματός σας και τη διαχείρισή τους**

Με την επαγγελματική μας εμπειρία και τη σωστή συνεχή εργασία  
μας επιτυγχάνουμε την καλύτερη τιμή πώλησης για το ακίνητό σας.  
Εμείς πουλάμε. Δεν ξεπουλάμε. Αντώνης Σπ. Μάγειρος

ΜΙΑ εξωτερική μονάδα κλιματισμού αντικατέστησε ο Δήμος και έδωσε την παλιά στην ανακύκλωση. Μία παρέα αλλοδαπών από την Κρήτη που βρισκόταν στα Κύθηρα και ασχολείται με πλανόδιο εμπόριο την φόρτωσε σε όχημα και την μετέφερε στην Κρήτη. Σύμφωνα με πληροφορίες ειδοποιήθηκε η Αστυνομία και το Λιμενικό, αλλά δεν πρόκαναν, ενώ οι δράστες που έμαθαν για τις ενέργειες των αρχών είπαν ότι τους γράφουν όλους εκεί που το κάνουν πλέον όλο και περισσότεροι! Σημεία των καιρών και αυτά.

ΣΤΙΣ αρχές Ιουνίου κάταφερε και ξέμπλεξε με τη γραφειοκρατία ο Δήμος και άνοιξε τη γνωστή γέωτρηση του Κατουνίου από την οποία έδινε νερό για άρδευση, μειώνοντας έτσι την πίεση στο δίκτυο, το οποίο φέτος είχε δυσκολίες λόγω ανομβρίας. Μετά από μακρά σειρά αναφορών και δυσκολιών λύθηκε ένα σημαντικό πρόβλημα, σύντομα όμως θα χρειασθεί να κάνουμε ειδική αναφορά στη συγκεκριμένη γέωτρηση, καθώς τα προβλήματα φαίνεται να μην τελείωσαν με την αδειοδότηση από τις αρμόδιες αρχές.

RENT A CAR

ΙΩΑΝΝΗΣ ΔΕΥΤΕΡΕΒΟΣ & ΣΙΑ Ο.Ε.

**CERIGO**  
CAR

γραφείο:

27360 31363

27360 31030

κινητό:

6944 770 161

6976 051 279

Τσικαλαριά, Κύθηρα

cerigorentcar@outlook.com.gr

### ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΣΑΜΙΟΣ (ΠΕΡΛΕΓΚΟΣ) ΟΙΚΟΔΟΜΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ-ΑΝΑΠΛΑΙΩΣΕΙΣ

ΑΡΩΝΙΑΔΙΚΑ: 2736034326, 6974 639350 E mail: martheo8@yahoo.com.au

Το μοναδικό γνήσιο Αμερικανικό μηχάνημα,  
ιδανικό για δίαιτα και υγιεινή διατροφή

**AROMA ROBOT**

Χάνετε κιλά  
- Χωρίς να κάνετε δίαιτα.  
- Χωρίς να χάνετε  
το χρόνο σας και  
με αφάνταστη οικονομία  
και ταχύτητα.



Τέλος στη χοληστερίνη  
και τα επικίνδυνα λιπώδη

ΓΕΩΡΓΙΑ ΚΟΥΤΡΟΥΜΑΝΟΥ-ΚΑΡΑΒΟΥΣΑΝΟΥ  
ΤΗΛ. 6944-042299, 6944-312885

**ΝΕΟ ΟΦΘΑΛΜΙΑΤΡΕΙΟ**

**ΠΟΤΑΜΟΣ ΚΥΘΗΡΩΝ**  
Τ. 6980 919899 | KytheraEye

**Αναστασάκης Αναστάσιος**  
Χειρουργός Οφθαλμίατρος

**ΕΒΙΤΑ**  
φωτογραφικές δημιουργίες

**ΕΒΙΤΑ**  
photo creations

ο μονόλογος των εικόνων

Τίμηκ. βετιάζεις, εθελόμενες φωτογραφίες ιστοριογραφικών, διαφόρων έκθεσης από τα αρχία του Ε.μ. Σοφίου, διαφόρων κολλών φωτογραφιών, εστιασμένες, φωτογραφική σέλη κ.α.

ΠΛΑΤΕΙΑ ΠΟΤΑΜΟΥ \* τηλ. 2736033244 \* e-mail: evitaof@otenet.gr  
κιν. 697 322480 & 698 0724938

### ΦΩΤΕΙΝΗ ΔΡΕΒΕΝΙΤΣΟΥ-ΚΑΛΑΪΤΖΑΚΗ

**ΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ ΟΦΘΑΛΜΙΑΤΡΟΣ**  
ΕΠΙΜΕΛΗΤΡΙΑ ΜΕΤΡΟΠΟΛΙΤΑΝ

ΦΟΙΒΗΣ 46 (ΠΛΗΣΙΟΝ ΑΓ. ΝΙΚΟΛΑΟΥ) ΓΛΥΦΑΔΑ

e-mail: drevenitsou@eyetest.gr

ΤΗΛ.: 210 9681477 - ΚΙΝΗΤΟ: 694 5396290

**m<sup>3</sup>** ΤΕΧΝΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ  
ΝΙΚΟΛΑΣ Π. ΜΑΓΟΥΛΑΣ ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝ ΜΗΧΑΝΙΚΟΣ ΕΜΠ  
ΣΩΤΗΡΗΣ Π. ΜΑΓΟΥΛΑΣ ΠΟΛΙΤΙΚΟΣ ΜΗΧΑΝΙΚΟΣ ΕΜΠ

ΑΔΕΙΕΣ ΟΙΚΟΔΟΜΩΝ, ΜΕΛΕΤΗ, ΕΠΙΒΛΕΨΗ  
ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ, ΤΟΠΟΓΡΑΦΙΚΑ  
ΜΕΛΕΤΕΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΧΩΡΩΝ

ΧΩΡΑ ΚΥΘΗΡΩΝ, 80100, ΚΥΘΗΡΑ Τ: 27360-31905-34111-31814  
ΡΑΪΔΕΣΤΟΥ 163, 18546, ΠΕΙΡΑΙΑΣ Τ: 2104627763  
nmagoulas@hotmail.com, mob.6937226905, 6946084750

### ΜΑΡΙΑ ΕΜΜ. ΤΡΑΒΑΣΑΡΟΥ

**ΝΕΥΡΟΛΟΓΟΣ**

ΑΠΟΦ. ΕΘΝ.

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΑΚΟΥ

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΑΘΗΝΩΝ

ΔΙΔΑΚΤΟΡΙΚΟ ΔΙΠΛΩΜΑ ΣΤΗΝ

ΑΝΟΙΑ (ΔΙΑΤΑΡΑΧΕΣ ΜΝΗΜΗΣ-  
ALZHEIMER)

ΜΕΤΑΠΤΥΧΙΑΚΟ ΣΤΗΝ ΨΥΧΙΑΤΡΙΚΗ

ΛΕΙΒΑΔΙ-ΚΥΘΗΡΑ 6945 873045

ΕΠΙΣΚΕΨΕΙΣ ΚΑΤ' ΟΙΚΟΝ

- Αγγειακά εγκεφαλικά επεισόδια
- Σκλήρυνση κατά πλάκας
- Κεφαλαλγίες
- Parkinson και κινητικές διαταραχές
- Επιληψία
- Ανοϊκά σύνδρομα
- Μυασθένεια
- Ζάλη-ίλιγγος
- Κατάθλιψη
- Άγχος
- Όγκοι του νευρικού συστήματος
- Παθήσεις περιφερειακών νεύρων
- Παθήσεις νωτιαίου μυελού
- Συνταγογράφηση



**ΟΠΤΙΚΑ**  
ΜΟΣΧΟΣ

ΛΕΙΒΑΔΙ - ΚΥΘΗΡΑ: 27360 31119  
ΤΣΑΜΑΔΟΥ 52-54 & ΠΡΑΞΙΤΕΛΟΥΣ ΓΩΝΙΑ  
ΤΗΛ.: 210 41.28.070, 210 41.28.090 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ



**ΡΟΔΟΝ**

ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΕΝΔΥΜΑΤΩΝ  
ΛΕΥΚΩΝ ΕΙΔΩΝ ΚΑΙ ΕΣΩΡΟΥΧΩΝ

**Μαυρογιώργη-Χρυσάφουδη Μαρία**

ΠΟΤΑΜΟΣ ΚΥΘΗΡΩΝ

ΤΗΛΕΦΩΝΟ: 27360.33172

**ΑΛΕΞΑΝΔΡΑ ΧΡ. ΟΙΚΟΝΟΜΟΠΟΥΛΟΥ**  
ΠΑΙΔΟΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ

Συνεργάτης Ιατρός ΙΑΣΩ Παίδων  
www.paido-xeirourgog.gr

ιατρείο  
Λεωφ. Βασ. Σοφίας 122, 11526 Αθήνα  
κιν. 6972 747 503

οικία  
Μυρτιδιωτίσσης 5, 174 56 Άλιμος  
alexoekonomopoulou.gmail.com

### ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ Ν. ΚΑΛΙΓΕΡΟΣ ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ

ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΟΥΣ 1-3 & ΣΩΤΗΡΟΣ  
(1ος όροφος)  
ΠΕΙΡΑΙΑΣ (ΟΠΙΣΘΕΝ ΔΗΜΑΡΧΕΙΟΥ)  
ΤΗΛ. 210-4127646 - 210-4126230  
ΚΙΝ. 6944 565498

# ΝΑΥΤΙΚΟΣ ΟΜΙΛΟΣ ΚΥΘΗΡΩΝ

Το Σάββατο 13 Αυγούστου πραγματοποιήθηκαν οι ετήσιοι αγώνες κολύμβησης του Ναυτικού Ομίλου Κυθέρων. Ο καιρός αν και δεν ήταν ιδανικός, καθώς μια μικρή βροχιαλάδα δυσκόλευε τις προσπάθειες των παιδιών, αυτά απέδειξαν ότι μπορούν να ανταπεξέλθουν και στα πιο δύσκολα. Οι μεγαλύτεροι απόλαυσαν τους μικρούς αθλητές οι οποίοι με καμάρι έδειξαν τα κολυμβητικά τους προσόντα. Στο τέλος της δίωρης γιορτούλας όλα τα παιδιά πήραν ένα όμορφο αναμνηστικό δίπλωμα και το μετάλλιο που επιβράβευσε τις προσπάθειες τους.

Για φέτος, περισσότερα από 150 παιδιά σε κολύμβηση και ιστιοπλοία πέρασαν από τη δροσερή αγκαλιά του Ναυτικού Ομίλου Κυθέρων. Το νεοσύστατο τμήμα κολύμβησης της Αγίας Πελαγίας ξεπέρασε τις 50 συμμετοχές και τα μηνύματα ήταν θετικά. Επίσης στο Καψάλι εκτός από το τμήμα κολύμβησης στο απόμερο υδραγωγείο, τα σκαφάκια της ιστιοπλοίας αρμένιζαν καθημερινά

για 6 εβδομάδες στον μαγευτικό κόλπο του Καψαλιού και τα 25 περίπου παιδιά που συμμετείχαν έφυγαν με τις καλύτερες εντυπώσεις για το υπέροχο αυτό άθλημα. Επιπρόσθετα, στις δράσεις που σχετίζονται με τη γαλάζια σημαία στο Καψάλι έγινε ε-



νημέρωση - ευαισθητοποίηση στα παιδιά από την εθελοντική περιβαλλοντική Ομάδα που δραστηριοποιήθηκε τον Αύγουστο στο Καψάλι για θέματα που σχετίζονται με την καθαριότητα των ακτών και της θάλασσας γενικότερα.

Για φέτος αγοράστηκαν καινούργιες σανίδες, σχοινιά και φελά για το τμήμα της Πελαγίας και συντηρήθηκαν προς το πιο ασφαλές οι εγκαταστάσεις του Καψαλιού. Επίσης αντικαταστάθηκε η κατεστραμμένη σκάλα στην εξέδρα του Καψαλιού με νέα πιο ανθεκτική. Στην ιστιοπλοία επισκευάστηκε η βλάβη στη μηχανή του σκάφους και συντηρήθηκαν οι μικροζημιές. Καθαρίστηκε η αποθήκη του Μυλωνά που φιλοξενεί το χειμώνα όλο τον εξοπλισμό. Τέλος, η διοίκηση του ΝΟΚ ασφάλισε όλα τα παιδιά για μικροατυχήματα για όλη την περίοδο που γίνονται τα μαθήματα.

Ένα μεγάλο ευχαριστώ αξίζει στους προπονητές μας Δημήτρα, Παναγιώτη, Πολυμέρη, Μαργαρίτα και Άννα που και αυτή τη χρονιά με περισσή αφοσίωση γύμνασαν τα παιδιά μας. Επίσης θέλουμε να ευχαριστήσουμε δημόσια όλους όσους βοήθησαν εθελοντικά να πραγματοποιηθούν επιτυχώς και φέτος όλες οι δραστηριότητες του αγαπημένου μας Ομίλου. Και του χρόνου !!!

Η ομάδα του Ν.Ο.Κυθέρων  
Αριστέα Γιαννόγλου, Μελία Μπουραζάνη, Μαρία Ρέντου, Μαρία Κοντολέων, Κατερίνα Βάσιου, Κατερίνα Μυτιληναίου, Θέμης Καλοκαιρινός, Κώστας Μπέλμπας.

## Αποτελέσματα Αγώνων

**Αγωνίσμα 25μ. Σανίδα κορίτσια 2009:** 1η ΚΑΣΙΜΑΤΗ ΕΥΑ, 2η ΚΑΤΣΑΝΕΒΑΚΗ ΒΑΡΒΑΡΑ, 3η ΔΙΑΚΟΠΟΥΛΟΥ ΦΩΤΕΙΝΗ.

**25μ. Σανίδα κορίτσια 2009:** 1η ΡΟΚΚΑ ΛΥΔΙΑ, 2η ΠΑΠΑΝΔΡΟΠΟΥΛΟΥ ΑΓΓΕΛΙΚΗ, 2η ΣΑΜΙΟΥ ΕΙΡΗΝΗ ΜΑΡΙΑ, 2η ΣΕΜΟΥ ΑΝΝΑ.

**25 μ. Σανίδα αγόρια 2009:** 1ος ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΝΙΚΟΛΑΟΣ, 2ος ΛΟΓΟΘΕΤΗΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ, 3ος ΣΤΑΥΡΑΚΗΣ ΓΕΩΡΓΙΟΣ.

**25μ ελευθερο κορίτσια 2008:** 1η ΠΡΩΤΟΨΑΛΤΗ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ, 2η ΑΛΙΡΑΙ ΑΦΡΟΔΙΤΗ, 3η ΑΘΑΝΑΣΟΠΟΥΛΟΥ ΜΥΡΤΩ, 3η ΚΙΟΥΤΟΥΚΤΣΗ ΜΑΡΙΑ ΕΛΕΝΗ, ΔΙΑΜΑΝΤΑΚΗ ΞΕΝΙΑ

**25μ ελευθερο αγόρια 2008:** 1ος ΒΕΖΟΣ ΒΑΣΙΛΗΣ, 2ος ΜΕΓΑΛΟΚΟΝΟΜΟΣ ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ, 3ος ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ ΓΕΩΡΓΙΟΣ, 4ος ΧΛΑΜΠΕΑΣ ΘΕΟΔΩΡΟΣ, 5ος ΚΑΤΣΟΥΛΗΣ ΘΕΟΔΩΡΟΣ,

**50μ ελευθερο κορίτσια 2007:** 1η ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΥ ΕΜΜΑΝΟΥΕΛΑ, 2η ΔΙΑΚΟΠΟΥΛΟΥ ΑΝΝΑ, 3η ΑΓΙΟΠΛΟΥΔΗ ΑΡΕΤΗ

**50μ ελευθερο κορίτσια 2007:** 1η ΣΠΑΝΤΑ ΜΥΡΤΙΑ, 2η ΑΥΓΕΡΙΝΟΥ ΣΤΕΛΛΑ, 3η ΚΑΛΑΜΠΟΚΗ ΜΑΡΙΑ, 4η ΛΟΓΟΘΕΤΗ ΜΥΡΤΩ

**50μ ελευθερο αγόρια 2007:** 1ος ΣΕΜΙΤΕΚΟΛΟΣ ΓΕΩΡΓΙΟΣ, 2ος ΖΑΝΤΙΩΤΗΣ ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ, 3ος ΣΚΛΑΒΟΣ ΙΩΑΝΝΗΣ

**50μ ελευθερο κορίτσια 2006:** 1η ΠΡΩΤΟΨΑΛΤΗ ΜΥΡΤΩ, 2η ΜΠΕΛΜΠΑ ΜΕΛΙΝΑ, 3η ΜΑΣΣΕΛΟΥ ΓΡΗΓΟΡΙΑ, 3η ΜΠΛΑΤΣΟΥ ΕΛΕΣΣΑ

**50μ ελευθερο αγόρια 2006:** 1ος ΣΕΜΙΤΕΚΟΛΟΣ ΙΩΑΝΝΗΣ, 2ος ΒΕΝΕΡΗΣ ΝΙΚΟΛΑΟΣ, 3ος ΒΕΝΕΡΗΣ ΙΩΑΝΝΗΣ, 3ος ΤΖΑΦΕΡΑΙ ΚΡΙΣΤΟ, 4ος ΣΤΡΑΤΗΓΟΣ ΝΙΚΟΛΑΟΣ, 4ος ΤΟΥΣΑΙ ΝΤΙΕΓΚΟ

**50μ ελευθερο κορίτσια 2005:** 1η ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΥ ΕΛΕΣΣΑ, 2η ΚΑΣΙΜΑΤΗ ΜΥΡΣΙΝΗ, 3η ΜΟΥΡΑΤΙΔΟΥ ΜΑΡΙΑ

**50μ ελευθερο κορίτσια 2005:** 1η ΣΕΜΙΤΕΚΟΛΟΥ ΙΩΑΝΝΑ, 2η ΠΡΩΤΟΨΑΛΤΗ ΑΝΤΩΝΙΑ, 3η ΖΑΝΤΙΩΤΗ ΔΗΜΗΤΡΑ

**50μ ελευθερο αγόρια 2005:** 1ος ΒΕΖΟΣ ΙΩΑΝΝΗΣ, 2ος ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΣ ΙΩΑΝΝΗΣ, 3ος ΚΑΛΑΜΠΟΚΗΣ ΓΕΩΡΓΙΟΣ, 4ος ΛΟΥΡΑΝΤΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

**50μ ελευθερο αγόρια 2005:** 1ος ΛΟΥΡΑΝΤΟΣ ΝΙΚΟΛΑΟΣ, 2ος ΑΘΑΝΑΣΟΠΟΥΛΟΣ ΓΕΩΡΓΙΟΣ, 3ος ΖΑΙΜΙ ΕΤΕΜ

**50μ ελευθερο κορίτσια 2004:** 1η ΑΥΓΕΡΙΝΟΥ ΑΝΝΕΤ, 2η ΜΑΣΣΕΛΟΥ ΚΑΛΛΙΟΠΗ

**50μ ελευθερο αγόρια 2004:** 1ος ΣΕΜΙΤΕΚΟΛΟΣ ΓΕΩΡΓΙΟΣ, 2ος ΣΩΚΟΣ ΠΑΝΤΕΛΗΣ, 3ος ΚΑΛΑΜΠΟΚΗΣ ΓΕΡΑΣΙΜΟΣ

**Μικτη κορίτσια 2002-2005:** 1η ΑΥΓΕΡΙΝΟΥ ΑΝΝΕΤ, 2η ΚΑΛΛΕΡΓΗ ΔΑΝΑΗ, 3η ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΥ ΕΛΕΣΣΑ, 4η ΖΑΝΤΙΩΤΗ ΔΗΜΗΤΡΑ

**Μικτη αγορια 2002-2005:** 1ος ΒΕΖΟΣ ΙΩΑΝΝΗΣ, 2ος ΣΕΜΙΤΕΚΟΛΟΣ ΓΙΩΡΓΟΣ, 3ος ΣΩΚΟΣ ΠΑΝΤΕΛΗΣ, 4ος ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΣ ΙΩΑΝΝΗΣ, 5ος ΚΑΛΑΜΠΟΚΗΣ ΓΕΡΑΣΙΜΟΣ.

## «ΦΙΛΟΞΕΝΙΑ»



Ανακαινίσαμε πρόσφατα το ξενοδοχείο μας με γνώμονα υψηλές προδιαγραφές κατασκευής, δημιουργώντας χώρους με άποψη, δωμάτια, σουίτες και studios που περιλαμβάνουν όλες τις σύγχρονες ανέσεις καθώς και παροχές υπηρεσιών για άτομα με ειδικές ανάγκες. Δημιουργήσαμε πάνω από όλα ένα μοναδικό περιβάλλον ηρεμίας και χαλάρωσης σε απόσταση μόλις 100 μέτρα από τη θάλασσα. Ο χώρος της πισίνας διατίθεται και για εκδηλώσεις.

**ΓΙΑ ΤΙΣ ΔΙΑΚΟΠΕΣ ΣΑΣ ΣΤΑ ΚΥΘΗΡΑ ΕΜΠΙΣΤΕΥΘΕΙΤΕ ΤΟ ΦΙΛΟΞΕΝΟ ΚΑΙ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΚΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΑΠΤΑΜΕΝΤΣ**

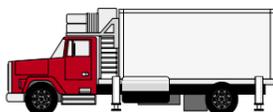
Τηλ.: (Αθήνα) 210-4173542, 210-9620763 FAX: 210-4133548  
(Κύθηρα) 27360-33100, 33800-802, fax 27360-33610

www.floxenia-apartments.gr, e-mail: info@floxenia-apartments.gr

**ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ** τρία συνεχόμενα αγροτεμάχια 25 στρ. στο Βουνό, αμφιθεατρικά, θέα θάλασσα, με κτίσμα, νερό δικτύου, εγκρ. Διασαρχείου, άδεια Γεώτρησης. Τηλ. 6944 501887

## ΜΕΤΑΦΟΡΙΚΗ ΚΥΘΗΡΩΝ

ΑΦΟΙ ΤΖΑΝΝΕ



ΣΥΝΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ

«Η ΛΑΚΩΝΙΚΗ»

ΚΗΦΙΣΟΥ 91 Α-18 ΑΙΓΑΛΕΩ  
☎ 210 3471604 FAX 2103471627  
ΤΗΛ. & FAX ΚΥΘΗΡΩΝ 27360 38003  
☎ 6936 991466-67-68



Βιβλιοθήκη  
ΒΙΒΛΙΟΧΑΡΤΟΠΩΛΕΙΟ

Η Γνώση είναι Δύναμη



Κύθηρα, τηλ. 27360 37077  
Κεο, τηλ. 22880 21213  
www.vivlogatos.gr  
www.facebook.com/vivlogatos

My home

Πώλα Κασιμάτη

Διαθέτουμε τις περίφημες ψιστοαριές



Και τις εκπληκτικές περιστρεφόμενες απλώςτρες



Διακόσμηση κατοικίας - Κουζινικά - Δώρα Έπιπλα εσωτερικού χώρου - Έπιπλα κήπου

Καρβουνάδες - Κύθηρα -80100 - Τ: 27360 31560 - F: 27360 31225

**KASIMATIS**  
ΤΟ ΟΝΟΜΑ ΣΤΟ ΠΟΔΗΛΑΤΟ

ΑΡΤΕΜΗΣ ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ

ΕΙΣΑΓΩΓΕΣ ΕΜΠΟΡΙΟ ΠΟΔΗΛΑΤΩΝ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ

Λ. ΒΟΥΛΙΑΓΜΕΝΗΣ 27, 166 75 ΓΛΥΦΑΔΑ  
ΤΗΛ.: 210-96 01 271, www.kassimatisbikes.gr

## ΟΠΤΙΚΑ - ΦΑΚΟΙ ΕΠΑΦΗΣ



ΣΠ. ΚΑΜΙΝΙΚΟΣ

ΤΣΑΜΑΔΟΥ 25 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ  
ΤΗΛ.: 210-41.22.333

κτηματομεσιτική κυθέρων  
Real Estate Kythira

Κυριακή Εμμ. Κασιμάτη - Μανώλης Κασιμάτης  
Livadi Kythira | Tel./Fax: 2736031735 | Mob.: 6944889838  
e-mail: realkas@otenet.gr | www.realestatekythira.gr

## ΠΡΑΤΗΡΙΟ ΠΩΛΗΣΗΣ ΜΕΛΙΟΥ

Ομάδα παραγωγών μελιού (ειδικού τύπου θυμαρίσιο) του Αγροτικού Μελισσοκομικού Συνεταιρισμού Κυθέρων

**ΠΩΛΗΣΗ ΧΟΝΔΡΙΚΗ - ΛΙΑΝΙΚΗ**



ΑΡΩΝΙΑΔΙΚΑ ΚΥΘΗΡΩΝ ΤΗΛ. 27360-34370

Αγορές-πωλήσεις χρυσών κοσμημάτων  
Εγγύηση-εχεμύθεια-υπευθυνότητα

**ΑΘ. ΚΑΛΦΑ**

Πολυετής εμπειρία στο χρυσό και στο παλαιό κόσμημα



Πανεπιστημίου 73, τηλ. 210-3211562

## Γεννήσεις

- Η Κυριακή Μπιθικουλιά, σύζ. Γεωργίου Ιω. Σκλάβου γέννησε στις 15 Μαρτίου στη ΜΗΤΕΡΑ αγοράκι.
- Η Καλομοίρα Χαρ. Πετροχείλου σύζ. Σπ. Μυστεγγιώτη, γέννησε στις 4 Απριλίου στο ΙΑΣω αγοράκι.
- Η Κωνσταντίνα Μαρατσόλα, σύζ. Σταύρου Αγγελιουδάκη γέννησε στις 27 Ιουλίου στο ΡΕΑ αγοράκι.
- Η Γρηγορία Κ. Καλλιγέρου, σύζ. Παν. Πετρόπουλου γέννησε στις 28 Ιουλίου στο ΛΗΤΩ κοριτσάκι.
- Η Ιωάννα Γαλανάκη σύζ. Ιωάννου Μεγαλοκονόμου γέννησε στις 29 Ιουλίου στο ΡΕΑ αγοράκι.

## ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΡΙΟ

Οφείλω να ευχαριστήσω θερμά τον συντοπίτη μας από τα Φράτσια κ. Μηνά Πρινέα, ο οποίος φιλοτέχνησε, στο κοιμητήριο των Κοντολιανικών, τον οικογενειακό μας τάφο στο όνομα των Ιωάννου Τζαννίδη και Ιωάννας Κοντολέοντος-Τζαννίδη.

Η όλη κατασκευή εντυπωσιάζει, διότι υπακούει στους κανόνες του παραδοσιακού Τσιριγώπικου τύπου μνήματος και παράλληλα αποτελεί ένα χαρακτηριστικό δείγμα που μπορούν να υιοθετήσουν οι Κυθήριοι συμπατριώτες μας.

Ιωάννα (Γιάνα)  
Κοντολέοντος Τζαννίδη

## «ΚΥΘΗΡΑΪΚΑ»

Κωδ. 2930  
ΜΗΝΙΑΙΑ ΕΚΔΟΣΗ  
ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΟΥ € 0,44



ΕΔΡΑ: ΛΕΙΒΑΔΙ - ΚΥΘΗΡΑ  
ΓΡΑΦ. ΑΘΗΝΩΝ  
ΜΕΓΙΣΤΗΣ 31, ΚΑΛΑΜΑΚΙ  
Τ.Κ. 174 55, ΤΗΛ. 210-9827436

ΙΔΙΟΚΤΗΤΗΣ  
ΠΑΝ. Ε. ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΣ  
ΕΚΔΟΤΗΣ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ  
ΕΜΜ. Π. ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΣ  
ΑΝΤ/ΠΟΣ ΑΥΣΤΡΑΛΙΑΣ  
M. VLANDIS  
PHONE: (02) 95293228  
ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ  
Ιδιωτών € 25  
Συλλόγων € 30  
Ν.Π.Δ.Δ. - Τραπεζών € 40  
ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ  
ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ AUD 80  
ΗΠΑ κλπ. USD 65  
ΕΥΡΩΠΗ € 50  
ΦΩΤΟΣΤΟΙΧΕΙΟΘΕΣΙΑ - ΕΚΤΥΠΩΣΗ:  
ΓΡΑΦΙΚΕΣ ΤΕΧΝΕΣ «Ν. ΣΩΡΖΟΣ & ΣΙΑ Ο.Ε.»  
Μεσολογίου 10 Αθήνα Τηλ. 210-3301600  
(Τα ενυπόγραφα άρθρα εκφράζουν τις απόψεις των συγγραφέων τους).

## ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΙ

## ΓΙΑ ΤΙΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ

ΕΘΝΙΚΗ: 380/515005-10  
IBAN: GR10 0110 3800 0000  
3805 1500 510  
ALPHA BANK: 149 00 2786  
001103  
IBAN: GR97 0140 1490 1490  
0278 6001 103  
ΤΡΑΠΕΖΑ ΠΕΙΡΑΙΩΣ: 6352  
01 001 0352  
IBAN: GR 35 0171 352 000  
6352 0100 10 352

## (Αρης) Χαράλαμπος Α. Λογοθέτης

Δικηγόρος

Χαρ. Τριζούπη 29  
106 81 Αθήνα  
Τηλ./Fax: 210 3637032  
Κιν.: 6977 712682  
E-mail: x.logothetis@dsa.gr

## Στέλλα Καϊδετσή-Φάρου

Συμβολαιογράφος

ΠΟΤΑΜΟΣ-ΚΥΘΗΡΑ Τ.Κ. 80 200 -  
ΤΗΛ./FAX: 27360-34227

## ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΡΙΟ

Η δεκαπενθήμερη παραμονή μου στο Ιερό Προσκύνημα της Παναγίας Μυρτιδιωτίσσης στο νησί μας υπήρξε για μένα ένα πρωτόγνωρο βίωμα, μία μοναδική εμπειρία.

Οφείλω να ευχαριστήσω πολύ τον πανοσιολογίτατο Αρχιμανδρίτη Πέτρο Σκλάβο για τις πολύτιμες συμβουλές του και την ηθική στήριξη που μου παρείχε. Επίσης τα μέλη της Επιτροπής (ιδιαίτερα το Δημ. Λουράντο, υπεύθυνο για τη διάθεση των κελιών), τη χορωδία και το προσωπικό της Μονής για την άσογη λειτουργία και οργάνωση των πάντων.

Επιθυμώ τέλος να σημειώσω ότι όλοι οι παραπάνω παράγοντες που ανέφερα, με την αξιοσύνη τους, τη σωστή επικοινωνία, το φιλόξενο πνεύμα τους και την καθημερινή ακατάπαυστη προσπάθεια που καταβάλλουν στον τομέα της καθαριότητας και της προστασίας του χώρου, συντελούν ώστε οι δεκαπενθήμερες να υιοθετούν πραγματικά ευλογημένοι στον Ιερό αυτό τόπο της λατρείας και προσευχής.

Εύχομαι να είμαστε όλοι καλά και του χρόνου το καλοκαίρι.

Άννα Μασσέλου-Καλλιγέρου

## Κυθηραϊκά

από σελ. 1

τελευταία θα την πληρώσουν άπαντες οι πολίτες και οι μόνοι που θα χαιρόνται είναι αυτοί που γνωρίζουν να εκμεταλλεύονται ανώμαλες καταστάσεις. Αυτό είναι μία επικίνδυνη εξέλιξη, τόσο σε τοπικό, όσο και σε εθνικό επίπεδο. Δεν λέμε πλέον ότι οφείλουμε όλοι να δράσουμε κλπ, κλπ, αφού η κατάσταση δείχνει να έχει ξεφύγει από παντού, απλά επισημαίνουμε το γεγονός χωρίς, δυστυχώς, να έχουμε καμία ελπίδα θεραπείας, αφού γι' αυτήν απαιτούνται μερικά πράγματα, που είναι πλέον παντού στη χώρα μας ειδή εν ανεπαρκεία. Δηλαδή, καλλιέργεια, υπευθυνότητα, ανάληψη ευθύνης για τις πράξεις ενός εκάστου, πολιτικός πολιτισμός και όλα όσα μας δίνει η ΠΑΙΔΕΙΑ που δεν έχουμε!

ΕΝΟΙΚΙΑΖΕΤΑΙ διώροφη κατοικία 8Τ.μ στα Αρωνιάδικα Κυθήρων. Το ισόγειο τμήμα αποτελείται από σαλόνι με τζάκι, κουζίνα, μπάνιο και στο πίσω μέρος της κατοικίας πρόσβαση σε κήπο. Ο όροφος αποτελείται από μια κρεβατοκάμαρα. Τηλ. επικοινωνίας: 6988768463

## Λουράντος Γεώργιος του Ιωάννου

από σελ. 2

Όλοι είχαν τον καλλίτερο λόγο να πουν για σένα, ενώ ταυτόχρονα άνοιξε εργασιακούς ορίζοντες για την κόρη σου.

Τώρα τελευταία είχαμε την τύχη να μπορούμε να βρισκόμαστε ακόμη περισσότερο και να απολαμβάνουμε το καφεδάκι μας, την κουβεντούλα μας, το κρασάκι μας το ταβλάκι μας, απλά πράγματα όμως απείρως σημαντικά.

Εκκρεμούσε μια συνάντηση για μπανάκι στους Αγίους Θεοδώρους που είχες φτιάξει ένα σπιτάκι για ξεκούραση έτσι είπαμε μόλις προχτές και θα εκκρεμεί δυστυχώς για πάντα, δεν θα ξανακούσουμε εκείνο το τρανταχτό σου γέλιο, που θα μείνει βαθιά χαραγμένο στην καρδιά μας.

Ήσουν πολύ ευχαριστημένος και αυτό απαλύνει τον πόνο μας για την φυσική σου απουσία.

Είμαστε Γιώργο σήμερα εδώ να σε αποχαιρετήσουμε με σπαραγμό καρδιάς, οι άνθρωποι σου, οι αγαπημένοι σου συμμαθητές και παιδικοί σου φίλοι και όλοι όσοι σε γνώρισαν και σε αγάπησαν, για να σε προσκυνήσουμε με αγάπη, τιμή και ευλάβεια.

Λουράντος Γεώργιος του Ιωάννου ΠΑΡΩΝ θα βροντοφωνάσουμε

Ξέρουμε πως είσαι πάντα, εδώ γιατί είσαι βαθιά μέσα στη καρδιά μας

Κι ως σε αποχαιρετούμε με πόνο ψυχής

Με Ένα ύστατο χαιρε σου ευχόμαστε Καλό παράδεισο.

Ας είναι ελαφρύ και ευλογημένο το χώμα που σε σκεπάζει.

Ας βρεις τη θέση σου εκεί που σου ανήκει.

Εσείς πρόσωπα αγαπημένα του Γιάνα

Άννα Ζιντέ Ελενη

Δέσποινα Βασιλή Ιώνη

τώρα που το δάκρυ σας κατακλύζει

και το κουράγιο σέρνεται βαρύ

ένα μονάχα να κρατήσετε!

Εκείνος πάλι ένα περιβόλι θα καρπίσει

να στέλνει άνθη στην καρδιά σας

και πάντα θα είναι δίπλα σας για να σας οδηγή!

ΑΙΩΝΙΑ ΤΟΥ Η ΜΝΗΜΗ

Οι συμμαθητές σου από τα Κύθηρα.

## Τουριστική κίνηση: Ευχάριστη έκπληξη.

Σχεδόν 47% αύξηση τον Ιούλιο σε σχέση με πέρσι.

από σελ. 1

αίτερα σημαντικό το γεγονός ότι είχαμε φέτος και μεγάλο ενδιαφέρον για αγορές αν και δεν είχαμε πράξεις ακόμη, καθώς αυτές πάνε συνήθως το Φθινόπωρο οπότε θα δούμε αν το ενδιαφέρον μετουσιωθεί και σε συμβόλαια. Κι εδώ όμως οι τιμές που προσφέρονταν ή συζητούνταν ήταν ...έτη φωτός μακριά από αυτές που ζητούνταν λίγα χρόνια πριν. Είπαμε όμως και άλλοτε ότι είχαν πάρει τα μυαλά μας αέρα και μία προσγείωση, έστω εξ αιτίας της κρίσης ήταν αναγκαία για να ισορροπήσουν τα πράγματα. Τώρα το ερώτημα είναι αν τα καλά νέα συνεχιστούν και παγιωθούν κάτι όμως για το οποίο ζωηρώς αμφιβάλλουν οι

πλέον χεφρονες, καθώς το πολιτικό και οικονομικό κλίμα στη χώρα μάλλον πάει προς το χειρότερο και αυτό είναι το κακό που ίσως μετατρέψει τα καλοκαιρινά χαμόγελα σε

χειμερινή κατήφεια. Αλλά, ως μην προδικάζουμε με απαισιοδοξία, εδώ θα είμαστε τον άλλο μήνα να τα ξαναπούμε με τις εξελίξεις να έχουν πάρει κάποιο δρόμο.

## ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΡΙΟ

Αισθανόμαστε την επιθυμία να εκφράσουμε τις ευχαριστίες μας προς το σύνολο των εργαζομένων του Τριφυλλείου Νοσοκομείου Κυθήρων για τις αξιόπαινες υπηρεσίες που κατ' επανάληψη προσέφεραν τόσο τη μητέρα μας Άννα που απεβίωσε στις 7/8/2016, όσο και στον πατέρα μας Διονύση που απεβίωσε στις 20/11/2014, κατά τις πολλαπλές φορές που χρειάστηκε να νοσηλευθούν.

Τους ευχαριστούμε θερμά και τους ευχόμαστε να διαθέτουν πάντα τις δυνάμεις που απαιτούνται για να προσφέρουν τις πολύτιμες υπηρεσίες τους προς τους συνανθρώπους μας.

Οικογένειες: Μύρωνα και Ηλία Προγουλάκη



## ΤΟΠΟΓΡΑΦΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ

Εξαρτημένα Τοπογραφικά σε ΕΓΣΑ '87

- ✓ Για κτηματολόγιο
- ✓ Για έκδοση οικοδομικών αδειών
- ✓ Για συμβολαιογραφικές πράξεις

ΖΕΡΒΟΥ Δ. ΑΝΝΕΤΑ  
ΝΙΚΟΛΑΟΥ Ι. ΚΩΝ/ΝΟΣ  
ΠΟΛΙΤΙΚΟΙ ΜΗΧΑΝΙΚΟΙ ΕΜΠ, ΜSc

Τηλ. 694 9443794, e-mail: annzervou@yahoo.gr  
Κανάρη 40, Π. Φάληρο, Τ.Κ. 17564  
Μυλοπόταμος, Κύθηρα, Τ.Κ. 80100

## Δρ. ΓΕΩΡΓΙΟΣ Μ. ΠΑΛΑΤΙΑΝΟΣ,

FACS, FACC, FCCP, FETCS

Καρδιοχειρουργός

Διδάκτωρ Πανεπιστημίου Αθηνών

Δημ. Σούτσου 38, 115 21 Αθήνα

τηλ. γραφείου: 210.6448640

κινητό: 6944474280

www.geopalatianos.eu

e-mail: gpalatianos@yahoo.com

## Αντώνης Γ. Σεμιτέκολος

Δικηγόρος LL.M

Κηφισίας 90, Αθήνα 115 25

Τηλ. 210-3645926 Κιν. 6947 607853

Email: antonis.semitecolos@gmail.com

Κασιμάτης  
τεχνικό γραφείο

Δημήτριος Ε. Κασιμάτης

Πολιτικός Μηχανικός Ε.Μ.Π. - Τοπογράφος Μηχανικός Ε.Μ.Π.  
MSc Υδρολογία & Διαχείριση Υδατικών Πόρων

Τηλ.: 210 5138412 - 27360 33955

Κιν.: 697 3712040

e-mail: kasimatisc@gmail.com



# Του τριβόλου η πεζούλα

«Άνευ γελοίων  
τα σπουδαία  
μαθύν  
ου δυνατόν»  
ΠΛΑΤΩΝ

## ΤΗΣ ΜΠΑΜΠΑΚΙΑΣ Τ' ΑΓΑΘΑ

Όχι, δεν είναι μούσμουλο πο' κάτω πο' το χέρι!  
Μα ούτε και θερικόκο! Ένας Θεός το ξέρει!  
Τι ναν' αυτό το σφαιρικό που μοιάζει με θαρίδι;  
ΟΧΙ! Κάλιο ο στίχος ναν μισός, παρά να φάω ....βρισίδι!  
Μην είναι κάνα προϊόν από την μπαμπακία ...  
και είναι σκέτη...καλά, μην περιμένετε ...ομοιοκαταληξία!  
Εκάλεσε σε σύσκεψη ομάδα γεωπόνων,  
να μελετήσουν τούτο δω το .....μόριο Ιαπώνων!  
Ήταν πεπόνι τελικά! Τ' ορκίζομαι, το είδα,  
βάστου γυαλιά, και έθλεπες την κίτρινη τη φλύδα!  
Μας το φερε ένα πρωί για να μας ε κεράσει,  
εις τον καφέ που είμαστε πεντ' έξη... πού να φτάσει!  
Τη λύση έδωσ' ο Παπάς που ήταν στη παρέα  
κι είπε αμέσως δυνατά και με φωνή ωραία!  
Δώστο σε εμένα γρήγορα, άλλο μην περιμένεις,  
μη βλέπετε που 'ναι μικρό ωσάν μπαλάκι τένις,  
θα το θλογήσω και με μιας, όλους θα σας χορτάσω,  
με πεπονάκι ζουμερό θα σας ε ξεδιψάσω!  
Το είχε άχτι πο παλιά ...το χαμε καταλάβει!  
το θαύμα εκείνο της ....Κανά να το επαναλάβει!  
Προσπάθησε ο δυστυχής...μα Θεέ μου τι μιζέρια,  
το πεπονάκι συνεχώς του φευγε 'πο τα χέρια!  
Δε ξέρω ήντα έφταιγε, ίσως και η παρέα  
που ήτανε αμαρτωλοί όλοι από μερέα!  
Πάντως το θαύμα έμεινε χωρίς να γίνει πράξη  
κι ο Παπά Παναγιώτης μας..... πάλι στην ίδια τάξη!  
Έτσι λοιπόν τον Αρτεμά πήγαμε για να θρούμε,  
μα δαχτυλήθρα πήραμε για να σερβιριστούμε!  
Θεέ μου τη γλύκα ήτανε! Τι άρωμα τι χρώμα!  
Μέρες πολλές περάσανε και το θυμώμαι ακόμα!  
Ένα μεγάλο ευχαριστώ στη Τζίνα. ...νεανίδα,  
που σ όλους μας ε μοίρασε πο μια οδοντογλυφίδα,  
και όλοι εγευτήκαμε τούτο το Θείο φρούτο,  
ως κάνουν το βασιλικό πολύ όλοι στον κόσμο τούτο!

Ανδρέας Λουράντος - Κονταράτος

## ΑΠΑΝΤΗΣΗ

Αχάριστε Αντρέα  
με μια κακή χρονία  
ξέχασες όσα χρονία  
χλαπάκιαζες πεπόνια  
καρπούζια και ντομάτες...  
Μούφρες και προβάτες  
κι εν κυριολεξία  
τάκαναν .....μπαμπακία.  
Μα θ' αλλάξουν δα τα χρονία  
θα ξαναγενούν πεπόνια  
και με πρώτη ευκαιρία  
θα δοκιμάσεις ...τρία. !!! W.  
Υ.Γ.  
Σαν θα ξέρεις τα ...μικρά  
πάντα είναι πιο γλυκά  
σίγουρα κι απ' τα δικά σου  
τα παλιοφραγκόσुकά σου  
π' όποτε τα ξαναφέρεις  
θα στα θάλω με τ' αγκάθια  
κεια 'πο πίσω απού ξέρεις....  
Α, και για την ιστορία  
(τ' αχαριστού τιμωρία)  
για του χρόνου μη μιλάς  
...γαϊδουράγκαθα θα φας!



## Απίστευτη εφευρετικότητα

Ύστερα σου λένε ότι δεν είμαστε επινοητικοί. Δεν ξέρω σε ποίον να απονεύω τα εύσημα, αλλά όποιος τα δικαιούται αξίζει της τριβολικής μνείας. Δεν είχαν πού να βάλουν την πινακίδα της φωτογραφίας και τσουπ την κόλλησαν σε έναν κάδο απορριμμάτων. Με τον τρόπο αυτόν πέτυχαν δύο τινά. Και την πινακίδα έβαλαν για να μην



μπερδεύονται οι οδηγοί και είναι σαν το φούρνο του Χότζα. Αν μετακινήσουν τον κάδο κινείται και η πινακίδα αναλόγως και αλλάζει κατεύθυνση το βέλος. Έξυπνη κίνηση και μπράβο στους εμπνευστές!

## Φλύακες

**ΣΧΕΔΟΝ ΑΠΟΛΥΤΗ** ησυχία επικράτησε στο Δήμο το καλοκαίρι, αυτό όμως ίσως να προετοιμάζει φθινοπωρινές ...μπόρες ή χειμωνιάτικες καταιγίδες. Ότι όμως είναι να γίνει ασφαλώς δεν φαίνεται να αφορά τις δύο παρατάξεις της Ελάσσονος, αφού η μία έχει έναν μόνο και τι να σου κάνει ολομόναχο. Είναι και καλλιτέχνης, άρα μάλλον το ...φιλοσοφεί, ενώ η άλλη δείχνει να έχει μία σοβαρότητα, σοβαροφάνεια δεν ξέρω. Ούτε και πιστεύω έναν κακοήθη που μίλησε ακόμη και για ...νεκροφάνεια. Εκεί που ίσως έχουμε εξελίξεις είναι στη Μείζονα, όπου έχουν βάλει μεν έναν (τέως) λύκο να φυλάει τα πρόβατα, όμως ο Μέγας τέως παραδοκεί αναμένοντας τη δικαίωσή του στο Ανώτατο δικαστήριο για να επανέλθει εκεί που τον έταξε η ιστορία, η οποία απλά δεν το γνωρίζει. Προς το παρόν περιορίζεται να περπατά στις λιτανείες για να θυμίζει σε όλους ότι είναι εδώ και στον εαυτό του τα περασμένα μεγαλεία. Στην πλειοψηφία τώρα φαίνονται τα πράγματα γαλήνια, αλλά Κύριος οίδε αν είναι. Ο Μέγας Ναπολέων Χαρχαλάκης ελέγχει τα πάντα, όπως δείχνουν τα πράγματα, οι δικές μου πληροφορίες όμως είναι ότι ετοιμάζεται να σκάσει κάτι εκεί κοντά στις γιορτές. Τώρα θα είναι βομβίδιο, στρακαστρουόκα, βόμβα ναπάμ ή Χιροσίμας; Μερικοί πάλι μιλάνε όχι μόνο για τη βόμβα, αλλά έκρηξη ηφαιστείου, που θα προηγηθεί της ...βόμβας. Τώρα αν πρόκειται για Βεζούβιο ή για κάτι άλλο συγγενικό ηφαιστείο δεν γνωρίζω. Ο χρόνος θα δείξει και σας είπα περίπου και πότε. Σας κρατώ κρυφά το ποίον θα ...τσιξουν τα σκάγια και πόσο και αν τσιξουν μόνο έναν!

ΕΧΩ μία απορία. Πόση «ευσέβεια» μπορεί να κρύβεται σε τακτικό και (μη) Κυθέριο δεκαπεντιστή, ο οποίος έχει ταράξει τα σύκα και τα αμύγδαλα της Μονής και των γειτόνων της; Και καλά να κόψεις λίγα για να φας, να γεμίσεις σακούλια μήπως είναι υπερβολή;

ΠΟΣΗ αναισθησία μπορεί να έχει ένας που πλένει τη ...βάρκα του στις ντουζιέρες της παραλίας και ένα ζευγάρι που τις «κατέλαβαν» για ώρα κάνοντας μπάνιο στο ...μωρό τους; Όση συμπάθεια και να έδειχνε κανείς, ειδικά στην τελευταία περίπτωση, δύσκολα μπορεί να δικαιολογήσει μερικά πράγματα.



Ο τριβόλος



ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΟ

“ΒΕΝΑΡΔΟΣ”

ΑΓΙΑ ΠΕΛΑΓΙΑ

- Ανοιχτά όλο το χρόνο
- Κλιματισμός σε όλα τα δωμάτια
- Πρωινό
- Φιλική - οικογενειακή εξυπηρέτηση

ΑΓΙΑ ΠΕΛΑΓΙΑ:  
ΤΗΛ. 27360-34205-6  
FAX 27360-33850

## ΤΕΧΝΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ

ΑΝΔΡΕΑΣ ΛΟΥΡΑΝΤΟΣ

ΠΟΛΙΤΙΚΟΣ ΜΗΧΑΝΙΚΟΣ

ΔΟΜΝΑ ΚΟΝΤΑΡΑΤΟΥ

ΑΡΧΙΤΕΚΤΩΝ ΜΗΧΑΝΙΚΟΣ

ΑΘΗΝΑ

τηλ. 210-42.20.591

ΚΥΘΗΡΑ

τηλ. 27360-31.862, 27360-31.364

## ΤΕΧΝΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΜΕΛΕΤΩΝ

ΓΙΩΡΓΟΣ ΚΩΝ. ΦΑΤΣΕΑΣ

ΔΙΠΛΩΜΑΤΟΥΧΟΣ ΠΟΛΙΤΙΚΟΣ ΜΗΧΑΝΙΚΟΣ, ΜΕΛΟΣ ΤΕΕ

● ΟΙΚΟΔΟΜΙΚΕΣ ΑΔΕΙΕΣ

- ΜΕΛΕΤΗ - ΕΠΙΒΛΕΨΗ - ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ
- ΑΝΑΠΑΛΑΙΩΣΕΙΣ - ΔΙΑΡΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

ΒΑΛΤΙΝΩΝ 30-34 11474 ΑΘΗΝΑ

ΤΗΛ./FAX 210-6466981 & 6944 696688

ΛΕΙΒΑΔΙ ΚΥΘΗΡΑ 80100 ΤΗΛ. 27360-31918

ECONOMICA  
Εταιρεία Χρηματοοικονομικών & Λογιστικών Υπηρεσιών  
ECONOMICA KYTHPON EE

ΕΚΔΟΣΕΙΣ  
Ζεφειών Π.Υρ

Στην πλατεία της Χώρας των Κυθέρων  
Τηλ 27360 37014

Eva  
Fashion

Κύθηρα  
Eva Fashion

Χώρα 27360 31990

Ποταμός 27360 33340

info@eva-fashion.gr www.eva-fashion.gr

## Βανδαλισμοί και δολιοφθορές. Παράξενες τακτικές ή άλλες πρακτικές;



Η σκάλα στο Καλάμι, όπως ήταν (φωτ. Π. Κομηνός) και όπως την βρήκαν μετά....(φωτ. Tsigiro FM)

Εδώ και καιρό γράφουμε για τις παράξενες πρακτικές των βανδαλισμών, αλλά τώρα έχουμε και πρακτικές δολιοφθορών. Από βανδαλισμούς είχαμε μόνο (;) μία περίπτωση, που, Κυθήριος από την Αθήνα διαπίστωσε καταστροφές στην αυλή του σπιτιού του στο Λειβάδι. Σύμφωνα με τις πληροφορίες που συ-

γκεντρώθηκαν επρόκειτο για ανάλογη περίπτωση με τις περιπτώσεις στην Καρβουνάδα και ήταν επιπολαιότητες μιας ομάδας νεαρών. Ειδοποιήθηκαν οι γονείς τους και οι αστυνομικές αρχές. Σημαντική δολιοφθορά είχαμε στη μεταλλική σκάλα που τοποθέτησε η Εγχώριος στο Καλάμι για να μην κινδυνεύουν



οι επισκέπτες της παραλίας στα απότομα βράχια. Λίγες μέρες μετά την τοποθέτηση, στις 17 Ιουλίου, έκοψαν τις βάσεις και διέλυσαν τη σκάλα σε κομμάτια. Έγιναν καταγγελίες στην Αστυνομία και υπάρχει η υποψία ότι την πράξη διέπραξαν, είτε κάποιος που νομίζουν ότι θίγεται από την αυξημένη κίνηση στην παραλία, είτε από αυτούς που δεν θέλουν καμία παρέμβαση σε παραλίες, όπως αυτή. Η αστυνομία συνεχίζει τις έρευνες και ελπίζει να βρει την άκρη. Τέλος, πιο σημαντική φαίνεται να είναι, αν και η υπόθεση είναι αρκετά σκοτεινή η δολιοφθορά, που ανέφεραν οι δημοτικές αρχές, στη δεξαμενή στον Ποταμό. Συγκε-

κριμένα, εκεί «έμειναν» από νερό, όπως και σε άλλα μέρη και ο Δήμος έστειλε νερό με βυτία, αλλά στις 13 Αυγούστου η δεξαμενή βρέθηκε άδεια, καίτοι είχε μέσα λίγες ώρες πριν κάπου 200κυβ. νερό σύμφωνα με το Δήμο. Σίγουρα αδιανόητη ενέργεια σε μία εποχή που υπήρχε τόσο ανάγκη υδροδότησης, αν φυσικά αποδειχθεί από την έρευνα που θα ακολουθήσει δολιοφθορά και όχι κάποιο ανθρώπινο λάθος, συνηθισμένο, όταν ανακατεύονται πολλοί σε μία δουλειά που χρειάζεται ειδικούς. Για το θέμα αυτό έγιναν καταγγελίες και υπερβλήθη μηνυτήρια αναφορά από το Δήμαρχο και επίκειται διερεύνηση της υπόθεσης.

### Έφθασαν και εδώ λαθρομετανάστες



Τις πρωινές ώρες της 13ης Αυγούστου εντοπίστηκε στο Διακόφτι σκάφος, που προσάραξε στα αβαθή, στο οποίο επέβαιναν 68 άτομα κυρίως άνδρες (ήταν και 12 γυναίκες και 8 παιδιά) από Πακιστάν, Αφγανιστάν, Ιράκ κ.α.

Μέσα στη μέρα έφθασε κλιμάκιο του Λιμενικού και το ίδιο βρά-

δυ, με απόφαση του υπουργού Ναυτιλίας κ. Δρίτσα, ο οποίος είχε επικοινωνήσει με τις εδώ Δημοτικές αρχές, που του εξήγησαν ότι βρίσκονται σε αδυναμία να τους περιθάλψουν κατάλληλα, όλοι μεταφέρθηκαν στη Νεάπολη και προωθήθηκαν σε Κέντρο Υποδοχής στην Πελοπόννησο.



Agia Pelagia, Kythira 8200 Greece  
Tel.: 27360 33834, 27360 33814 - Fax: 27360 33915  
website: www.romantichotel.gr - E-mail: romantica@kythira.com

ΕΝΔΥΜΑΤΑ - ΕΙΔΗ ΠΡΟΚΟΣ - ΕΠΟΧΙΑΚΑ - ΕΙΔΗ ΣΠΙΤΙΟΥ

# ANNA

ΣΤΡΩΜΑΤΑ ΥΠΝΟΥ - ΡΑΝΤΖΑ  
ΕΠΙΠΛΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ - ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ ΧΩΡΟΥ

ΓΙΩΡΓΟΣ ΜΕΓΑΛΟΚΟΝΟΜΟΣ

Τηλ.: 27360 31854 κιν. : 6977179027  
ΛΕΙΒΑΔΙ ΚΥΘΗΡΑ

### ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΣΤΑΜΑΤΙΑΣ ΣΠ. ΣΤΡΑΤΗΓΟΥ

συζ. ΕΥ. ΜΠΑΡΜΠΕΡΗ

Θυγ. ΕΠΙΤΙΜΟΥ ΔΙΚΗΓΟΡΟΥ ΣΠ. Γ. ΣΤΡΑΤΗΓΟΥ

ΑΓ. ΚΩΝ/ΝΟΥ 5, 185 31 ΠΕΙΡΑΙΑΣ

ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ ΥΠΕΡΧΡΕΩΜΕΝΩΝ ΝΟΙΚΟΚΥΡΙΩΝ

ΤΗΛ. 210.41 71 143 - 210.41 20 688 - 6932 272098

FAX 210 9957061 - 4124675 - ΚΥΘΗΡΑ - ΤΗΛ.: 27360 31994

E-mail: lawstrat@hol.gr

### Καταργούν και το Υποθηκοφυλακείο Κυθέρων

Έντονες αντιδράσεις από το Δήμο και επιστολή του Δημάρχου στον υπουργό Δικαιοσύνης προκάλεσε η απόφαση της Κυβέρνησης να προχωρήσει στην ανακοίνωση της επικείμενης κατάργησης πολλών υποθηκοφυλακείων στη χώρα ανάμεσα στα οποία και αυτό των Κυθέρων. Ως αποτέλεσμα αυτής της απόφασης θα είναι ότι οι Κυθήριοι για κάθε μία εργασία τους στο υποθηκοφυλακείο, από ένα απλό αντίγραφο έως ένα συμβόλαιο, θα πρέπει να απευθύνονται σε δικη-

γόρο και να υποβάλλονται σε έξοδα και ταλαιπωρία. Στην επιστολή του ο Δήμαρχος αναφέρει όλα τα επιχειρήματα σχετικά με την αυχολογητή αυτή απόφαση, η οποία δεν λαμβάνει καθόλου υπ' όψιν τις ιδιαιτερότητες ενός απομακρυσμένου νησιού και τα σοβαρά προβλήματα που δημιουργούνται από την κατάργηση του υποθηκοφυλακείου, ζητά δε από τον υπουργό να αναθεωρήσει την απόφαση και να διατηρήσει το υποθηκοφυλακείο στα Κύθηρα.

➤ **ΜΗΠΩΣ** θα μπορούσε να μας πληροφορήσει κάποιος αρμόδιος από το Δήμο ή την περιφέρεια τι συμβαίνει με δύο σημαντικά έργα, τα οποία έχουν δημοπρατηθεί, έχει εγκατασταθεί ο εργολάβος, αλλά δεν ξεκινούν; Πρόκειται για το σκουπιδότοπο στο Λαχνό και την ανάπλαση των Μητάτων. Συμβαίνει κάτι με τα κονδύλια του ΕΣΠΑ για να γίνουμε σαφέστεροι; Και τι; Υπάρχει φήμη για ...οβερμπούκινγκ και περιμένουν να αδειάσει κάποιο άλλο έργο; Τα ερωτήματα είναι εύλογα νομίζουμε και καλλίτερα να είναι άλλοι οι λόγοι της καθυστέρησης.

➤ **ΤΗΝ ΑΜΕΣΗ** μετακίνηση του σκάφους που μετέφερε τους μετανάστες στο Διακόφτι και προσάραξε δίπλα στα σπίτια ζητά από το Λιμεναρχείο ο τοπικός σύλλογος, καθώς αναδύεται έντονη δυσοσμία, όπως αναφέρεται στην επιστολή του.

ΣΤΑ ΠΕΤΑΧΤΑ

➤ **ΕΝΑΣ** νέος από τα Κύθηρα, στέλεχος σε τράπεζες στην Ελλάδα ο κ. **Παν. Ι. Λευθέρης** τοποθετήθηκε εκπρόσωπος του ΤΧΣ στην Εθνική Τράπεζα της Ελλάδος. Του ευχόμαστε κάθε επιτυχία στο έργο του και να αναλάβει και ανώτερες θέσεις.

➤ **ΤΡΙΑ** έργα πήραν σειρά για κατασκευή, καθώς προχώρησαν οι μελέτες τους και εγκρίθηκαν από το Δ.Σ. Το Δημ. Μέγαρο Ποταμού, προϋπολογισμού 200.000 θα χρηματοδοτηθεί από το δήμο και θα δημοπρατηθεί μέσα στο μήνα. Η ανάπλαση Πλατειών Φρατσίων 292.000 και το Μνημείο των Σφουγγαράδων, που βρήκαν το ναυάγιο στα Αντικύθηρα 150.000 ακολουθούν και θα χρηματοδοτηθούν από την Περιφέρεια.

➤ **ΜΙΑ** συνεδρίαση του Δ.Σ. είδαμε να γίνεται μέσα στο καλοκαίρι στις 4 Αυγούστου και μας έκανε εντύπωση το γεγονός ότι δεν παρέστη ΟΥΤΕ ΕΝΑΣ τοπικός σύμβουλος από ολόκληρο το νησί. Θα θέλαμε να ξέρουμε αν βάζουν υποψηφιότητα απλά για να γεμίσουν τις λίστες. Πάντως για τα προβλήματα του χωριού τους αν ενδιαφέρονταν θα ήταν παρόντες σε κάθε συνεδρίαση, ει δυνατόν.

➤ **ΔΕΝ** πρόλαβαν τελικά από την Εγχώριο να κάνουν το διαγωνισμό για την τοποθέτηση τουαλετών στις παραλίες και η απουσία τους ήταν εμφανής, ειδικά σε μερικές δημοφιλείς παραλίες με πολύ κόσμο. Από την Εγχώριο μας είπαν ότι η εγκατάσταση θα γίνει του χρόνου και έχει προβλεφθεί η επιμέλεια καθαριότητας από τις συμβάσεις μίσθωσης στις παραλίες.

➤ **ΓΙΑ ΜΙΑ** ακόμη χρονιά δεν συμφώνησαν στην πεζοδρόμηση της Χώρας και του Ποταμού (ειδικά στο Κυριακάτικο παζάρι) με αποτέλεσμα τραγελαφικές καταστάσεις. Αν λάβουμε υπ' όψιν και την πλήρη έλλειψη αστυνόμευσης, ειδικά στον Ποταμό, μπορούμε να φαντασθούμε τι έ-

ΚΟΥΡΤΙΝΕΣ - ΥΦΑΣΜΑΤΑ - ΥΦ. ΕΠΙΠΛΩΣΕΩΝ  
ΛΕΥΚΑ ΕΙΔΗ - ΕΠΑΓΓ. ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ - ΠΕΡΣΙΔΕΣ - ROLLERS - PANELS  
ΤΑΠΕΤΣΑΡΙΕΣ ΤΟΙΧΟΥ - ΜΙΚΡΟΕΠΙΠΛΑ - ΑΞΕΣΟΥΑΡ

• Κοκλιοποιημένες και εξειδικευμένες προτάσεις διακόσμησης, ραφής, ένδυσης για κατοικίες, επιχειρήσεις, επαγγελματικούς χώρους και ξενοδοχεία

≡ Μέτρηση και δειγματισμός στο χώρο σας  
≡ Εξειδικευμένες Ραφές  
≡ Τιμές Χονδρικής και Αρκετές δόσεις με πιστωτικές κάρτες

**ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΣ**

Πραξιτέλους 131 & Βασ. Γεωργίου, Πειραιάς  
Τηλ. 210 4114796  
e-mail: penelopepetr@gmail.com

**ALUMIL**  
**KARAMINAS**

καρβουνάδες, 80100 κύθηρα  
t 27360.31680 - m 6936.985525

πόρτα - παράθυρο  
σίτα - διηπά τζάμια  
μεσόπορτα αλουμινίου  
και ξύλου - κάγκελα  
αυλόπορτα και πέργκολα  
σε αλουμίνιο ή αείδηρο  
γκαραζόπορτα  
πάνελ οροφής  
ψευδοροφή - ψευτόκασα  
τώρα και προϊόντα pvc

**Τοπικό F/B «ΠΟΡΦΥΡΟΥΣΑ»**

Εξυπηρετεί με συνέπεια το νησί όλο το χρόνο

Συνδέει καθημερινά τα Κύθηρα με τη Νεάπολη

ΤΗΛ. ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΩΝ: ΝΕΑΠΟΛΗ: 27340 24004, 29004  
ΧΩΡΑ ΚΥΘΗΡΑ: 27360 31390, 31490, ΠΟΤΑΜΟΣ: 27360 31848